

Vario II Serie

Кратко ръководство и указания за безопасност на изделието

BG

Zkrácený návod a pokyny pro bezpečnost produktu

CZ

Kurzanleitung und Hinweise zur Produktsicherheit

DE

Quick reference guide and product safety

GB

Rövid bevezetés és útmutató a termékbiztonsággal kapcsolatban

HU

Skrócona instrukcja i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wyrobu

PL

Краткое руководство и указания по безопасности изделия

RU

BG - БЪЛГАРСКИ	5
CZ - ČEŠTINA	29
DE - DEUTSCH	53
GB - ENGLISH	77
HU - MAGYAR	101
PL - POLSKI	125
RU - РУССКИЙ	149

Кратко ръководство и указания
за безопасност на изделието

Български

copyright by Carl Valentin GmbH.

Информацията за обема на доставката, външния вид, работата, размерите и теглото отговаря на нашите знания в момента на даването за печат. Запазени права за изменения.

Всички права, включително върху превода, запазени.

Нито една част от инструкцията не може да бъде репродуцирана под никаква форма (чрез напечатване, фотокопиране или друг способ) без писменото съгласие на Carl Valentin GmbH или да бъде преработвана, размножавана или разпространявана по електронен път.

Принтерите за етикети Carl Valentin отговарят на следните директиви за безопасност:

CE Директива на ЕО за ниско напрежение (2006/95/ЕО)
Директива на ЕО за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕЕО)

 **valentin**
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Телефон +49 7720 9712-0

Телефакс +49 7720 9712-9901

E-Mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Съдържание

Използване по предназначение	8
Правила по техника на безопасност	8
Изхвърляне съгласно екологичните изисквания	8
Експлоатационни условия	9
Разопаковане на принтера за етикети	12
Обем на доставките	12
Инсталиране на принтера за етикети	12
Свързване на принтера за етикети	12
Пускане в експлоатация на принтера за етикети	12
Навиване на лентата с етикетите в режима на навиване	13
Зареждане на етикетната ролка в режим на откъсване	14
Поставяне на трансферното фолио	15
Параметри на печат	16
Измерване на етикет	16
Инициализиране на принтера	16
Режим на печат	17
Сериен интерфейс 1	19
Сериен интерфейс 2	19
Паралелен порт	19
Знаци за старт/стоп	19
Пробег	20
Дата и час	20
Парола	21
Сервизни функции	21
Печатни образци	23
Дистанционно управление	23
Емулация	23
Основно меню	24
Технически данни	25
Почистване на печатащия валик	26
Почистване на печатащата глава	27
Почистване на светлинната бариера за етикетите	27

Използване по предназначение

- Принтерът за етикети е произведен в съответствие с техническото равнище и признатите правила по техника на безопасност. Въпреки това по време на работа могат да възникнат опасности за живота и здравето на потребителя или трети лица респ. повреди на принтера за етикети и други материални ценности.
- Принтерът за етикети трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация! Повредите, особено такива, които засягат безопасността, трябва да се отстраняват незабавно.
- Принтерът за етикети е предназначен само за печат на подходящи и одобрени от производителя материали. Използването за други цели, различни от посочените, се счита за използване не по предназначение. За повреди в резултат на неправомерно използване производителят/доставчикът не поема отговорност, рискът се носи единствено от потребителя.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.

Правила по техника на безопасност

- Принтерът за етикети е конструиран за електрически мрежи с променливо напрежение от 230 V. Включвайте принтера за етикети само в електрически контакти със защитен проводник.
- Принтерът за етикети трябва да се свързва само с устройства, които работят със защитно понижено напрежение.
- Преди осъществяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства (компютър, принтер, аксесоари).
- С принтера за етикети трябва да се работи само в суха околна среда и той не трябва да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Ако принтерът за етикети се използва при отворен капак, обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.
- По време на работа печатащият модул може да се нагорещи. Не го докосвайте по време на работа и го оставете да се охлади преди смяна на материала, демонтаж или юстиране.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация. Всички останали дейности трябва да се извършват само от производителя или да се съгласуват с него.
- Неправомерните намеси по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат неизправности.
- Неправилната работа или промените по уреда могат да застрашат експлоатационната надеждност.
- Винаги оставайте извършването на сервизни работи на квалифициран сервиз, където притежават необходимите специализирани познания и инструменти за извършването на нужната работа.
- По уредите са поставени различни предупредителни указания, които обръщат внимание на опасностите. Тези лепенки не бива да се отстраняват, в противен случай опасностите вече няма да могат да се разпознават.



ОПАСНОСТ!

Опасност за живота поради напрежение!

⇒ Не отваряйте корпуса на уреда.

Изхвърляне съгласно екологичните изисквания

От 23.03.2006 год. производителите на B2B уреди са задължени да приемат и оползотворяват старите уреди, произведени след 13.08.2005 год. Старите уреди не трябва да се предават в събирателните пунктове за битови отпадъци. Същите трябва организирано да се оползотворяват и изхвърлят от производителя. Следователно Carl Valentin GmbH ще приема за в бъдеще обратно продуктите, означени съответно с марката Valentin.

Следователно старите уреди ще се изхвърлят съгласно предписанията.

Carl Valentin GmbH поема всички задължения за навременното изхвърляне на остарелите уреди, с което прави възможно по-нататъшния безпрепятствен пласмент на продуктите. Можем да приемем обратно единствено уредите, които са ни доставени безплатно.

Повече информация можете да намерите в Европейска Директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Експлоатационни условия

Експлоатационните условия са предпоставки, които трябва да бъдат изпълнени по отношение на нашия уред преди пускане в експлоатация и по време на работа, за да се гарантира безопасната и безаварийна работа.

Моля прочетете внимателно долупосочените експлоатационни условия.

В случай, че имате въпроси във връзка с практическото приложение на експлоатационните условия, свържете се с нас или с Вашата компетентна сервизна служба.

Общи условия

Уредите трябва да бъдат транспортирани и складирани преди инсталирането само в оригиналната опаковка.

Уредите не трябва да бъдат инсталирани и не трябва да бъдат пускани в експлоатация преди да бъдат изпълнени експлоатационните условия.

Пускането в експлоатация, програмирането, обслужването, почистването и поддръжката на нашите уреди трябва да се проведе след основно прочитане на нашите ръководства.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.



Провеждайте необходимите регулярни обучения.

Съдържание на обученията са глава 'Експлоатационни условия', 'Поставяне на трансферната лента' и 'Поддръжка и почистване'.

Указанията са в сила също и за доставените от нас чужди уреди.

Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни и сменни части.

Относно резервните/износващите се части се обръщайте моля към производителя.

Указания за литиевата батерия

За литиевата батерия (Модел CR 2032), която се намира върху процесора на модула, е в сила Директивата за батериите, която предвижда разредените батерии да бъдат събирани в контейнери за стари батерии на търговеца и да бъдат отстранявани в съответствие с местните разпоредби за отстраняване на отпадъците. В случай, че батериите не са напълно разредени, трябва да бъдат взети мерки същите да бъдат свързани накъсо. При излизане от експлоатация на модула, батерията във всички случаи трябва да бъде изхвърлена като отпадък отделно от модула.



ОПАСНОСТ!

Опасност от експлозия!

⇒ Не използвайте токопроводящи инструменти.

Условия на мястото за монтаж

Монтажната повърхност трябва да бъде равна, без наличие на вибрации, люлеене и въздушно течение.

Уредите трябва да се подредят така, че да бъдат възможни оптимално обслужване и добър достъп за поддръжка.

Инсталиране на електрозахранването на мястото за монтаж

Инсталирането на електрозахранването за свързване на нашия уред трябва да се извърши по международните разпоредби и произтичащите от тях изисквания. Към тях по принцип спадат препоръките на една от следните три комисии:

- Международна електротехническа комисия (IEC)
- Европейски комитет за стандартизация в електротехниката (CENELEC)
- Съюз на немските електротехници (VDE)

Нашите уреди са конструирани съгласно клас на защита I на Съюза на немските електротехници (VDE) и трябва да бъдат свързани към защитен проводник. Електрозахранването на мястото на монтажа трябва да бъде изпълнено със защитен проводник, за да бъдат отведени вътрешните токове смущения от уреда.

Технически данни на електрозахранването

Напрежение и честота на електрозахранването:	Вижте фирмената табелка
Допустими колебания на напрежението на електрозахранването:	от +6% до -10% от номиналната стойност
Допустими колебания на честотата на електрозахранването:	от +2% до -2% от номиналната стойност
Допустим коефициент на нелинейни изкривявания на електрозахранването:	$\leq 5\%$

Мерки за подтискане на смущенията:

При мрежа със силни смущения (напр. при наличие на устройства с тиристорно управление) трябва да бъдат взети мерки за подтискане на смущенията. Имате например следните възможности:

- Да предвидите отделно мрежово електрозахранване за нашите уреди.
- В проблемни случаи да монтирате капацитивно разединен разделителен трансформатор или друг уред за подтискане на смущенията към захранващия проводник на нашия уред.

Паразитни излъчвания и устойчивост на смущенията

Изпращане на смущения/емисия съгласно EN 61000-6-4: 08-2002

- Токово смущение в проводника съгласно EN 55022: 09-2003
- Сила на смущаващото поле съгласно EN 55022: 09-2003

Устойчивост/състояние на висока устойчивост съгласно EN 61000-6-2: 03-2006

- Устойчивост на смущения при разреждане на статично електричество съгласно 12-2001
- Електромагнитни полета съгласно EN 61000-4-3: 11-2003
- Устойчивост срещу бързи транзитни смущения (избухвания) съгласно EN 61000-4-4: 07-2005
- Устойчивост срещу импулсни напрежения (изригвания) съгласно EN 61000-4-5: 12-2001
- Високочестотното напрежение съгласно EN 61000-4-6: 12-2001
- Прекъсване и спадане на напрежението съгласно EN 61000-4-11: 02-2005



Това е устройство от клас A. Това устройство може да причини смущения в жилищна среда; в такъв случай от стопанисващия може да се изиска да проведе необходимите мерки и да бъде отговорен за това.

Свързващи проводници към външни уреди

Всички свързващи проводници трябва да бъдат проведени в екранирани кабели. Екранирането трябва да бъде свързано от двете страни челно към корпуса на щепсела.

Не се позволява прекарването на проводниците паралелно на електрозахранването. При неизбежно паралелно прекарване трябва да се осигури минимално разстояние от 0,5 m.

Температурен диапазон на проводниците: от -15 до +80 °C.

Трябва да се свързват електрически само устройства, които изпълняват изискванията на "Безопасно свръхниско напрежение" (SELV). Обикновено това са уредите, които са одобрени по EN 60950.

Инсталиране на проводниците за данни

проводникът за данните трябва да бъде напълно екраниран и осигурен с метален или метализиран корпус за щепселното съединение. Екранираният кабел и щепселното съединение са необходими за избягване на излъчването и приемането на електрически смущения.

Допустими проводници

Екраниран проводник:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Предавателният и приемният проводник трябва винаги да бъдат усуквани по двойки.

Максимални дължини на проводниците:	при интерфейс V 24 (RS232C) - 3 m (с екраниране)
	при Centronics - 3 m (с екраниране)
	при USB - 5 m
	при Ethernet - 100 m

Въздушна конвекция

За да се избегне недопустимото загряване, около уреда трябва да бъде осигурена свободна въздушна конвекция.

Гранични стойности

Тип на защитата съгласно IP:	20
Температура на околната среда °C (работна):	Мин. +5 макс. +35
Температура на околната среда °C (складова):	Мин. -20 макс. +60
Относителна влажност на въздуха % (работна):	Макс. 80
Относителна влажност на въздуха % (складова):	Макс. 80 (не се допуска оросяване на уреда)

Гаранция

Не поемаме отговорност за щети, които могат да бъдат причинени от:

- Неспазване на нашите експлоатационни условия и Ръководството за експлоатация.
- Погрешно електрическо инсталиране на средата.
- Конструктивни изменения на нашите уреди.
- Погрешно програмиране и обслужване.
- Не провеждане на защита на данните.
- използване на неоригинални резервни части и принадлежности.
- Естествено износване и изтриване.

Когато уредите бъдат настроени или програмирани отново, проверете настройките чрез пробен ход и пробен печат. С това ще избегнете погрешните резултати, отчети и оценки.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.

Проверете правилната работа с нашите изделия и повторете обучението.

Ние не поемаме никаква гаранция за това, че всички описани в това ръководство свойства са налице при всички модели. Поради нашите усилия за непрекъснато развитие и усъвършенстване съществува вероятност техническите данни да бъдат променени без да Ви уведомим за това.

Поради развитието или специфични за страната разпоредби илюстрациите и примерите в ръководствата могат да се различават от доставеното изпълнение.

Моля съблюдавайте информацията за допустимите печатни средства и препоръките за обслужването на уреда, за да избегнете повреди или преждевременно износване.

Ние се ангажирахме да напишем това ръководство в разбираема форма и да Ви предоставим възможно най-много информация. В случай, че имате въпроси или когато установите грешка, моля съобщете ни това, за да можем да подобрим нашите ръководства.

Разопаковане на принтера за етикети

- ⇒ Махнете принтера за етикети от картоната.
- ⇒ Проверете принтера за етикети за повреди по време на транспортирането.
- ⇒ Проверете доставката за комплектност.

Обем на доставките

- Принтер за етикети.
- Захранващ кабел.
- празна сърцевина за фолио, монтирана върху навиващото устройство за трансферното фолио.
- Документация
- Ръб за подаване (само при устройствата с функция за подаване).
- CD с драйвер за принтера.



Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране

Инсталиране на принтера за етикети



ВНИМАНИЕ!

Повреда на устройството и печатните материали поради навлажняване и намокряне.

- ⇒ Инсталирайте принтера за етикети само на сухи и защитени от водни пръски места.

- ⇒ Инсталирайте принтера на равна основа.
- ⇒ Отворете капака на принтера за етикети.
- ⇒ Отстранете транспортните осигуровки от дунапрен в областта на печатащата глава.

Свързване на принтера за етикети

Принтерът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон. Работата с напрежение на електрическата мрежа 230 V / 50-60 Hz е възможна без да са необходими промени в устройството.



ВНИМАНИЕ!

Повреда на устройството поради недефинирани токове на включване.

- ⇒ Преди включване към електрическата мрежа поставете мрежовия ключ на положение "О"
- ⇒ Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа.
- ⇒ Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.



При неправилно заземяване или липса на заземяване могат да се появят смущения в работата.

Обърнете внимание на това, че всички свързани с принтера за етикети компютри, както и свързващите кабели трябва да са заземени.

- ⇒ Свържете принтера за етикети с компютър или мрежа посредством подходящ кабел.

Пускане в експлоатация на принтера за етикети

След като са осъществени всички връзки:

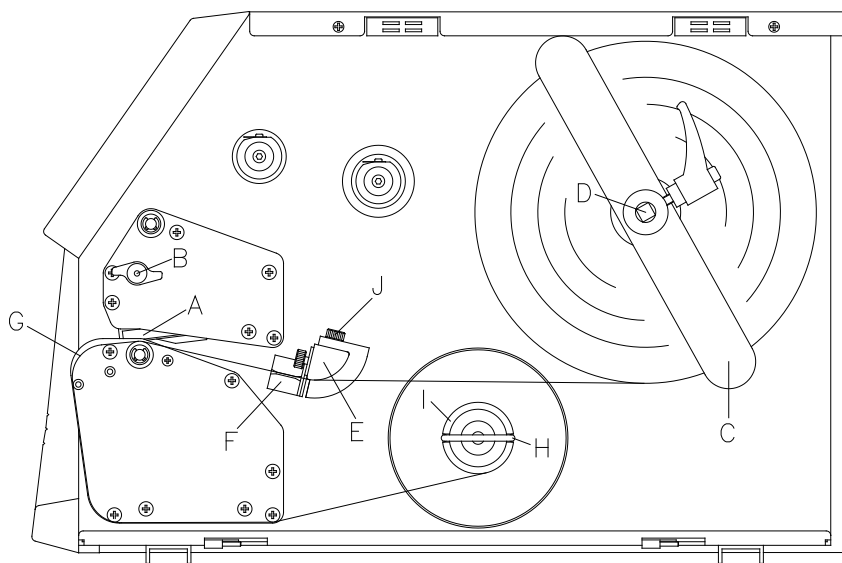
- ⇒ Включете принтера за етикети от превключвателя на електрозахранването. След включването на принтера за етикети се появява основното меню, от което могат да се видят типът на принтера, текущата дата и час.
- ⇒ Заредете етикетите и трансферната лента.
- ⇒ В меню 'Измерване на етикет' (Label measurement) стартирайте процеса на измерване.
- ⇒ Натиснете клавиша  върху фолийната клавиатура, за да прекратите процеса на измерване.



За да се позволи коректно измерване, трябва да бъдат подадени най-малко два пълни етикета (не се отнася за безконечни етикети).

При измерване на дължината на етикетите и прорезите могат да се получат несъществени разлики. Поради тази причина стойностите могат да се настроят ръчно в меню 'Инициализиране на принтера/ Етикет и Прорез' (Printer initialisation/Label and Gap).

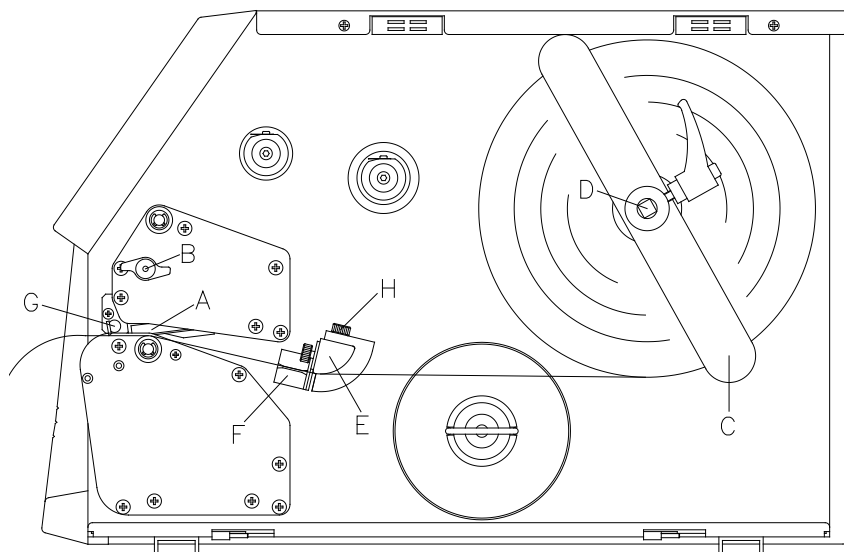
Навиване на лентата с етикетите в режима на навиване



В режима на навиване след отпечатването етикетите се навиват отново вътре за по-късна употреба.

- Отворете капака на принтера
- Завъртете притискащия лост (B) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава (A).
- Снемете външния етикетен държач (C).
- Поставете етикетна ролка с вътрешно разматване в устройството за разматване (D) и монтирайте отново етикетния държач (C).
- Прекарайте етикетния материал под етикетния водач (E).
При това внимавайте за това, материалът да премине през фотоклетката (F).
- Поставете етикетите върху предната планка (G) и ги прекарайте под механиката назад.
- Затегнете етикетния материал на скобата (H) на ролката за намотаване (I).
- За да затворите печатната глава (A), завъртете притискащия лост (B) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
- Настройте страничния водач (J) по ширината на материала.
- Затворете отново капака на принтера.

Зареждане на етикетната ролка в режим на откъсване

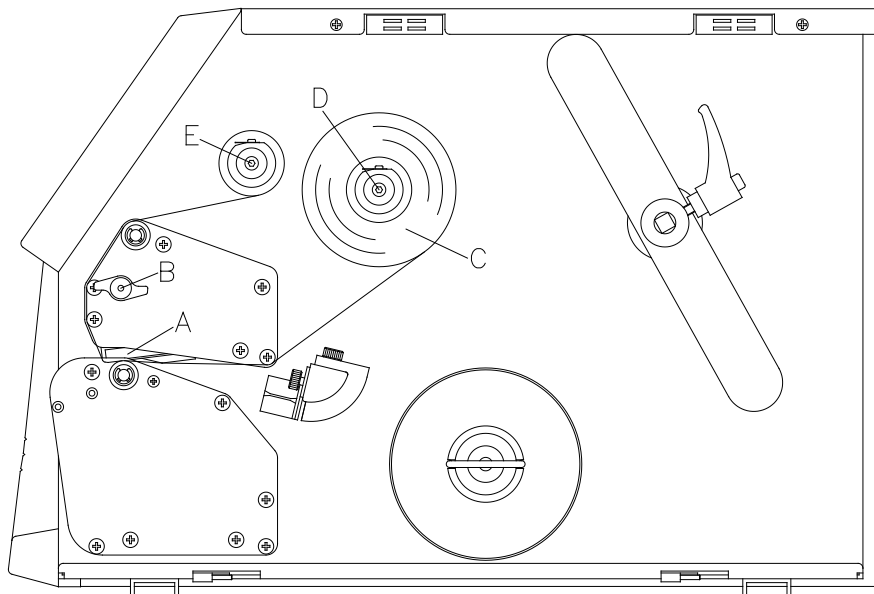


- Отворете капака на принтера
- Завъртете притискащия лост (B) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава (A).
- Снемете външния етикетен държач (C).
- Поставете етикетна ролка с вътрешно разматване в устройството за разматване (D) и монтирайте отново етикетния държач (C).
- Прекарайте етикетния материал под етикетния водач (E) и внимавайте за това, материалът да минава през фотоклетката (F).
- За да затворите печатната глава (A), завъртете притискащия лост (B) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
- Пред печатната глава можете да видите откъсващия ръб (G).
- Въведете стойността на изместване в точката от менюто „Инициализиране на принтера/откъсващ ръб“.
- Настройте страничния водач (H) по ширината на материала.
- Затворете отново капака на принтера.

Поставяне на трансферното фолио



За метода на печат с топлинен пренос трябва да бъде заредена мастилена лента. При употребата на принтери за директен термопечат не се поставя мастилена лента. Използваната в принтера мастилена лента трябва да бъде най-малко толкова широка, колкото е печатният носител. Ако мастилената лента е по-тясна от печатния носител, печатната глава остава частично незащитена и се износва преждевременно.



Преди да заредите нова ролка с трансферна лента, трябва да се почисти печатната глава със средство за почистване на печатни глави и ролки (97.20.002).

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.

- Преди поставянето на трансферното фолио почистете печатащата глава.
- Отворете капака на принтера
- Завъртете притискащия лост (B) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава (A).
- Вкарайте ролката с трансферната лента (C) в устройството за намотаване (D).
- Вкарайте една празна шпула за цветната мастилена лента в устройството за намотаване (E) и прокарайте трансферната лента под печатната глава.
- Фиксирайте началото на трансферната лента към празната шпула на устройството за навиване (E). При това обърнете внимание на посоката на въртене на устройството за намотаване обратно на часовниковата стрелка.
- За да затворите печатната глава (A), завъртете притискащия лост (B) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
- Затворете отново капака на принтера.



Тъй като поради електростатичното разреждане може да бъде повредено тънкото покритие на печатащата термоглава или други електронни детайли, трансферната лента трябва да е антистатична.

Използването на грешни материали може да доведе до неправилно функциониране на принтера и да се отпадне гаранцията

Параметри на печат

Последователност от клавиши: **F**

Printer Parameter

Клавиш: ●

Speed: 150
Contrast: 100

Скорост: Диапазон на стойностите от 50 мм/сек. до 200 мм/сек (виж технически данни).

Дебелина на рязане: Диапазон на стойностите от 10% до 200%

Измерване на етикет

Последователност от клавиши: **F**, **▲**

Label Measurement

Натиснете бутона ●, за да потвърдите запитването. Натиснете бутона ● още веднъж, за да започнете процеса на измерване. Принтерът за етикети спира автоматично след края на измерването. Определените стойности се изобразяват и запамятват.

Инициализиране на принтера

Последователност от клавиши: **F**, **▲**, **▲**

Printer Initialisation

Клавиш: ●

Label: 150.0
Gap: 1.0

Етикет: Препоръчителна минимална височина: 6 мм (настройка 25 мм).

Прорез: Препоръчителна минимална стойност: 1 mm.

Клавиш: **▲**

Material
Type 1

Материал:
Избор на използвания материал.

Клавиш: **▲**

Buzzer Display
ON 3

Зумер:
Вкл.: При натискането на който и да е клавиш се чува звуков сигнал.
Изкл.: Не се чува сигнал.

Дисплей: Настройка на контраста на дисплея.
Диапазон на стойностите: от 0 до 7

Клавиш: **▲**

Keyboard Layout
England

Разположение на клавиатурата:
Избор на схемата на страната за желаното разположение на клавиатурата.

Клавиш: **▲**

Codepage
ANSI Font

Кодова страница:
Избор на кодовата страница, която ще се използва.

Клавиш: **▲**

Dispenser Photocell (V)
0.0 0 1.2

Фотоклетка сепараторно устройство:
Първа стойност = данни за актуалното ниво на фотоклетката.
Втора стойност = данни дали е намерен (стойност = 1) или не е намерен (стойност = 0) етикет.
Трета стойност = данни за прага на превключване. Промяната на тази стойност се взема предвид само при работните режими Фотоклетка и Фотоклетка непрекъснат.

Клавиш: **▲**

Dispenser
Offset (mm): 13.0

Изместване на сепараторното устройство:
Данни за изместването на сепараторното устройство.
Стандартна стойност: 13 мм.

Клавиш: **▲**

Cutter
Offset (mm): 23

Изместване на режещия инструмент:
Данни за изместването на режещия инструмент.
Стандартна стойност: 23 мм.

Клавиш: 

Y Displacement
Offset (mm): 0.0

Y-изместване:

Данни за изместването на нулевата точка в мм.
Диапазон на стойностите: от -30,0 до +90,0

Клавиш: 

X Displacement
Offset (mm): 0.0

X-изместване:

Данни за изместването в X-посока.
Диапазон на стойностите: от -90,0 до +90,0

Клавиш: 

Tear Off
Offset (mm): 0.0

Откъсване:

Стандартната стойност на изместването на откъсването е 7,5 мм.
Диапазон на стойностите: от 0 до 50,0 мм

Клавиш: 

Column printing
NC: 3 CW (mm): 20.5

Печат на няколко колони:

NC: Данни за броя колони, които са една до друга върху носещия материал.
CW: Данни за ширината на колоните.

Клавиш: 

ext. Parameter
ON

Външ. параметър:

Вкл.: Параметрите могат да бъдат прехвърляни в принтера чрез нашия софтуер за създаване на етикети. Параметрите, които са били директно настроени в принтера, няма да се вземат под внимание.

Изкл.: Ще се вземат предвид само настройките, извършени директно в принтера.

Клавиш: 

Measure label automatic
Off

Автоматично измерване на етикет:

Вкл.: След включване на принтера поставеният етикет се измерва незабавно.

Изкл.: За да започне процес по измерване, той трябва да бъде променен в съответното меню.

Режим на печатПоследователност от клавиши: **F**, , , 

Print Mode

Клавиш: 

Type of label
Adhesive labels

Тип на етикета:

Стандартно са настроени прилепващи етикети, но ако бъдат използвани безконечни етикети, трябва да изберете това в менюто.

Клавиш: 

Flip label
Off

Огледален етикет:

Огледалната ос се намира в средата на етикета. Ако ширината на етикета не бъде прехвърлена на печатащия модул, се използва ширината по подразбиране, т.е. ширината на печатащата глава. Поради това трябва да се внимава, етикетът да бъде широк колкото печатната глава. В противен случай може да се стигне до проблеми с позиционирането.

Клавиш: 

Rotate label
On

Завъртане на етикет:

Стандартно етикетът се отпечатва с глава, завъртяна предварително на 0°. Ако функцията е активирана, етикетът се завърта на 180° и се отпечатва в посоката на четене.

Клавиш: 

Ribbon Control
ON weak sensitivity

Контрол на трансферната лента:

Изкл.: Контролът на трансферната лента е деактивиран.

Вкл.: Контролът на трансферната лента е активиран. Силна чувствителност: Принтерът реагира веднага в края на трансферната лента. Слаба чувствителност: Принтерът реагира с около 1/3 по-бавно в края на трансферната лента.

Клавиш: 

Dispenser
Ext. I/O static

Режим сепаратор:

За да ползвате принтера в режим Сепаратор, трябва да бъде започната задача за печат и принтерът а да се намира в режим „готовност“. Натиснете бутона , за да стигнете до следващия режим на работа.

Клавиш: 

Cutter without backfeed
Control automatic

Режим на рязане:

Избор на желания режим на работа.

Клавиш: 

Photocell	SP
Transmission normal	10

Фотоклетка: Избор на използваната фотоклетка.**Положение на сканиране (SP):** С помощта на тази функция може да бъде въведена процентната дължина на етикета, след която ще се извърши търсене на етикет.Клавиш: 

Errorlength Synchron.	
mm: 150	OFF

Етикети - грешна дължина: Диапазон на стойностите от 1 до 999 мм**Синхронизиране:****Вкл.:** Ако върху носещия материал липсва, се появява съобщение за грешка.**Изкл.:** Липсващите етикети се игнорират, т.е. извършва се отпечатване в прорезите.Клавиш: 

Printer Language	
English	

Език на принтера:

Избор на езика, на който трябва да бъде изписвани текстовете върху дисплея на принтера.

Клавиш: 

Field Handling	
OFF	

Управление на полето:**Изкл.:** Цялата памет на принтера се изтрива.**Задържане на графика:** Графика, респективно, респ. мащабируем (TrueType) шрифт се прехвърля еднократно в принтера и се съхранява във вътрешната памет на принтера. При следващата задача за печат сега се подават само променените данни в принтера. Предимство при това е спестяването на време за прехвърляне на данни в принтера.**Изтриване на графика:** Запаметените в паметта на принтера графики, респ. мащабируем (TrueType) шрифт се изтриват, а другите полета се запазват.Клавиш: 

Data Memory	
Extended	

Памет:**Стандартна:** След старта на печата се приемат данни дотогава, докато се запълни буферната памет.**Разширена:** По време на текуща задача за отпечатване продължават да се приемат и обработват данни.**Изкл.:** След старта на една задача за отпечатване не се приемат повече данни.Клавиш: 

Customized Entry	
Auto	

Въвеждане от оператора:**Вкл.:** Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява еднократно на дисплея преди старт на печата.**Авто:** Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява след всеки лейаут.**Изкл.:** На дисплея не се появяват запитвания за въвежданите от оператора променливи. В този случай се печата запаметената фабрична стойност.Клавиш: 

Alignment	
Left	

Подравняване:

Подравняването на етикета се постига едва след завъртане/обръщане, т.е.

подравняването не зависи от завъртането или обръщането.

Вляво: Етикетът се подравнява по левия ръб на печатната глава.**В средата:** Етикетът се подравнява (центрова) по средната точка на печатната глава.**Вдясно:** Етикетът се подравнява по десния ръб на печатната глава.Клавиш: 

Backfd. Standard	
Delay (s): 0.60	

Обратен ход / Задържане:**Обратен ход:** Обратният ход в работни режими настройка (опция), измерване (опция) и откъсване е оптимизиран, така че при придвижване в изместено положение следващият етикет би могъл да бъде "отпечатан", а с обратния ход етикетът се отказва и с това може да се спести време.**Забавяне:** Настройваното време на задържане е от значение само за работния режим "Автоматичен обратен ход".Клавиш: 

Label confirmation	
On	

Потвърждение на лейаута:**Вкл.:** Нова заявка за печат се печата едва след потвърждение на уреда.

Активно изпълняваща се заявка за печат продължава да се печата, докато се извърши потвърждение на уреда.

Изкл.: На дисплея на управлението не се появява запитване.Клавиш: 

Standard label	
Off	

Стандартен етикет:**Вкл.:** Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на етикет, отпечатва се стандартния етикет (тип уред, версия на фирмения софтуер, версия на софтуера).**Изкл.:** Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на етикет, на екрана се появява съобщение за грешка.

Сериен интерфейс 1

Последователност от клавиши: **F**, , , , 

Serial Interface 1

Клавиш: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - сериен интерфейс Изкл.

1 - сериен интерфейс Вкл.

2 - сериен интерфейс Вкл.; при това не се извършва потвърждаване на съобщение за грешка при грешка в преноса на данни

Бод: данни за битовите, които се пренасят на секунда

Можете да избирате между следните стойности: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 и 57600.

P = четност:

N - липса на четност; **E** - четен; **O** - нечетен

Моля внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на принтера.

D = битове с данни: настройка на битовите с данни. Можете да избирате или 7, или 8 бита.

S = стоп битове: имате възможност да избирате 1 или 2 стопбита.

Данни за стоп битовите между байтовете.

Сериен интерфейс 2

Последователност от клавиши: **F**, , , , 

Serial Interface 2

Клавиш: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 - сериен интерфейс Изкл.

1 - сериен интерфейс Вкл.

2 - сериен интерфейс Вкл.; при това не се извършва потвърждаване на съобщение за грешка при грешка в преноса на данни

Бод: данни за битовите, които се пренасят на секунда

Можете да избирате между следните стойности: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 и 57600.

P = четност:

N - липса на четност; **E** - четен; **O** - нечетен

Моля внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на принтера.

D = битове с данни: настройка на битовите с данни. Можете да избирате или 7, или 8 бита.

S = стоп битове: имате възможност да избирате 1 или 2 стопбита.

Данни за стоп битовите между байтовете.

Паралелен порт

Последователност от клавиши: **F**, , , , 

Parallel Interface

Клавиш: 

Parallel Interface
ECP

Паралелен порт:

SPP - стандартен паралелен порт

ECP - порт с разширени възможности (Позволява бърз пренос на данни, но може да се настройва само при новите компютри) Внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на Вашия компютър.

Знаци за старт/стоп

Последователност от клавиши: **F**, , , , 

Start / End Sign

Клавиш: 

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Начало на блока за пренос на данни → HEX-формат 01:

ETB: Край на блока за пренос на данни → HEX-формат 17

Пробег

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , 

Paper Counter

Клавиш: 

Paper Counter
D213280 G23474

Пробег:

D: Данни за пробега на печатната глава в метри.

G: Данни за пробега на уреда в метри.

Дата и час

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , 

Date / Time

Клавиш: 

Date: 25.02.05
Time: 10:58:27

Промяна на датата и часа:

орният ред на дисплея показва текущата дата, а долният ред - текущия час. С помощта на клавишите  и  можете да се придвижите до следващото поле, за да увеличите или намалите с клавишите  и  показваните стойности.

Клавиш: 

Summertime
On

Лятно часово време:

Вкл.: Принтерът се пренастройва автоматично на лятно, респ. на зимно часово време.

Изкл.: Лятното часово време се разпознава автоматично и не се пренастройва.

Клавиш: 

Summertime start format
Week /Weekday /Month

Формат за началото на лятното часово време:

Избор на формата за въвеждане на началото на лятното часово време.
DD = ден, WW = седмица, WD = седмичен ден, MM = месец, YY = година,
next day = под внимание се взема следващия ден

Клавиш: 

Week /Weekday /Month
last Sunday 03

Дата на започване на лятното часово време:

Въвеждане на датата, на която трябва да започне лятното часово време. Това въвеждане се отнася за избрания преди това формат. В горния пример лятното часово време ще се настройва автоматично в последната неделя на месец март (03).

Клавиш: 

Summertime start time
02:00

Час на започване на лятното часово време:

С помощта на тази функция можете да зададете часа, в който трябва да започне лятното часово време.

Клавиш: 

Summertime end format
Week /Weekday /Month

Формат за края на лятното часово време:

Избор на формата за въвеждане на края на лятното часово време.

Клавиш: 

Week /Weekday /Month
last Sunday 10

Дата на края на лятното часово време:

Въвеждане на датата, на която трябва да свърши лятното часово време. Въвеждането се отнася за избрания преди това формат. В горния пример лятното часово време ще се превключва автоматично в последната неделя на месец октомври (10).

Тасте: 

Summertime end time
03:00

Час на края на лятното часово време:

Въвеждане на часа, в който трябва да свърши лятното часово време.

Клавиш: 

Time shifting
01:00

Изместване на времето:

Въвеждане на изместването на времето при превключването от лятно на зимно часово време в часове и минути.

Парола

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , , , , 

Password Protection

Клавиш: 

Password 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Парола:

Чрез парола можете да забраните за оператора различни функции.

Сервизни функции

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , , , , 

Service Functions

Клавиш: 

Label Parameter 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

Параметър на етикета: Данни за параметъра на етикета във волтове.

A: Показва се минималната стойност.

B: Показва се разликата между минималната и максималната стойност във волтове.

C: Показва се прагът на превключване. Определя се при измерването и може да бъде променен.

Клавиш: 

DLS RLS OLS TR H
0.2 1.2 0 1 1

Параметри на фотоклетката:

DLS: Данни за нивото на осветеност на фотоклетката във волтове.

RLS: Данни за нивото на отражение на фотоклетката във волтове.

OLS: Данни за нивото на оптимизиране на фотоклетката във волтове.

TR: Данни за състоянието на трансферната лента на фотоклетката (0 или 1).

H: Данни за стойност 0 или 1 за позицията на печатната глава.

0 = печатната глава е надолу

1 = печатната глава е нагоре

Клавиш: 

Heater Resistance
668

Точково съпротивление:

За да се постигне добра картина на отпечатване, при смяна на печатната глава трябва да бъде настроена отбелязаната върху печатната глава стойност в омове.

Клавиш: 

Printhead Temperature
24 °C

Температура на печатната глава:

Индикация на температурата на печатната глава.

Клавиш: 

Motor Ramp
++2 --1

Двигател / ускоряване:

Колкото по-висока стойност '++' бъде настроена, толкова по-бавно се ускорява подаващият двигател.

Колкото по-малка стойност '--' бъде настроена, толкова по-бързо спира подаващият двигател.

Клавиш: 

Cutter PC Cut Home
0 0

Cutter-PC:

1 Принтерът е оборудван с нож.

0 Принтерът не е оборудван с нож.

Cut Home:

1 - Ножът се намира в основната позиция и така е готов за рязане.

0 – Ножът все още не се намира в изходната позиция и трябва първо да бъде доведен до нея, преди да може да бъде задействан процесът на рязането.

Клавиш: 

Online/Offline
ON

Мрежов/автономен:

Ако функцията е активирана, с клавиш  да се минава между мрежов и автономен режим. Стандарт: Изкл

Мрежов: През интерфейсите могат да бъдат приемани данни. Клавишите на

фолийната клавиатура са активни само когато с клавиш  е минато в автономен режим.

Автономен: Клавишите на фолийната клавиатура отново са активни, но получените данни не се обработват повече. Когато уредът отново е в мрежов режим, се приемат отново нови заявки за печат.

Клавиш: 

Input: 11111111
Output: 00000000

Клавиш: 

I/O IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

Клавиш: 

I/O OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

Клавиш: 

TR Advance Warning
On Ø:40 v:100

Клавиш: 

Port Test OFF

Клавиш: 

Hotstart
OFF

Клавиш: 

Autoload
On

Клавиш: 

Inverse label
OFF

Клавиш: 

Manual reprint
Yes

Клавиш: 

Zero point adjustment
0.80

Вход/изход:

Индикация на нивото на сигнала, което указва при слаб сигнал, че принтерът е стартиран.
0 – ниско: 1 – високо

Ниво на входния сигнал:

Данни за сигнала, при който започва задача за печат.

+ = активното ниво на сигнал е 'високо' (1)

- = активното ниво на сигнал е 'ниско' (0)

x = няма активно ниво на сигнал

s = През интерфейса може да се влияе на състоянието (във връзка с Netstar PLUS)

Промяната в нивото на сигнала се съблюдава само в режимите вход/изход статичен, вход/изход динамичен, вход/изход статичен непрекъснат и вход/изход динамичен непрекъснат.

Ниво на изходния сигнал:

Данни за нивото на сигнала за изходния сигнал.

+ = активното ниво на сигнал е 'високо' (1)

- = активното ниво на сигнал е 'ниско' (0)

s = През интерфейса може да се влияе на състоянието (във връзка с Netstar PLUS)

Предварително предупреждение за трансферната лента:

Преди края на трансферната лента се подава сигнал през управляващ изход.

Предупредителен диаметър:

Настройка на диаметъра за предварително предупреждение в mm.

Ако на това място се въведе стойност в mm, то при достигане на този диаметър (измерено на ролката трансферна лента) се подава сигнал през управляващ изход.

v = редуцирана скорост на печат:

Настройка на редуцираната скорост на печат. Тя може да бъде настроена в рамките на нормалната скорост на печат.

-: Няма редуцирана скорост на печат

0: Принтерът спира при достигането на предупредителния диаметър с "Грешка на трансферната лента".

Тест на порта:

Тази функция позволява проверката на интерфейсите.

Топъл старт:

Вкл.: Прекъсната задача на принтера може да бъде продължена след ново включване на принтера. (Само, когато принтерът е оборудван с опцията CompactFlash Card (компактна флаш карта).

Изкл.: След изключване на принтера всички данни се изгубват.

Автоматично зареждане:

Вкл.: Етикет, който веднъж е бил зареден от карта памет, може след повторно стартиране на принтера да бъде зареден отново автоматично.

След повторно стартиране на принтера винаги се зарежда наново последният зареден от картата памет етикет.

Изкл.: След повторно стартиране на принтера последният използван етикет трябва да бъде зареден ръчно от картата памет.

Едновременно употреба на функциите Автоматично зареждане и Топъл старт не е възможна.

Обръщане на етикет:

Вкл.: Етикетът се отпечатва обратно.

Изкл.: Функцията е деактивирана.

Ръчно доотпечатване:

Да: В случай, че принтерът, напр. чрез настъпила грешка, е в режим на спиране, можете с помощта на клавишите  и  да доотпечатате последния отпечатан етикет.

Не: Подават се само празни етикети.

Регулиране в нулево положение:

Въвеждането на стойността става в 1/100 mm.

Ако след подмяната на печатната глава, печатът не продължи от същото място на етикета, тази разлика може да се коригира.

Стойността за регулирането в нулево положение се настройва в завода и само при подмяна на печатащата глава може да бъде настройвана наново от сервизния персонал.

Печатни образци

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , , , , 

Print Examples

Клавиш: 

Print Examples
Printer settings

Печатни образци:

Отчет за състоянието: Отпечатват се всички настройки за печат, като напр. скорост, материал на етикети и трансферна лента и др.

Баркодове: Отпечатват се всички налични баркодове.

Шрифтове: Отпечатват се всички векторни и растерни шрифтове.

Дистанционно управление

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , , , , 

Remote Console

За информация относно тази точка от менюто се обърнете моля към нашето представителство.

Емулация

Последователност от клавиши: **F**, , , , , , , , , , 

Emulation

Клавиш: 

Protocol
ZPL

Протокол:

CVPL: Език за програмиране Carl Valentin

ZPL: Език за програмиране Zebra®

С бутоните  и  изберете протокола. Натиснете бутона , за да потвърдите избора. Принтерът ще се рестартира и командите на ZPL II® вътрешно ще се трансформират в команди на CVPL.

Клавиш: 

Printhead resolution
11.8 (Dot/mm)

Разделителна способност на печатна глава:

При активирана емуляция на ZPL II® трябва да бъде зададена разделителната способност на печатната глава на емулация принтер.

Клавиш: 

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Пренасочване на устройство:

Достъпът до устройствата Zebra® се прехвърля към съответните устройства Valentin.

Основно меню

След включване на принтера върху дисплея се вижда следната индикация:

* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19	Първи ред = основно меню Втори ред = текуща дата и час
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * V1.49b	Втори ред = номер на версията на фирмения софтуер.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * Build 0604	Втори ред = номер на модификацията на версията на софтуера.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * Oct 08 2007	Втори ред = дата на производство на фирмения софтуер.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * 15:14:20	Втори ред = час на създаване на версията на фирмения софтуер.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * B-Font V5.01	Втори ред = версия на шрифта за растерните шрифтове.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * V-Font V6.01	Втори ред = версия на шрифта за векторните шрифтове
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * FPGA 10 01	Втори ред = номера на версиите на базовите матрични кристали.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d	Втори ред = номер на версията на софтуера за стартиране.
Клавиш: ●	
* POS V107-12 K * 4 MB FLASH	Втори ред = големина на паметта в MB за FLASH-паметта(вътрешен драйв).

Технически данни

	104/8	107/12
Печат		
Ширина на отвора за етикети	110 мм	110 мм
минимална ширина на етикетите	15 мм	15 мм
минимална височина на етикетите	6 мм	6 мм
макс. Височина на етикетите		
Стандартна	2800 мм	1200 мм
Опция Ethernet	2500 мм	1100 мм
Ширина на печата	104 мм	106,6 мм
Дебелина на материала	макс. 220 гр/м²(по-голяма при поискване)	
Разделителна способност (точки на инч)	300	300
Макс. скорост на отпечатване	203 мм/сек	304 мм/сек
Печатаща глава	Flat Type	Flat Type
Текст		
Векторни шрифтове	6 свободно мащабируеми шрифта BITSTREAM®	
Растрни шрифтове	6	
Пропорционални шрифтове	6	
Височина на шрифта	мин. 1 мм - макс. 99 мм	
Баркодове 1D		
CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
Баркодове 2D		
CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR код		
Композитни баркодове		
GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Интерфейси		
Сериен порт: RS-232C (до 57600 Baud), RS-422 + RS-485 (опция)		
Паралелен порт: Centronics		
USB: 1.1		
Ethernet: 10/100 Base-T (опция)		
Етикети		
Диаметър на ролката	Вътрешно развиване: макс. 200 мм навиване развиване: макс. 100 мм	
Диаметър на шпулата	40 мм / 75 мм (опция)	
Трансферна лента		
диаметър на сърцевината	25,4 мм / 1"	
дължина	макс. 300 м	
Размери на корпуса (мм)		
ширина x височина x дълбочина	230 x 310 x 450	
Тегло около	16 kg	
Стойности на електрозахранването		
Захранващо напрежение Стандарт	230 V / 50-60 Hz – Стойности на предпазителите: 1 AT	
Захранващо напрежение опция	115 V / 50-60 Hz – Стойности на предпазителите: 2 AT	
Макс. консумация на електроенергия	150 VA	
Експлоатационни условия		
Температура	5-35 °C	
Относителна влажност	макс. 80% (некондензиращ)	

Запазваме си правото за технически промени

Почистване



ОПАСНОСТ!

Съществува опасност за живота вследствие на токов удар!

⇒ Преди работи по поддръжката винаги изключвайте принтера от електрическата мрежа.



За почистването на уреда се препоръчват лични защитни средства като защитни очила и ръкавици.

Техническо обслужване:	Интервал:
Общо почистване.	При необходимост.
Почистване на печатащия валик.	При всяка смяна на ролката с етикети или при влошаване на отпечатъка и транспортирането на етикетите.
Почистване на печатащата глава.	Директен термопечат: При всяка смяна на ролката с етикети. Трансферен термопечат: При всяка смяна на трансферното фолио или при влошаване на отпечатъка.
Почистване на светлинната бариера за етикетите.	При всяко сменяне на ролката с етикети с нова.



Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от пожар от леснозапалим разтворител за етикети!

⇒ При използването на разтворители принтерът за етикети трябва да е добре почистен от прахта.

Общо почистване



ВНИМАНИЕ!!

Повреда на принтера при използване на силни почистващи препарати!

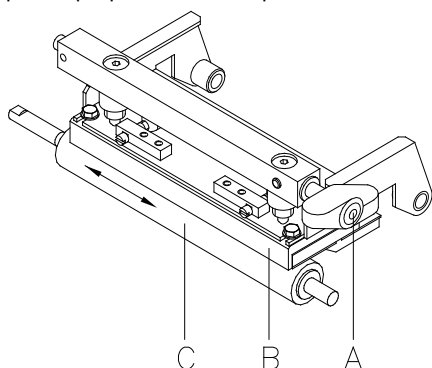
⇒ Не използвайте абразивни препарати или разтворители за почистване на външните повърхности или модулите.

⇒ Отстранявайте прах и хартиени власинки на мястото за печатане с мека четка или прахосмукачка.

⇒ Почиствайте външните повърхности с универсален почистващ препарат.

Почистване на печатащия валик

Замърсяване на печатната глава може да доведе до лошо качество на печата и до възпрепятстване на транспортирането на материала.



- Отворете капака на принтера.
- Завъртете притискащия лост (A) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да освободите печатната глава (B).
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Отстранете отлагания с препарат за почистване на валици и мека кърпа.
- Завъртайте на ръка ролката (C) малко по малко, за да почистите цялата ролка (възможно само при изключен принтер, тъй като в противен случай стълковият двигател ще е под напрежение и ще придържа ролката в нейното положение).

Почистване на печатащата глава

По време на печата по печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които влошават отпечатъка, например с разлики в контраста или вертикални линии.



ВНИМАНИЕ!!

Повреда на печатащата глава!

- ⇒ Не използвайте остри и твърди предмети за почистване на печатащата глава.
- ⇒ Не докосвайте стъкленото защитно покритие на печатащата глава

- Отворете капака на принтера.
- Завъртете лоста по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да повдигнете печатащата глава.
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Почиствайте повърхността на печатащата глава със специалния щифт за почистване или потопен в чист алкохол памук на клечка.
- Преди пускане в експлоатация на принтера оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.

Почистване на светлинната бариера за етикетите

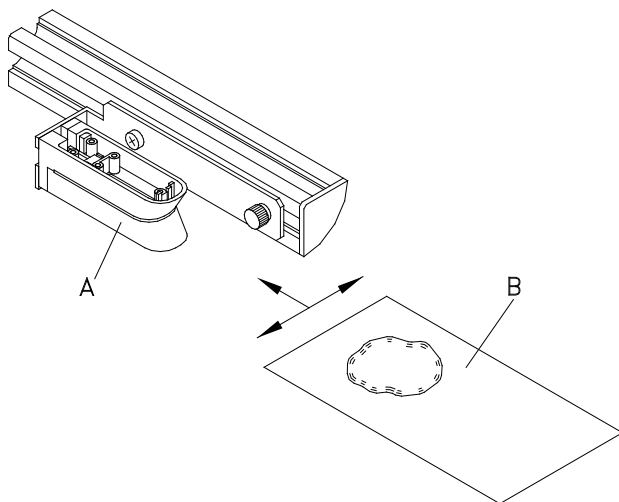


ВНИМАНИЕ!!

Повреда на светлинната бариера!

- ⇒ Не използвайте остри и твърди предмети или разтворители за почистване на светлинната бариера.

Светлинната бариера може да се замърси от хартиен прах. Това може да попречи на разпознаването на началото на етикетите.



- Отворете капака на принтера.
- Завъртете лоста по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да повдигнете печатащата глава.
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Напръскайте фотоклетката (A) със спрей с газ под налягане. Спазвайте инструкциите върху опаковката.
- Фотоклетката за етикетите (A) може допълнително да бъде почиствана с почистваща карта (B), която предварително е овлажнена с чист алкохол. Движете почистващата карта напред и назад (виж фигурата).
- Поставете отново етикети и трансферно фолио.

Zkrácený návod a pokyny pro
bezpečnost produktu

Čeština

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Údaje k rozsahu dodávky, vzhledu, výkonu, rozměrům a hmotnosti odpovídám našim znalostem ve chvíli vydání tiskem tohoto návodu. Změny vyhrazeny.

Všechna práva, i překladová, vyhrazena.

Žádná část díla nesmí být bez písemného povolení Carl Valentin GmbH jakoukoliv formou (tisk, fotokopie nebo jinou technikou) reprodukována nebo zpracovávána za použití elektronických systémů, rozmnožována nebo rozšiřována.

Tiskárna etiket Carl Valentin splňuje následující bezpečnostní směrnice:

- CE** Směrnice Evropských společenství pro stroje (2006/95/EG)
 Směrnice Evropských společenství elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 7720 9712-0

Telefax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Obsah

Použití dle patřičného určení	32
Bezpečnostní pokyny	32
Ekologická likvidace	32
Provozní podmínky	33
Vybalte tiskárnu etiket	36
Rozsah dodávky	36
Usaďte tiskárnu na etikety	36
Zapojte tiskárnu na etikety	36
Uvedení tiskárny etiket do provozu	36
Navíjení etiketové pásky v režimu navíjení	37
Vložení cívky se štítky v trhacím režimu	38
Vkládání přenosové fólie	39
Parametry tisku	40
Měření štítku	40
Inicializace tiskárny	40
Režim tisku	41
Sériové rozhraní 1	43
Sériové rozhraní 2	43
Paralelní port	43
Počáteční a koncový znak	43
Stav kilometrů	44
Datum & čas	44
Ochrana heslem	45
Servisní funkce	45
Příklady tisku	47
Dálkový ovládací panel	47
Emulace	47
Základní nabídka	48
Technická data	49
Vyčistěte tiskové válce	50
Vyčistěte tiskovou hlavu	51
Čistění etiketové světelné clony	51

Použití dle patřičného určení

- Tiskárna etiket je konstruována podle úrovně techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození této tiskárny etiket či jiné věcné škody.
- Tato tiskárna etiket může být používána pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze! Obzvláště rušení, která ohrožují bezpečnost, musí být neprodleně odstraněna.
- Tato tiskárna etiket je určena výlučně k potisku k tomu určených a výrobcem povolených materiálů. Používání tiskárny jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

Bezpečnostní pokyny

- Tiskárna etiket je projektována pro elektrické sítě se střídavým napětím od 230 V. Tuto tiskárnu etiket připojujte pouze do zásuvek s kolíkem ochranného vedení.
- Tiskárnu etiket spojujte pouze s přístroji, které mají malé ochranné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, tiskárnu a příslušenství).
- Provozujte tuto tiskárnu etiket pouze v suchém prostředí a nevystavujte ji vlhkosti (ostřiková voda, mlha atd.).
- Pokud budete tiskárnu etiket provozovat s otevřeným krytem, dbejte na to, aby se do kontaktu s otevřenými rotujícími součástmi nedostalo oblečení, vlasy, šperky nebo podobné osobní věci.
- Tisková jednotka se během tisku může zahřívat. Během provozu se nedotýkejte a před výměnou materiálu, demontáží nebo seřizováním nechte vychladnout.
- Provádějte pouze ty operace, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Práce, které tento rámec překračují smí být prováděny pouze výrobcem, nebo po domluvě s výrobcem.
- Neodborné zásahy do elektronických jednotek a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Neodborné práce nebo úpravy na přístroji mohou ohrozit provozní bezpečnost.
- Servisní práce nechte vždy provádět kvalifikovanou dílnu, která má k provedení prací potřebné odborné znalosti a nástroje.
- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné štítky, které upozorňují na nebezpečí. Tyto nálepky neodstraňujte, jinak už nelze nebezpečí identifikovat.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života síťovým napětím!

⇒ Neotevírejte kryt přístroje.

Ekologická likvidace

Výrobci přístrojů B2B jsou od 23.03.2006 povinni odebírat zpět vysloužilé přístroje, které byly vyrobeny po datu 13.08.2005, a zhodnocovat je. Tyto vysloužilé přístroje se v zásadě nesmí odevzdávat v komunálních sběrných místech. Pouze výrobce je smí organizovaně zhodnotit a zlikvidovat. Příslušně označené výrobky Valentin se proto v budoucnu mohou odevzdávat zpět do firmy Carl Valentin GmbH.

Vysloužilé přístroje pak budou odborně zlikvidovány.

Firma Carl Valentin GmbH tímto včas akceptuje veškeré závazky v rámci likvidace vysloužilých přístrojů a umožňuje tímto i nadále plynulou distribuci svých výrobků. Můžeme odebrat zpět pouze přístroje zaslané vyplaceně.

Další informace získáte ze směrnice WEEE DE 38124514.

Provozní podmínky

Provozní podmínky jsou předpoklady, které musí být splněny před uvedením do provozu a během provozu našich přístrojů, aby byl zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz.

Přečtěte si prosím pečlivě provozní podmínky.

Pokud byste měli dotazy vyplývající z praktického použití návodů k použití, spojte se s námi nebo s Vaším příslušným servisním střediskem.

Obecné podmínky

Přístroje je až do okamžiku instalace nutno přepravovat a uchovávat pouze v originálním obalu.

Přístroje nesmí být instalovány a uváděny do provozu dříve, než jsou splněny provozní podmínky.

Uvedení do provozu, programování, čištění a péče o naše přístroje smí být prováděna až po důkladném pročtení našich návodů.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolený personál.



Doporučujeme Vám provádět školení opakovaně.

Obsah školení jsou kapitoly 'Provozní podmínky', 'Vložení přenosové fólie' a 'Údržba a čištění'.

Pokyny platí rovněž pro námi dodávané přístroje třetích firem.

Smí se používat pouze originální náhradní a výměnné díly.

Ohledně náhradních/opotřebovaných dílů se prosím obraťte na výrobce.

Pokyny k lithiové baterii

Pro lithiovou baterii (typ CR 2032), která se nachází na CPU tiskárny, platí Nařízení o bateriích, které stanoví, že vybité baterie je nutno ukládat do sběrných nádob na baterie v obchodech nebo u veřejnoprávních subjektů provádějících likvidaci. Pokud nejsou baterie kompletně vybité, je nutno provést opatření pro zamezení zkratu. Při uvedení tiskárny mimo provoz musí být baterie v každém případě odpojena od tiskárny a zlikvidována.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života při explozi!

⇒ Používejte nevodivé nářadí.

Podmínky na místě instalace

Místem instalace by měla být rovná plocha prostá otřesů, vibrací a průvanu.

Přístroje je nutno umístit tak, aby byla možná optimální obsluha a dobrá přístupnost za účelem údržby.

Stavební instalace elektrických přívodů

Instalace elektrických přívodů pro připojení našich přístrojů musí být provedena podle mezinárodních předpisů a z nich odvozených ustanovení. Mezi ně patří především doporučení jedné ze tří následujících komisí:

- Mezinárodní komise pro elektroniku (IEC)
- Evropský výbor pro elektrotechnickou normalizaci (CENELEC)
- Svaz německých elektrotechniků (VDE)

Naše přístroje jsou konstruovány podle VDE třída ochrany I a musí být napojeny přes ochranný vodič. Stavební elektrické přívody musí mít ochranný vodič aby odváděly rušivá napětí vzniklá v přístroji.

Technická data elektrického napájení

Síťové napětí a frekvence	Viz typový štítek
Přípustná tolerance síťového napětí	+6% až -10% jmenovité hodnoty
Přípustná tolerance síťové frekvence	+2% až -2% jmenovité hodnoty
Přípustný činitel harmonického zkreslení síťového napětí	$\leq 5\%$

Opatření pro odrušení:

Při silně kontaminované síti (např. při používání tyristorově řízených zařízení) je nutno provést konstrukční opatření pro odrušení. Máte například následující možnosti:

- Provést k našim přístrojům separátní síťový přívod.
- V problematických případech zabudovat před naše přístroje na síťový přívod odpojený oddělovací transformátor nebo jiné odrušovací zařízení.

Rušivé záření a odolnost proti rušení

Rušivé záření/emise podle EN 61000-6-4: 08-2002

- Rušivé napětí na vedení podle EN 55022: 09-2003
- Síla rušivého pole podle EN 55022: 09-2003

Odolnost proti rušení podle EN 61000-6-2: 03-2006

- Odolnosti proti rušení proti výboji statické elektřiny podle EN 61000-4-2: 12-2001
- Elektromagnetická pole podle EN 61000-4-3: 11-2003
- Odolnosti proti rušení proti rychlým přechodným rušením (Burst) podle EN 61000-4-4: 07-2005
- Odolnosti proti rušení proti rázovým napětím (Surge) podle EN 61000-4-5: 12-2001
- VF napětí podle EN 61000-4-6 Magnetické podle EN 61000-4-6: 12-2001
- Přerušení napětí a poklesy napětí podle EN 61000-4-11: 02-2005



Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytných oblastech způsobovat vysokofrekvenční rušení. V tomto případě může být od provozovatele požadováno, aby provedl přiměřená opatření a uhradil je.

Spojovací vedení k externím přístrojům

Veškerá spojovací vedení musí být provedena jako stíněná vedení. Stínící opleť musí být na obou stranách celoplošně spojen se skříňí zástrčky.

Nesmí docházet k paralelnímu vedení tras s elektrickými vedeními. Pokud je paralelní vedení nevyhnutelné, je nutno dodržet minimální odstup 0,5 m.

Rozsah teplot vedení: -15 až +80 °C

Smí se připojovat pouze přístroje s elektrickými okruhy, které splňují požadavek 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Obecně jsou to zařízení, která jsou testovaná podle EN 60950.

Instalace datových vedení

Datový kabel musí být kompletně chráněný a mít kovové nebo pokovené kryty konektorů. Stíněné kabely a konektory jsou nutné kvůli zabránění vyzařování a příjmu elektrických ruchů.

Přípustná vedení

Odstíněné vedení:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Vysílací a přijímací vedení musí být vždy zkrouceny v párech.

Maximální délky vedení:	u rozhraní V 24 (RS232C) - 3 m (se stíněním)
	u Centronics - 3 m (se stíněním)
	u USB - 5 m
	u Ethernet - 100 m

Vzdušná konvekce

Aby se zabránilo nepřipustnému ohřevu, musí být možno, aby se okolo přístroje mohla tvořit volná vzdušná konvekce.

Mezní hodnoty

Druh krytí podle IP:	20
Okolní teplota °C (provoz)	Min. +5 Max. +35
Okolní teplota °C (skladování)	Min. -20 Max. +60
Relativní vlhkost vzduchu % (provoz)	Max. 80
Relativní vlhkost vzduchu % (skladování)	Max. 80 (orosení přístroje je nepřipustné)

Záruka

Odmítáme záruku za škody, které mohou vzniknout:

- nedodržení našich provozních podmínek a návodu k použití
- vadnou elektrickou instalací v okolí
- konstrukčními změnami na našich přístrojích
- chybným naprogramováním a obsluhou
- neprovedením uložení dat
- používáním neoriginálních náhradních dílů a neoriginálního příslušenství
- přirozeným opotřebením

Pokud přístroje nově nastavujete nebo programujete, zkontrolujte jejich nastavení zkušebním provozem a zkušebním tiskem. Vyvarujete se tím chybných výsledků, adjustací a vyhodnocení.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci.

Kontrolujte odborné zacházení s našimi produkty a opakujte školení.

Nepřebíráme zodpovědnost za to, že jsou u všech modelů k dispozici všechny v tomto návodu popsané vlastnosti. Protože neustále usilujeme o další vývoj a inovace našich produktů, je možné, že se změní technická data, aniž bychom o tom podali informace.

V důsledku inovací nebo předpisů specifických pro jednotlivé země se mohou obrázky a příklady v návodu odchýlovat od dodaného provedení.

Zohledněte prosím informace o přípustných tiskových médiích a pokyny pro péči o přístroj, abyste předešli předčasnému opotřebením nebo poškození.

Usilovali jsme o to, abychom tuto příručku zpracovali ve srozumitelné formě a podali Vám co nejvíce informací. Pokud byste měli dotazy nebo zjistili chyby, sdělte nám to prosím, abychom měli možnost naše příručky zlepšit.

Vybalte tiskárnu etiket

- ⇒ Tiskárnu etiket vyjměte z krabice.
- ⇒ Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna etiket poškozena při přepravě.
- ⇒ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Objem dodávky

- Tiskárna etiket.
- prázdné fóliové jádro namontované navíječe přenosové fólie.
- Dávkovací hrana (jen dávkovací přístroje).
- Síťový kabel.
- Dokumentace.
- CD s ovladači tiskárny.



Uchovejte originální balení pro pozdější převozy.

Usaďte tiskárnu na etikety



POZOR!

Poškození přístroje a tiskového materiálu vlivem vlhkosti a mokrem.

- ⇒ Tiskárnu na etikety umísťte pouze na suchém místě chráněném před stříkající vodou.
- ⇒ Postavte tiskárnu na rovnou podložku.
- ⇒ Otevřte kryt tiskárny etiket.
- ⇒ Odstraňte přepravní zajištění z pěnové látky v oblasti tiskové hlavy.

Zapojte tiskárnu na etikety

Tiskárna je vybavena širokorozpětíovou sít'ovou přípojkou. Provoz při sít'ovém napětí 230 V 50-60 Hz je možný bez dalšího zásahu do přístroje.



POZOR!

Poškození přístroje nedefinovanými zapínacími proudy.

- ⇒ Před připojením k síti přepněte sít'ový vypínač do polohy "O".
- ⇒ Sít'ový kabel zastrčte do elektrické zásuvky.
- ⇒ Zastrčku sít'ového kabelu zasouvajte pouze do uzemněné zásuvky.



Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy.

Dbejte na to, aby všechny počítače a spojovací kabely připojené na tiskárnu etiket byly uzemněné.

- ⇒ Propojte tiskárnu etiket s počítačem nebo se sítí pomocí vhodného kabelu.

Uvedení tiskárny etiket do provozu

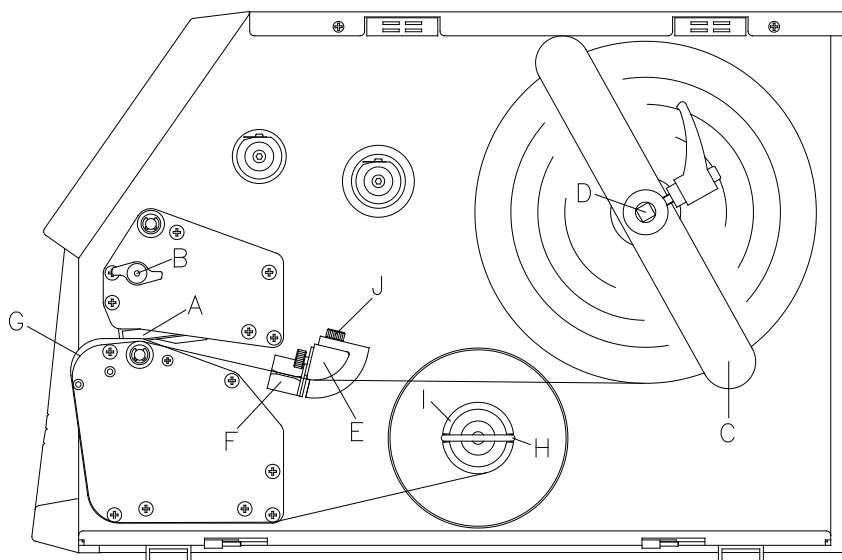
Jakmile jsou všechna připojení provedena:

- ⇒ Zapněte tiskárnu na sít'ovém vypínači.
Po zapnutí tiskárny se objeví základní nabídka, ze které je zřejmý typ tiskárny, aktuální datum a čas.
- ⇒ Vložte materiál štítků a transferový pás.
- ⇒ V bodu nabídky 'Měření štítku' (Label measurement) spusťte proces měření.
- ⇒ Stiskem tlačítka  na membránové klávesnici lze proces měření ukončit.
- ⇒ Pro umožnění správného měření je nutno posunout minimálně dva kompletní štítky (nikoliv u nekonečných štítků).



Při měření délky štítků a perforace tiskárnou se mohou vyskytnout drobné rozdíly. Hodnoty pro délku štítku a perforace lze z tohoto důvodu vložit v nabídce 'Inicializace tiskárny/ Štítek a Drážka' (Printer initialisation/Label and Gap) také ručně.

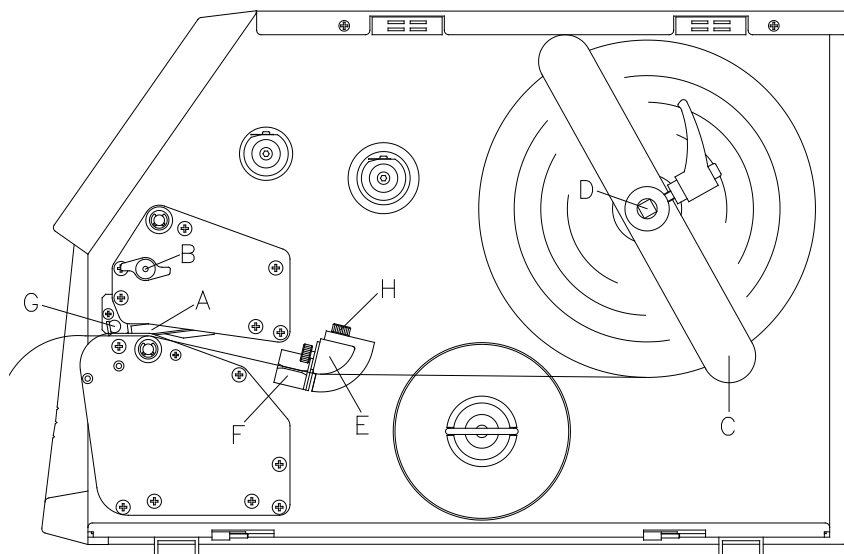
Navíjení etiketové pásky v režimu navíjení



Při navíjecím režimu jsou etikety po provedení potisku znovu navíjeny na vnitřní navíječku pro pozdější použití.

- Otevřete kryt tiskárny.
- Vyklepnete tlačítko (A) tak, že otočíte červenou přítlačnou pákou (B) proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte vnější držák štítků (C).
- Nasaďte cívku se štítky s vnitřním vinutím na odvíjecí zařízení (D) a nasadte opět držák štítků (C).
- Protáhněte materiál štítků pod vodičkem štítků (E) a dbejte na to, aby materiál procházel světelnou závorou (F).
- Vložte štítky okolo čelního plechu (G) a protáhněte je pod mechanikou směrem dozadu.
- Upevněte materiál štítků na k tomu určené držadlo (H), na navíjecí cívce (I).
- Pro zaklopení tlačítka (A) otočte červenou přítlačnou pákou (B) po směru hodinových ručiček až zacvakne.
- Nastavte stavěcí kroužky (J) vodička štítků na šířku materiálu.
- Zavřete kryt tiskárny.

Vložení cívky se štítky v trhacím režimu

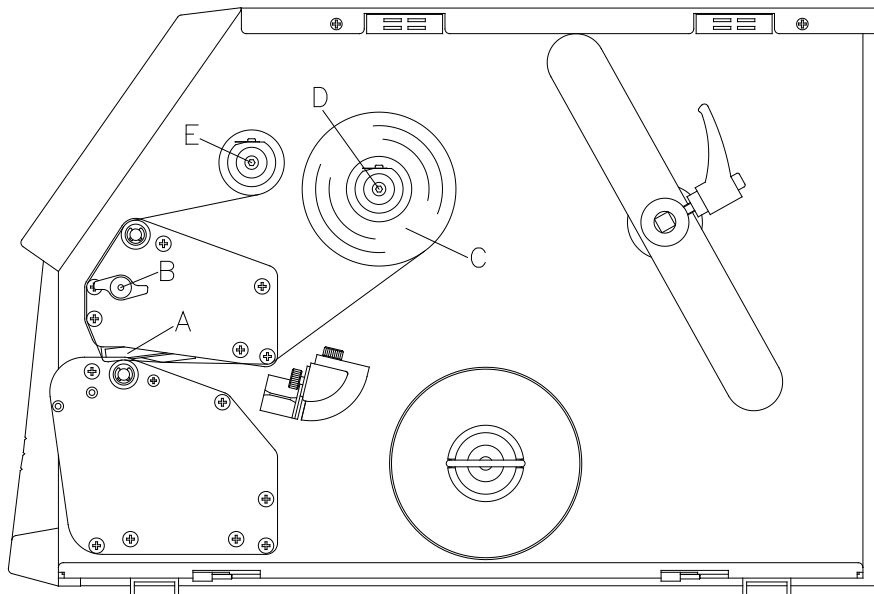


- Otevřete kryt tiskárny.
- Vyklopte tlačítko (A) tak, že otočíte červenou přitlačnou pákou (B) proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte vnější držák štítků (C).
- Nasadte cívku se štítky s vnitřním vinutím na odvíjecí zařízení (D) a nasadte opět držák štítků (C).
- Protáhněte materiál štítků pod vodítkem štítků (E) a dbejte na to, aby materiál procházel světelnou závorou (F).
- Pro zaklopení tlačítka (A) otočte červenou přitlačnou pákou (B) po směru hodinových ručiček až zacvakne.
- Před tiskovou hlavou je vidět odtrhovací hrana (G), o kterou můžete směrem dolů utrhnout materiál štítků.
- V bodu nabídky Inicializace tiskárny / odtrhovací hrana lze zadat hodnotu offsetu.
- Nastavte stavěcí kroužky (H) vodítka štítků na šířku materiálu.
- Zavřete kryt tiskárny.

Vkládání přenosové fólie



Pro termotransferovou metodu tisku je nutno vložit barvicí pásku. Při použití tiskárny pro přímý termotisk se barvicí páska nekládá. Barvicí pásy použité v tiskárně musí být minimálně tak široké jako tiskové médium. Pokud je barvicí páska užší než tiskové médium, zůstane tisková hlava částečně nechráněná a předčasně se opotřebuje.



Před vložením nové role přenosové fólie je třeba tiskovou hlavu vyčistit čističem na tiskové hlavy a válce (97.20.002).

Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.

- Před instalací přenosové fólie očistěte tiskovou hlavu.
- Otevřete kryt tiskárny.
- Vyklepnete tlačítko (A) tak, že otočíte červenou přítlačnou pákou (B) proti směru hodinových ručiček.
- Zasuňte cívku transferového pásu (C) s vnějším vinutím na odvíjecí cívku (D).
Při vkládání barvicí pásky dbejte na to, aby jádro barvicí pásky těsně přiléhalo k dorazu odvíjecí cívky. Pro dosažení dobrého výsledku tisku by neměla být barvicí páska užší než materiál štítu.
- Zasuňte prázdné jádro barvicí pásky přes navíjecí váleček (E).
Protáhněte transferovou pásku pod tiskovou hlavu.
- Upevněte pás pomocí lepicí pásky ve směru pohybu k prázdnému jádru navíjecí cívky (E).
Pro prověření bezchybného pohybu transferové pásky bez záhybů otočte navíjecím pouzdem (E) opakovaně proti směru hodinových ručiček.
- Pro zaklopení tlačítka (A) otočte červenou přítlačnou pákou (B) po směru hodinových ručiček až se zaaretuje.
- Zavřete kryt tiskárny.



Tenký povlak termotiskové hlavy i jiné elektronické díly mohou být poškozeny elektrostatickým výbojem, proto by měl být přenosový pás antistatický.

Používání nesprávných materiálů může vést k chybné funkci tiskárny a zániku záruky.

Parametry tisku

Posloupnost kláves: **F**

Printer Parameter

Klávesa: ●

Speed: 150
Contrast: 100

Rychlost: Rozsah hodnot 50 mm/s až 200 mm/s (viz Technické údaje).

Síla vypalování: Rozsah hodnot 10% až 200%

Měření štítku

Posloupnost kláves: **F**, **↵**

Label Measurement

Stiskněte tlačítko ● pro potvrzení dotazu. Tlačítko ● stiskněte ještě jednou pro spuštění měřicího procesu.

Tiskárna etiket se automaticky zastaví po ukončení měření. Zjištěné hodnoty se zobrazí a uloží do paměti.

Inicializace tiskárny

Posloupnost kláves: **F**, **↵**

Printer Initialisation

Klávesa: ●

Label: 150.0
Gap: 1.0

Štítek: Doporučená minimální výška: 6 mm (Snímací zařízení 25 mm)

Drážka: Doporučená minimální hodnota: 1 mm

Klávesa: **↵**

Material
Type 1

Materiál:

Výběr použitého materiálu.

Klávesa: **↵**

Buzzer Display
ON 3

Bzučák:

Zap: Při stisknutí každé klávesy zazní slyšitelný akustický signál.

Vyp: Signál není slyšitelný.

Displej: Nastavení kontrastu na displeji.

Rozsah hodnot: 0 až 7

Klávesa: **↵**

Keyboard Layout
England

Obsazení klávesnice:

Výběr teritoriálního schématu pro požadované obsazení klávesnice.

Klávesa: **↵**

Codepage
ANSI Font

Kódová stránka:

Výběr použité znakové sady.

Klávesa: **↵**

Dispenser Photocell (V)
0.0 0 1.2

Snímací zařízení světelné závory:

První hodnota = údaj o aktuální úrovni světelné závory.

Druhá hodnota = údaj, zda etiketa byla nalezena (hodnota = 1) nebo ne (hodnota = 0).

Třetí hodnota = údaj o prahu spínání. Ohled na tuto hodnotu se bere pouze u režimů Světelná závora a Světelná závora průběžně.

Klávesa: **↵**

Dispenser
Offset (mm): 13.0

Snímací zařízení:

Uvedení offsetu snímacího zařízení.

Standardní hodnota = cca 13 mm.

Klávesa: **↵**

Cutter
Offset (mm): 23

Nůž:

Uvedení offsetu nože.

Standardní hodnota = cca 23 mm.

Klávesa: 

Y Displacement
Offset (mm): 0.0

Posuv ve směru Y:

Údaj o posuvu nulového bodu v mm.
Rozsah hodnot: -30,0 až +90,0

Klávesa: 

X Displacement
Offset (mm): 0.0

Posuv ve směru X:

Údaj o posuvu ve směru X.
Rozsah hodnot: -90,0 až +90,0

Klávesa: 

Tear Off
Offset (mm): 0.0

Perforace:

Standardní hodnota perforace je 7,5 mm.
Rozsah hodnot: 0 až 50.0 mm

Klávesa: 

Column printing
NC: 3 CW (mm): 20.5

Tisk několika drah:

AB: Uvedení počtu drah které jsou vedle sebe na nosném materiálu
BB: Uvedení šířky dráhy.

Klávesa: 

ext. Parameter
ON

Ext. parametry:

Zap: Parametry lze na tiskárnu přenášet prostřednictvím našeho software pro úpravy štítků. Parametry, které byly předtím nastaveny přímo na tiskárně, již nebudou zohledňovány.

Vyp: Budou zohledněna pouze nastavení, která byla provedena přímo na tiskárně.

Klávesa: 

Measure label automatical
Off

Automatické měření štítku:

Zap: Po zapnutí tiskárny je okamžitě rozměřen vložený štítek.

Vyp: Pro spuštění procesu měření je nutno přepnout do příslušné nabídky.

Režim tiskuPosloupnost kláves: **F**, , , 

Print Mode

Klávesa: 

Type of label
Adhesive labels

Samolepící štítky:

Standardně jsou nastavené samolepící štítky, pokud však chcete použít nekonečné štítky, musíte je zvolit v nabídce.

Klávesa: 

Flip label
Off

Zrcadlové otočení štítku:

Osa zrcadlového otočení je uprostřed etikety. Když se šířka etikety nepřenesla do tiskárny, použijte se standardní šířka etikety, tj. šířka tiskové hlavy. Z tohoto důvodu byste měli dbát na to, aby byl štítek tak široký, jako tisková hlava. V opačném případě by mohlo dojít k problémům s polohováním.

Klávesa: 

Rotate label
On

Otočení štítku:

Standardně je štítek tištěn záhlavím napřed s natočením 0. Pokud je tato funkce aktivována, otočí se štítek o 180° a je vytištěn ve směru čtení.

Klávesa: 

Ribbon Control
ON weak sensitivity

Zkouška TR pás:

Vyp: Kontrola transferového pásu je deaktivována.

Zap: Kontrola transferového pásu je aktivována.

silná citlivost: Tiskárna reaguje okamžitě na konec transferového pásu.

slabá citlivost: Tiskárna reaguje na konec transferového pásu cca o 1/3 pomaleji.

Klávesa: 

Dispenser
Ext. I/O static

Režim snímání:

Pro provozování v režimu snímání je nutno spustit tiskovou zakázku a tiskárna se musí nacházet v "čekacím" režimu. Stiskněte tlačítko  pro přechod na následující režim.

Klávesa: 

Cutter without backfeed
Control automatic

Režim nože:

Výběr požadovaného provozního režimu.

Klávesa: 

Photocell	SP
Transmission normal	10

Světelná závora: Výběr použité světelné závory.**Pozice snímání (AP):** S pomocí této funkce lze zadat procentuální délka štítku, poté co je vyhledán konec štítku.Klávesa: 

Errorlength Synchron.	
mm: 150	OFF

Délka vadných štítků: Rozsah hodnot 1 až 999 mm**Synchronizace:****Zap:** Pokud na nosném materiálu chybí štítek, je zobrazeno chybové hlášení.**Vyp:** Chybějící štítky jsou ignorovány, popř. je proveden tisk do mezery.Klávesa: 

Printer Language	
English	

Jazyk tiskárny:

Výběr jazyka, ve kterém mají být zobrazovány texty na displeji tiskárny.

Klávesa: 

Field Handling	
OFF	

Správa pole:**Vyp:** Celá tisková paměť je smazána.**Zachovat grafiku:** Grafika, popř. TrueType font je jednou přenesen na tiskárnu a uložen v interní paměti tiskárny. Pro následující tiskovou zakázku jsou nyní na tiskárnu přenášena již pouze měnící se data. Výhodou přitom je úspora přenosového času grafických dat.**Smazat grafiku:** Grafiky, popř. TrueType fonty uložené v interní paměti tiskárny jsou smazány, ostatní pole však zůstanou zachována.Klávesa: 

Data Memory	
Extended	

Datová paměť**Standardní:** Po spuštění tiskové zakázky jsou data přijímána tak dlouho, dokud se nenaplní tiskový zásobník.**Rozšířeno:** Během probíhající tiskové zakázky jsou nadále přijímána a zpracovávána data.**Vyp:** Po spuštění tiskové zakázky nejsou přijímána žádná další data.Klávesa: 

Customized Entry	
Auto	

Zadání obsluhy:**Zap:** Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se na displeji objeví jednou před spuštěním tisku.**Auto:** Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se objeví po každém štítku.**Vyp:** Na displeji se neobjeví dotaz na proměnné zadávané obsluhou. V tomto případě se vytiskne uložená implicitní hodnota.Klávesa: 

Alignment	
Left	

Zarovnání:

Vyrovnání etikety se provede až po otočení/zrcadlovém otočení, tj. zarovnání je nezávislé na otočení a zrcadlovém otočení.

Vlevo: Etiketa se zarovná na levý okraj tiskové hlavy.**Na střed:** Etiketa se zarovná na střední bod tiskové hlavy (na střed).**Vpravo:** Etiketa se zarovná na pravý okraj tiskové hlavy.Klávesa: 

Backfd. Standard	
Delay (s): 0.60	

Vtažení / Prodleva**Vtažení:** Vtažení v druzích provozu Zásobník (doplňkové vybavení), Nůž (doplňkové vybavení) a odtrhávací hrana bylo optimalizováno, takže při najíždění do offsetu se pokud možno následující etiketa „natiskne“ a tím se nemusí provádět vtažení etikety, čímž se ušetří čas.**Prodleva:** Nastavitelný čas prodlevy má význam pouze v režimu „Automatické vtažení“.Klávesa: 

Label confirmation	
On	

Potvrzení úpravy (layout):**Zap:** Nový tiskový příkaz se na zařízení provede až po potvrzení.

Již aktivovaný probíhající tiskový příkaz probíhá dále, dokud není na přístroji potvrzen.

Vyp: Na displeji řízení se neobjeví žádný dotaz.Klávesa: 

Standard label	
Off	

Standardní štítek:**Zap.:** Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice štítku, tiskne se standardní štítek (druh zařízení, verze firmwaru, verze sestavení).**Vyp:** Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice štítku, objeví se na displeji chybové hlášení.

Sériové rozhraní 1

Posloupnost kláves: **F**, , , , 

Serial Interface 1

Klávesa: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

- 0 - sériové rozhraní vyp.
- 1 - sériové rozhraní vyp.
- 2 - sériové rozhraní zap.; při chybě přenosu není vyvoláno chybové hlášení

Baud: Údaj o počtu bitů přenesených za jednu sekundu.

Lze zvolit následující hodnoty: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 a 57600.

P = Parita:

N - No parity; E - Even; O - Odd

Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními tiskárny.

D = Datové bity: Nastavení datových bitů. Můžete zvolit buď 7 nebo 8 bitů.

S = stopbity Máte možnost zvolit 1 nebo 2 stopbity.

Údaj o stopbitech mezi Byty.

Sériové rozhraní 2

Posloupnost kláves: **F**, , , , 

Serial Interface 2

Klávesa: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

- 0 - sériové rozhraní vyp.
- 1 - sériové rozhraní vyp.
- 2 - sériové rozhraní zap.; při chybě přenosu není vyvoláno chybové hlášení

Baud: Údaj o počtu bitů přenesených za jednu sekundu.

Lze zvolit následující hodnoty: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 a 57600.

P = Parita:

N - No parity; E - Even; O - Odd

Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními tiskárny.

D = Datové bity: Nastavení datových bitů. Můžete zvolit buď 7 nebo 8 bitů.

S = stopbity Máte možnost zvolit 1 nebo 2 stopbity.

Údaj o stopbitech mezi Byty.

Paralelní port

Posloupnost kláves: **F**, , , , 

Parallel Interface

Klávesa: 

Parallel Interface
ECP

Paralelní port:

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (Umožňuje rychlý přenos dat, je však nastavitelný pouze u nových PC)

Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními Vašeho PC.

Počáteční a koncový znak

Posloupnost kláves: **F**, , , , 

Start / End Sign

Taste: 

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Spuštění datového přenosového bloku → HEX formát 01

ETB: Konec datového přenosového bloku → HEX formát 17

Stav kilometrů

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , 

Paper Counter

Klávesa: 

Paper Counter
D213280 G23474

Rychlost tisku:

D: Údaj o rychlosti tisku v metrech.

G: Údaj o rychlosti přístroje v metrech.

Datum & čas

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , 

Date / Time

Klávesa: 

Date: 25.02.05
Time: 10:58:27

Změna data a času:

Horní řádek displeje ukazuje aktuální datum, spodní řádek aktuální čas. Pomocí tlačítek  a  se dostanete vždy do dalšího pole, abyste pomocí kláves  a  mohli snížit, popř. zvýšit zobrazované hodnoty.

Klávesa: 

Summertime
On

Letní čas:

Zap: Tiskárna se automaticky přepíná na letní a zimní čas.

Vyp: Není automaticky rozpoznáván a přepínán letní čas.

Klávesa: 

Summertime start format
Week / Weekday / Month
last Sunday 03

Formát začátku letního času:

Výběr formátu pro zadání začátku letního času.

DD = den, WW = týden, WD = den v týdnu, MM = měsíc, YY = rok,
next day = je zohledněn až příští den

Klávesa: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 03

Datum začátku letního času:

Zadání data, kdy má začít letní čas. Toto zadání se vztahuje na předem zvolený formát. Ve výše uvedeném příkladu se letní čas automaticky přepíná poslední neděli v březnu (03).

Klávesa: 

Summertime start time
02:00

Čas počátku letního času:

Pomocí této funkce můžete zadat čas, kdy má začít letní čas.

Klávesa: 

Summertime end format
Week / Weekday / Month
last Sunday 10

Formát konce letního času:

Výběr formátu pro zadání konce letního času.

Klávesa: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 10

Datum konce letního času:

Zadání data, kdy má skončit letní čas. Zadání se vztahuje na předem zvolený formát. Ve výše uvedeném příkladu se letní čas automaticky přepíná poslední neděli v říjnu (10).

Klávesa: 

Summertime end time
03:00

Čas konce letního času:

Zadání času, kdy má skončit letní čas.

Klávesa: 

Time shifting
01:00

Časový posun:

Zadání časového posunu při přechodu na letní / zimní čas v hodinách a minutách.

Ochrana heslem

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , , 

Password Protection

Klávesa: 

Password 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Heslo:

Prostřednictvím hesla lze pro obslužný personál zablokovat různé funkce.

Servisní funkce

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , , 

Service Functions

Klávesa: 

Label Parameter 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

Parametry štítků: Údaj o parametrech štítků ve Voltech.

A: Je zobrazena minimální hodnota.

B: Je zobrazen rozdíl mezi minimální a maximální hodnotou ve Voltech.

C: Je zobrazena hodnota spínacího prahu. Je zjišťována při měření a lze ji měnit.

Klávesa: 

TLS RLS OLS RC H
1.3 0.0 0 0 1

Parametry světelné závoře:

TLS: Údaj o úrovni světelné závoře s průchozím světlem ve Voltech.

RLS: Údaj o úrovni reflexní světelné závoře ve Voltech.

OLS: Údaj o úrovni optimalizační světelné závoře ve Voltech.

RC: Údaj o stavu světelné závoře transferového pásu (0 nebo 1).

H: Údaj o hodnotě 0 nebo 1 pro pozici tlakové hlavy.

0 = tlaková hlava dole

1 = tlaková hlava nahoře

Klávesa: 

Heater Resistance
668

Bodový odpor:

Pro dosažení dobrého výsledku tisku, musí být při každé výměně tiskové hlavy nastavena hodnota ohmického odporu uvedené na tiskové hlavě.

Klávesa: 

Printhead Temperature
24 °C

Teplota tiskové hlavy:

Zobrazení teploty tiskové hlavy.

Klávesa: 

Motor Ramp
++2 --1

Rampa / Motoru:

Čím vyšší je nastavená hodnota '++', tím pomaleji zrychluje posuvový motor.

Čím nižší je nastavená hodnota '--', tím rychleji je posuvový motor brzděn.

Klávesa: 

Cutter PC Cut Home
0 0

Cutter-photocell:

1 - Tiskárna je vybavena nožem.

0 - Tiskárna není vybavena nožem.

CH:

1 - Nůž se nachází v základní pozici a je tak připraven k řezání.

0 - Nůž se ještě nenachází ve výchozí pozici a je nutno ho do ní nejprve uvést, než bude možno spustit proces řezání.

Klávesa: 

Online/Offline
ON

Online/Offline:

Pokud je funkce aktivována, lze tlačítkem  přepínat mezi režimem online a offline. Standard: Vyp

Online: Data lze přijímat přes rozhraní. Tlačítka na fóliové klávesnici jsou aktivní pouze tehdy, když je tlačítkem  přepnuto do režimu offline.

Offline: Tlačítka na fóliové klávesnici jsou opět aktivní, ale přijímaná data se již nezpracovávají. Pokud je zařízení opět v režimu online, začnou se opět přijímat nové tiskové příkazy.

Klávesa: 

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output:

Zobrazení úrovní signálu, které uvádí, při jakém signálu se má spustit tisk.
0 – Low; 1 – High

Klávesa: 

I/O IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

Úroveň signálu IN:

Údaj o signálu, při němž se spustí tisková úhloha.

+ = aktivní úroveň signálu je 'high' (1)

- = aktivní úroveň signálu je 'low' (0)

x = neaktivovaná úroveň signálu

s = stav lze ovlivnit přes rozhraní (v souvislosti s Netstar PLUS)

Ohled na změnu signálu se bere pouze u režimů I/O staticky, I/O dynamicky, I/O staticky průběžně a I/O dynamicky průběžně.

Klávesa: 

I/O OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

Úroveň signálu OUT:

Údaj o úrovni pro výstupní signál.

+ = aktivní úroveň signálu je 'high' (1)

- = aktivní úroveň signálu je 'low' (0)

s = stav lze ovlivnit přes rozhraní (v souvislosti s Netstar PLUS)

Klávesa: 

TR Advance Warning
On 2:40 v:100

Předběžná výstraha TRB:

Pokud je zvolena tato funkce, je před koncem transferového pásu dán signál přes řídicí výstup.

Rozsah varování:

Nastavení rozsahu předběžného varování transferového pásu.

Jestliže se na tomto místě zadá hodnota v mm, bude při dosažení tohoto průměru (měřeno na roli transferového pásu) vydán signál přes řídicí výstup.

v = Snížená rychlost tisku:

Nastavení snížené rychlosti tisku. Tuto rychlost lze nastavit v mezích normální rychlosti tisku.

-: Žádná snížená rychlost tisku

0: Při dosažení průměru pro předběžnou výstrahu s „chybou transferového pásu“ zůstane tiskárna stát.

Klávesa: 

Port Test OFF

Test portu:

Tato funkce umožňuje kontrolu rozhraní.

Klávesa: 

Hotstart
OFF

Teplý start:

Zap.: Přerušená úloha tisku může po opětovném zapnutí tiskárny zase pokračovat. (Pouze, je-li tiskárna vybavena doplňkovým vybavením CompactFlash Card)

Vyp.: Po vypnutí tiskárny se veškerá data ztratí.

Klávesa: 

Autoload
On

Autoload:

Zap: Etiketa, která byla zavedena z paměťové karty, se po opětovném startu tiskárny může zase zavést automaticky.

Po opětovném startu tiskárny se vždy znovu zavede poslední etiketa zavedená z paměťové karty.

Vyp: Po opětovném startu tiskárny se musí poslední používaná etiketa znovu zavést z paměťové karty ručně.

Společné používání funkcí Autoload a Teplý start není možné.

Klávesa: 

Inverse label
OFF

Inverze etikety:

Zap.: Etiketa se vytiskne inverzně.

Vyp: Funkce je vypnutá.

Klávesa: 

Manual reprint
Yes

Ruční dotisk:

Ano: pokud je tiskárna např. v důsledku vzniklé chyby v režimu zastavení, můžete pomocí tlačítek  a  dotisknout poslední tištěný štítek.

Ne: budou posouvány vpřed pouze prázdné štítky.

Klávesa: 

Zero point adjustment
0.80

Vyrovnání nulového bodu:

Zadání hodnoty se provádí v 1/100 mm.

Pokud po výměně tiskové hlavy tisk nepokračuje na etiketě na stejném místě, lze tento rozdíl korigovat.

Hodnota pro vyrovnání nulového bodu se nastavuje z výroby a smí ji nově nastavit pouze servisní personál při výměně tiskové hlavy.

Příklady tisku

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , , , , 

Print Examples

Klávesa: 

Print Examples
Printer settings

Příklady tisku

Status Report: Jsou vytištěna veškerá nastavení tisku, jako např. rychlost, materiál štítků, transferového pásu atd.

Čárové kódy: Jsou vytištěny všechny čárové kódy disponibilní v tiskárně.

Fonty: Jsou vytištěny vektorové a bitmapové fonty.

Dálkový ovládací panel

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , , , , 

Remote Console

Pro informace o tomto bodu nabídky se prosím obraťte na naše prodejní oddělení.

Emulace

Posloupnost kláves: **F**, , , , , , , , , , , 

Emulation

Klávesa: 

Protocol
ZPL

Protokol:

CVPL: Programovací jazyk Carl Valentin

ZPL: Programovací jazyk Zebra®

Klávesami  a  zvolte protokol. Stiskněte klávesu  pro potvrzení volby. Tiskárna se znovu spustí a povely ZPL II® se interně převádí na povely CVPL.

Klávesa: 

Printhead resolution
11.8 (Dot/mm)

Rozlišení tiskové hlavy:

Při aktivované emulaci ZPL II® se musí nastavit rozlišení tiskové hlavy emulované tiskárny.

Klávesa: 

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Přiřazení mechaniky:

Přístup na mechaniku Zebra® se přesměruje na příslušné mechaniky Valentin.

Základní nabídka

Po zapnutí tiskárny jsou na displeji vidět následující údaje:

* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19	První řádek = základní nabídka. Druhý řádek = aktuální datum a čas.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * V1.49b	Druhý řádek = verze firmware.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * Build 0604	Druhý řádek = Build verze software.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * Oct 08 2007	Druhý řádek = datum vytvoření firmware.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * 15:14:20	Druhý řádek = čas vytvoření verze firmware.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * B-Font V5.01	Druhý řádek = Verze bitmapového fontu.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * V-Font V6.01	Druhý řádek = Verze vektorového fontu.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * FPGA 10 01	Druhý řádek = číslo verze obou FPGA.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d	Druhý řádek = Číslo verze bootovacího software.
Klávesa: ●	
* POS V107-12 K * 4 MB FLASH	Druhý řádek = Velikost paměti FLASH v MB (interní jednotka).

Technická data

	107/12	108/12
Tisk		
Průchozí šířka	110 mm	110 mm
Min. šířka štítku	15 mm	15 mm
Min. výška štítku	6 mm	6 mm
Max. výška štítku		
Standardní	2800 mm	1200 mm
Volitelné Ethernet	2500 mm	1100 mm
Šířka tisku	104 mm	106,6 mm
Tloušťka materiálu	max. 220 gr/m ² (větší na požádání)	
Rozlišení	203 dpi	304 dpi
Max. rychlost tisku	200 mm/s	200 mm/s
Tiskové hlavy	Flat Type	Flat Type
Vestavěné fonty tiskárny		
Vektorové fonty	6 volně fontů BITSTREAM® s volnou změnou velikosti	
Bitmapové fonty	6	
Proporcionální fonty	6	
Výška písma	min. 1 mm - max. 99 mm	
1D Čárové kódy	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E	
2D Čárové kódy	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Kódy Composite	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated	
Připojení	Sériové: RS232C (až 57600 Baud), RS422 + RS485 (volitelné) Paralelní: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (volitelné)	
Etikety		
Průměr role	Odvíjení interní: max. 200 mm Navíjení interní: max. 100 mm	
Průměr jádra	40 mm / 75 mm (volitelné)	
Transferový pás		
Průměr jádra	25,4 mm / 1"	
Délka	max. 300 m	
Rozměry v mm		
šířka x výška x hloubka	230 x 310 x 450	
Hmotnost	cca. 16 kg	
Přípojné hodnoty		
Napájecí napětí Standardní	230 V / 50-60 Hz – Ochranné hodnoty: 1 AT	
Napájecí napětí Volitelné	115 V / 50-60 Hz – Ochranné hodnoty: 2 AT	
Max. Příkon	150 VA	
Provozní podmínky		
Teplota	5-35 °C	
Relativní vlhkost vzduchu	max. 80% (nekondenzující)	

Technické změny vyhrazeny

Čištění



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života z důvodů úrazu proudem!

⇒ Před veškerými údržbářskými pracemi odpojte tiskárnu ze sítě.



Při čištění přístroje doporučujeme používat osobní ochranná opatření jako ochranné brýle a rukavice.

Úkol údržby	Interval:
Všeobecná očista	V případě potřeby
Vyčistěte tiskové válce	Při každé výměně etiketové role nebo při zhoršení vytisknutého obrazu a přenosu etiket
Vyčistěte tiskovou hlavu	Přímý termotisk: Při každé výměně etiketové role. Transferový termotisk: Při každé výměně přenosové fólie a při vadných tiskových obrazech
Čištění etiketové světelné clony	Při obnovení etiketové role



Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru z důvodu snadno vznětlivého rozpouštědla etiket!

⇒ Při používání rozpouštědla etiket se tiskárna etiket musí zcela zbavit prachu a vyčistit.

Všeobecná očista



POZOR!

Poškození tiskárny silným čisticím prostředkem!

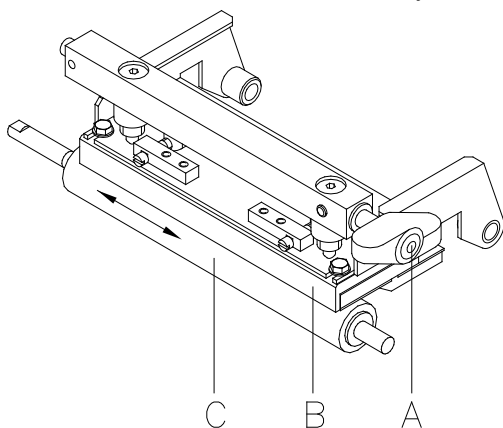
⇒ Pro čištění vnějších povrchů nebo stavebních dílů nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo rozpouštědla.

⇒ Prach nebo kousky papíru v oblasti tisku odstraňte jemným štětcem nebo vysavačem.

⇒ Vnější povrch očistěte pomocí univerzálního čističe.

Vyčistěte tiskové válce

Znečištění tiskového válce vede ke zhoršení jakosti tisku a kromě toho může vést k omezení dopravy materiálu.



- Otevřete kryt tiskárny.
- Páku otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zdvihli tiskovou hlavu.
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců a čistým hadříkem.
- Otáčejte válec (C) postupně rukou tak, aby bylo možno očistit válec celý. (možné pouze při vypnuté tiskárně, neboť jinak je motor pod proudem, a aby válec držel ve své pozici).

Vyčistěte tiskovou hlavu

Během tisku dochází ke znečištění tiskové hlavy např. částicemi barvy z transferového pásu. Proto je účelné a nutné tiskovou hlavu čistit v určitých intervalech, v závislosti na provozních hodinách a vlivech okolí, jako prach atd.



POZOR!

Poškození tiskové hlavy!

- ⇒ Nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k čištění tiskové hlavy.
- ⇒ Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.

- Otevřete kryt tiskárny.
- Páku otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zdvihli tiskovou hlavu.
- Vyměňte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Horní povrch tiskové hlavy očistěte speciálním čistícím kolíkem nebo vatovými kolíčky namočenými do líhu.
- Před uvedením tiskárny do provozu nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.

Čistění etiketové světelné clony

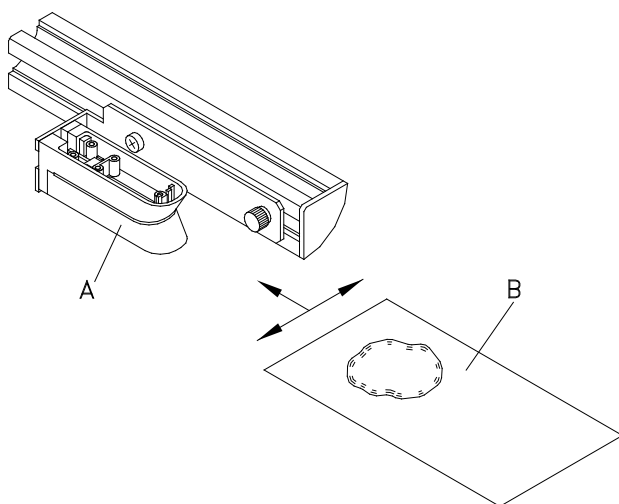


POZOR!

Poškození světelné clony!

- ⇒ Nepoužívejte pro čištění světelné clony ostré nebo tvrdé předměty nebo rozpouštědla.

Etiketová světelná clona může být znečištěna při zácpě po nahromadění papíru. Tímto může být omezeno rozpoznání začátku etiket.



- Otevřete kryt tiskárny.
- Vyklopte tlačítko (A) tak, že otočíte červenou přítlačnou pákou (B) proti směru hodinových ručiček.
- Vyměňte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Profoukněte světelnou závoru (A) sprejem se stlačeným plynem. Dbejte prosím pokynů uvedených na obalu.
- Nečistoty ve světelné závoře lze dodatečně očistit pomocí čistící karty (B), kterou předtím navlhčíte čistěčem na tiskové hlavy a válce.
- Opět nasadte etikety a přenosovou fólii.

Kurzanleitung und Hinweise zur Produktsicherheit

Deutsch

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Angaben zu Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maßen und Gewicht entsprechen unseren Kenntnissen zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Änderungen sind vorbehalten.

Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung von Carl Valentin GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Druckmodule der Carl Valentin GmbH erfüllen folgende Sicherheitsrichtlinien:

- CE** EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)
 EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 7720 9712-0

Telefax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	56
Sicherheitshinweise	56
Umweltgerechte Entsorgung	56
Betriebsbedingungen	57
Auspacken des Etikettendruckers	60
Lieferumfang	60
Aufstellen des Etikettendruckers	60
Anschließen des Etikettendruckers	60
Inbetriebnahme des Etikettendruckers	60
Etikettenrolle im Aufwickelmodus einlegen	61
Etikettenmaterial im Abreißmodus einlegen	62
Transferband einlegen	63
Druck Parameter	64
Etikett messen	64
Drucker Initialisierung	64
Druckmode	65
Serielle Schnittstelle 1	67
Serielle Schnittstelle 2	67
Parallele Schnittstelle	67
Start-/Stoppzeichen	67
Kilometerstand	68
Datum & Uhrzeit	68
Passwortschutz	69
Service Funktionen	69
Druck Beispiele	71
Remote Konsole	71
Emulation	71
Grundmenü	72
Technische Daten	73
Druckwalze reinigen	74
Druckkopf reinigen	75
Etikettenlichtschranke reinigen	75

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Etikettendrucker ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es kann dennoch bei der Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Etikettendruckers und anderer Sachwerte entstehen.
- Der Etikettendrucker darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden.
- Der Etikettendrucker ist ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten und vom Hersteller zugelassenen Materialien bestimmt. Eine andersartige oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht - das Risiko trägt alleine der Anwender.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.

Sicherheitshinweise

- Der Etikettendrucker ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 230 V ausgelegt. Etikettendrucker nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anschließen.
- Der Etikettendrucker ist nur mit Geräten zu verbinden, die Schutzkleinspannung führen.
- Vor dem Herstellen oder Lösen von Anschlüssen alle betroffenen Geräte (Computer, Drucker, Zubehör) ausschalten.
- Der Etikettendrucker darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Bei Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen bei geöffnetem Deckel, ist darauf zu achten, dass Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder ähnliches von Personen nicht mit den offen liegenden, rotierenden Teilen in Berührung kommen.
- Die Druckbaugruppe kann während des Drucks heiß werden. Während des Betriebs nicht berühren und vor Materialwechsel, Ausbauen oder Justieren abkühlen lassen.
- Nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen dürfen ausgeführt werden. Arbeiten die darüber hinausgehen dürfen nur vom Hersteller oder in Abstimmung mit dem Hersteller durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Unsachgemäße Arbeiten oder andere Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeug zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind Warnhinweis-Etiketten angebracht. Keine Warnhinweis-Etiketten entfernen sonst können Gefahren nicht erkannt werden.



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

⇒ Gehäuse des Geräts nicht öffnen.

Umweltgerechte Entsorgung

Hersteller von B2B-Geräten sind ab dem 23.03.2006 verpflichtet Altgeräte, die nach dem 13.08.2005 hergestellt wurden, zurückzunehmen und zu verwerten. Diese Altgeräte dürfen grundsätzlich nicht an kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Sie dürfen nur vom Hersteller organisiert verwertet und entsorgt werden. Entsprechend gekennzeichnete Valentin Produkte können daher zukünftig an Carl Valentin GmbH zurückgegeben werden.

Die Altgeräte werden daraufhin fachgerecht entsorgt.

Die Carl Valentin GmbH nimmt dadurch alle Verpflichtungen im Rahmen der Altgeräteentsorgung rechtzeitig wahr und ermöglicht damit auch weiterhin den reibungslosen Vertrieb der Produkte. Wir können nur frachtfrei zugesandte Geräte zurücknehmen.

Weitere Informationen können der WEEE Richtlinie DE 38124514 entnommen werden.

Betriebsbedingungen

Die Betriebsbedingungen sind Voraussetzungen, die vor Inbetriebnahme und während des Betriebs unserer Geräte erfüllt sein müssen, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie die Betriebsbedingungen aufmerksam durch.

Falls Sie Fragen, im Hinblick auf die praktischen Anwendungen der Betriebsbedingungen haben, setzen Sie sich mit uns oder Ihrer zuständigen Kundendienststelle in Verbindung.

Allgemeine Bedingungen

Die Geräte sind bis zur Aufstellung nur in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

Die Geräte dürfen nicht aufgestellt und nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Betriebsbedingungen erfüllt sind.

Inbetriebnahme, Programmierung, Bedienung, Reinigung und Pflege unserer Geräte dürfen nur nach gründlichem Lesen unserer Anleitungen durchgeführt werden.

Die Geräte dürfen nur von geschultem Personal bedient werden.



Wiederholt Schulungen durchführen.

Inhalt der Schulung sind die Kapitel 'Betriebsbedingungen', 'Material einlegen' und 'Wartung und Reinigung'.

Die Hinweise gelten ebenfalls für die von uns gelieferten Fremdgeräte.

Es dürfen nur Original Ersatz- und Austauschteile verwendet werden.

Bezüglich Ersatz-/Verschleißteilen bitte an den Hersteller wenden.

Hinweise zur Lithium Batterie

Für die Lithium Batterie (Typ CR 2032), die sich auf der CPU des Druckers befindet, gilt die Batterieverordnung die vorsieht, dass entladene Batterien in Altbatteriesammelgefäße des Handels und der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zu geben sind. Falls Batterien nicht vollständig entladen sind, müssen Maßnahmen gegen Kurzschlüsse getroffen werden. Bei einer Außerbetriebsetzung des Druckers muss die Batterie in jedem Fall getrennt vom Drucker entsorgt werden.



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Explosion!

⇒ Nicht leitendes Werkzeug benutzen.

Bedingungen an den Aufstellungsort

Die Aufstellfläche sollte eben, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfrei sein.

Die Geräte sind so anzuordnen, dass eine optimale Bedienung und eine gute Zugänglichkeit zur Wartung möglich sein.

Installation der bauseitigen Netzversorgung

Die Installation der Netzversorgung zum Anschluss unserer Geräte muss nach den internationalen Vorschriften und den daraus abgeleiteten Bestimmungen erfolgen. Hierzu gehören im Wesentlichen die Empfehlungen einer der drei folgenden Kommissionen:

- Internationale Elektronische Kommission (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Unsere Geräte sind nach VDE-Schutzklasse I gebaut und müssen an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die bauseitige Netzversorgung muss einen Schutzleiter haben, um geräteinterne Störspannungen abzuleiten.

Technische Daten der Netzversorgung

Netzspannung und Netzfrequenz:	Siehe Typenschild
Zulässige Toleranz der Netzspannung:	+6% bis -10% vom Nennwert
Zulässige Toleranz der Netzfrequenz:	+2% bis -2% vom Nennwert
Zulässiger Klirrfaktor der Netzspannung:	$\leq 5\%$

Entstörmaßnahmen:

Bei stark verseuchtem Netz (z.B. bei Einsatz von thyristorgesteuerten Anlagen) müssen bauseits Entstörmaßnahmen getroffen werden. Sie haben zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

- Separate Netzzuleitung zu unseren Geräten vorsehen.
- In Problemfällen kapazitiv entkoppelten Trenntransformator oder sonstiges Entstörgerät in die Netzzuleitung vor unseren Geräten einbauen.

Störstrahlung und Störfestigkeit

Störaussendung/Emission gemäß EN 61000-6-4: 08-2002

- Störspannung auf Leitungen gemäß EN 55022: 09-2003
- Störfeldstärke gemäß EN 55022: 09-2003

Störfestigkeit/Immunity gemäß EN 61000-6-2: 03-2006

- Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität gemäß EN 61000-4-2: 12-2001
- Elektromagnetischer Felder gemäß EN 61000-4-3: 11-2003
- Störfestigkeit gegen schnelle elektrische Transienten (Burst) gemäß EN 61000-4-4: 07-2005
- Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (Surge) gemäß EN 61000-4-5: 12-2001
- Hochfrequente Spannungen gemäß EN 61000-4-6: 12-2001
- Spannungsunterbrechungen und Spannungsabsenkung gemäß EN 61000-4-11: 02-2005



Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

Verbindungsleitungen zu externen Geräten

Alle Verbindungen müssen in abgeschirmten Leitungen geführt werden. Das Schirmgeflecht muss auf beiden Seiten großflächig mit dem Steckergehäuse verbunden werden.

Es darf keine parallele Leitungsführung zu Stromleitungen erfolgen. Bei unvermeidlicher Parallelführung ist ein Mindestabstand von 0,5 m einzuhalten.

Temperaturbereich der Leitungen: -15 bis +80 °C.

Es dürfen nur Geräte mit Stromkreisen angeschlossen werden die die Anforderung 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) erfüllen. Im Allgemeinen sind dies Geräte, die nach EN 60950 geprüft sind.

Installation Datenleitungen

Die Datenkabel müssen vollständig geschirmt und mit Metall- oder metallisierten Steckverbindergehäusen versehen sein. Geschirmte Kabel und Steckverbinder sind erforderlich, um Ausstrahlung und Empfang elektrischer Störung zu vermeiden.

Zulässige Leitungen

Abgeschirmte Leitung:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Sende- und Empfangsleitungen müssen jeweils paarig verdreht sein.

Maximale Leitungslängen:	bei Schnittstelle V 24 (RS232C) - 3 m (mit Abschirmung)
	bei Centronics - 3 m (mit Abschirmung)
	bei USB - 5 m
	bei Ethernet - 100 m

Luftkonvektion

Um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden, muss sich um das Gerät eine freie Luftkonvektion bilden können.

Grenzwerte

Schutzart gemäß IP:	20
Umgebungstemperatur °C (Betrieb):	Min. +5 Max. +35
Umgebungstemperatur °C (Lagerung):	Min. -20 Max. +60
Relative Luftfeuchte % (Betrieb):	Max. 80
Relative Luftfeuchte % (Lagerung):	Max. 80 (Betaung der Geräte nicht zulässig)

Gewährleistung

Wir lehnen die Haftung für Schäden ab, die entstehen können durch:

- Nichtbeachtung unserer Betriebsbedingungen und Bedienungsanleitung.
- Fehlerhafte elektrische Installation der Umgebung.
- Bauliche Veränderungen an unseren Geräten.
- Fehlerhafte Programmierung und Bedienung.
- Nicht durchgeführte Datensicherung.
- Verwendung von nicht Original Ersatz- und Zubehörteilen.
- Natürlichem Verschleiß und Abnutzung.

Wenn Sie Geräte neu einstellen oder programmieren, kontrollieren Sie die Neueinstellung durch einen Probelauf und Probedruck. Sie vermeiden dadurch fehlerhafte Ergebnisse, Auszeichnungen und Auswertungen.

Die Geräte dürfen nur von geschulten Mitarbeitern bedient werden.

Kontrollieren Sie den sachgemäßen Umgang mit unseren Produkten und wiederholen Sie Schulungen.

Wir übernehmen keine Garantie dafür, dass alle in dieser Anleitung beschriebenen Eigenschaften bei allen Modellen vorhanden sind. Bedingt durch unser Streben nach ständiger Weiterentwicklung und Verbesserung besteht die Möglichkeit, dass sich technische Daten ändern, ohne dass eine Mitteilung darüber erfolgt.

Durch Weiterentwicklung oder länderspezifischen Vorschriften können Bilder und Beispiele in der Anleitungen von der gelieferten Ausführung abweichen.

Bitte beachten Sie die Informationen über zulässige Druckmedien und die Hinweise zur Gerätepflege, um Beschädigungen oder vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

Wir haben uns bemüht, dieses Handbuch in verständlicher Form zu verfassen, und Ihnen möglichst viele Informationen zu geben. Falls sich Fragen ergeben oder wenn Sie Fehler entdecken, bitte teilen Sie uns dies mit, damit wir die Möglichkeit haben, unsere Handbücher zu verbessern.

Auspacken des Etikettendruckers

- ⇒ Etikettendrucker aus dem Karton heben.
- ⇒ Etikettendrucker auf Transportschäden prüfen.
- ⇒ Lieferung auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Etikettendrucker.
- Folienkern (leer), auf Transferbandaufwicklung vormontiert.
- SpendeKante (nur bei Geräten mit Option Spender).
- Netzkabel.
- Dokumentation.
- Druckertreiber CD.



Originalverpackung für eventuelle spätere Lieferungen aufbewahren.

Aufstellen des Etikettendruckers



VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes und der Druckmaterialien durch Feuchtigkeit und Nässe.

- ⇒ Etikettendrucker nur an trockenen und vor Spritzwasser geschützten Orten aufstellen.
- ⇒ Etikettendrucker auf ebener, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfreier Fläche aufstellen.
- ⇒ Deckel des Etikettendruckers öffnen.
- ⇒ Transportsicherung aus Schaumstoff im Druckkopfbereich entfernen.

Anschließen des Etikettendruckers

Der Etikettendrucker ist mit einem Weitbereichsnetzteil ausgerüstet. Der Betrieb mit einer Netzspannung von 230 V / 50-60 Hz ist ohne Eingriff am Gerät möglich.



VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes durch undefinierte Einschaltströme.

- ⇒ Vor dem Netzanschluss den Netzschalter auf Stellung 'O' bringen.
- ⇒ Netzkabel in Netzanschlussbuchse stecken.
- ⇒ Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.



Durch unzureichende oder fehlende Erdung können Störungen im Betrieb auftreten.

Darauf achten, dass alle an den Etikettendrucker angeschlossenen Computer sowie die Verbindungskabel geerdet sind.

- ⇒ Etikettendrucker mit Computer oder Netzwerk mit einem geeigneten Kabel verbinden.

Inbetriebnahme des Etikettendruckers

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

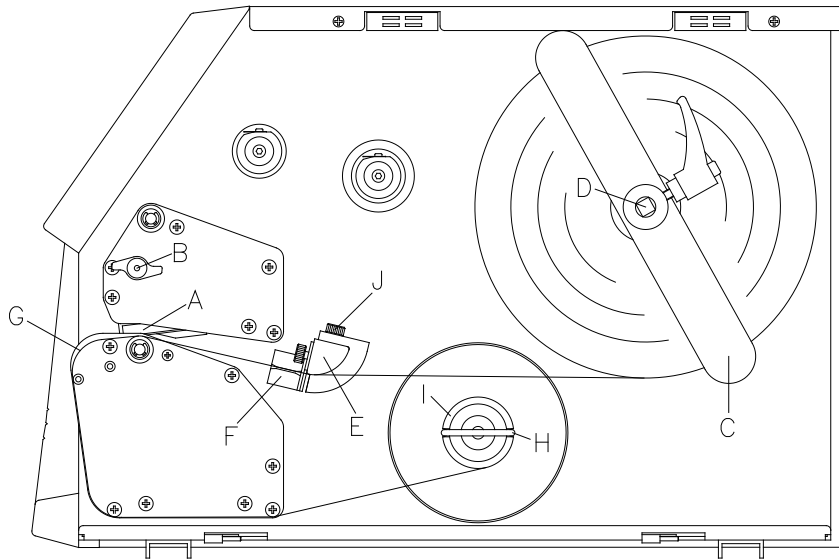
- ⇒ Etikettendrucker am Netzschalter einschalten.
Nach Einschalten des Etikettendruckers erscheint das Grundmenü, aus welchem Druckertyp, aktuelles Datum und Uhrzeit zu ersehen sind.
- ⇒ Etikettenmaterial und Transferband einlegen.
- ⇒ Im Menü 'Etikett messen' den Messvorgang starten.
- ⇒ Taste  auf der Folientastatur drücken, um den Messvorgang zu beenden.



Um eine korrekte Messung zu ermöglichen, müssen mindestens zwei vollständige Etiketten vorgeschoben werden (nicht bei Endlosetiketten).

Bei der Messung der Etiketten- und Schlitzlänge können geringe Differenzen auftreten. Aus diesem Grund können die Werte manuell im Menü 'Drucker Initialisierung/Etiketten- und Schlitzlänge' eingestellt werden.

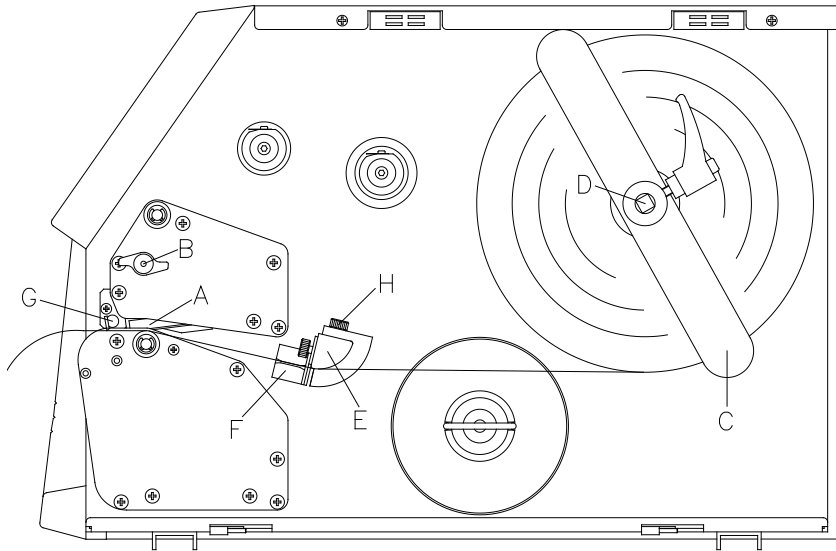
Etikettenrolle im Aufwickelmodus einlegen



Im Aufwickelmodus werden die Etiketten nach dem Bedrucken intern zur späteren Verwendung wieder aufgewickelt.

- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um Druckkopf (A) aufzuklappen.
- Äußere Etikettenhalterung (C) entfernen.
- Etikettenrolle mit Innenwicklung auf Abwickelvorrückung (D) setzen und Etikettenhalterung (C) wieder anbringen.
- Etikettenmaterial unterhalb der Etikettenführung (E) hindurch führen und darauf achten, dass das Material durch die Lichtschranke (F) läuft.
- Etiketten um das Frontblech (G) legen und unterhalb der Mechanik nach hinten durchführen.
- Etikettenmaterial am Bügel (H) der Aufwickelrolle (I) festklemmen).
- Andruckhebel (B) bis er einrastet im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf (A) anzuklappen.
- Anschläge (J) der Etikettenführung auf die Materialbreite ausrichten.
- Deckel des Druckers wieder schließen.

Etikettenrolle im Abreißmodus einlegen

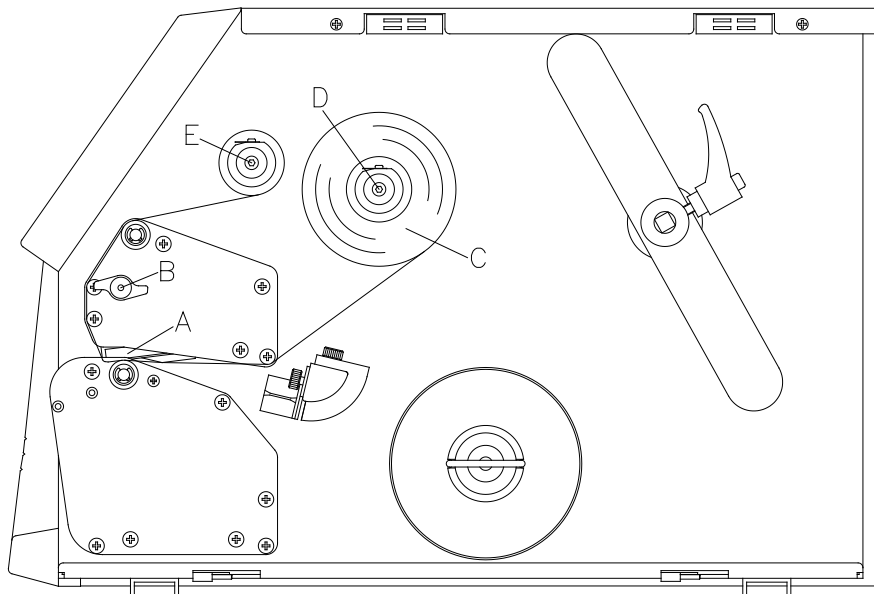


- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um Druckkopf (A) aufzuklappen.
- Äußere Etikettenhalterung (C) entfernen.
- Etikettenrolle mit Innenwicklung auf Abwickelvorrichtung (D) setzen und Etikettenhalterung (C) wieder anbringen.
- Etikettenmaterial unterhalb der Etikettenführung (E) hindurch führen und darauf achten, dass das Material durch die Lichtschranke (F) läuft.
- Andruckhebel (B) bis er einrastet im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf (A) anzuklappen.
- Vor dem Druckkopf ist die Abreißkante (G) ersichtlich.
- Offsetwert im Menüpunkt Drucker Initialisierung/Abreißkante eingeben.
- Anschläge (H) der Etikettenführung auf die Materialbreite ausrichten.
- Deckel des Druckers wieder schließen.

Transferband einlegen



Für die Thermotransfer-Druckmethode muss ein Farbband eingelegt werden. Bei Verwendung des Etikettendruckers für den direkten Thermodruck wird kein Farbband eingelegt. Die im Etikettendrucker verwendeten Farbbänder müssen mindestens so breit sein wie das Druckmedium. Ist das Farbband schmaler als das Druckmedium, bleibt der Druckkopf teilweise ungeschützt und nutzt sich vorzeitig ab.



Bevor eine neue Transferbandrolle eingelegt wird, ist der Druckkopf mit Druckkopf- und Walzenreiniger (97.20.002) zu reinigen

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

- Vor dem Einlegen des Transferbandes Druckkopf reinigen.
- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um Druckkopf (A) aufzuklappen.
- Transferbandrolle (C) mit Außenwicklung auf die Abwickelrolle (D) stecken.
- Farbband-Leerkern über die Aufwickelrolle (E) schieben und Transferband unterhalb des Druckkopfs durchführen.
- Transferbandanfang mit einem Klebestreifen am Leerkern der Aufwickelrolle (E) fixieren. Hierbei die Rotationsrichtung der Transferbandaufwicklung gegen den Uhrzeigersinn beachten.
- Andruckhebel (B) bis er einrastet im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf (A) anzuklappen.
- Deckel des Druckers wieder schließen.



Da durch elektrostatische Entladung die dünne Beschichtung des Thermodruckkopfes oder andere elektronische Teile beschädigt werden können, sollte das Transferband antistatisch sein.

Die Verwendung falscher Materialien kann zu Fehlfunktionen des Druckers führen und die Garantie erlöschen lassen.

Druck Parameter

Tastenfolge: **F**

Druckparameter

Taste: ●

Geschwindigkeit: 100
Brennstärke: 100

Geschwindigkeit: Wertebereich 50 mm/s bis 200 mm/s (siehe Technische Daten)
Brennstärke: Wertebereich 10% bis 200%

Etikett messen

Tastenfolge: **F**, 

Etikett messen

Taste ● drücken, um Abfrage zu bestätigen. Taste ● nochmals drücken, um Messvorgang zu starten.
Etikettendrucker stoppt automatisch nach Beenden der Messung. Die ermittelten Werte werden angezeigt und gespeichert.

Drucker Initialisierung

Tastenfolge: **F**, , 

Drucker Initialisierung

Taste: ●

Etikett (mm): 50.5
Schlitz (mm): 2.0

Etikett: Empfohlenen Mindesthöhe: 6 mm (Spender 25 mm)
Schlitz: Empfohlener Mindestwert: 1 mm

Taste: 

Material
Typ 1

Materialauswahl:
Auswahl des Etiketten- bzw. Transferbandmaterials.

Taste: 

Buzzer Display
Ein 3

Buzzer:
Ein: Beim Drücken jeder Taste ist ein akustisches Signal hörbar.
Aus: Es ist kein Signal hörbar.
Display: Einstellung des Kontrasts auf dem Display.
Wertebereich: 0 bis 7

Taste: 

Tastaturbelegung
Deutschland

Tastaturbelegung:
Auswahl des Gebietsschemas für die gewünschte Tastaturbelegung.

Taste: 

Auswahl Codepage
ANSI-Zeichen

Codepage:
Auswahl des zu verwendeten Zeichensatzes.

Taste: 

Spende-Lichtschränke
0.1 0 1.2

Spende-Lichtschränke:
Erster Wert = Angabe des aktuellen Lichtschrankenpegels.
Zweiter Wert = Angabe ob ein Etikett (Wert = 1) oder ob kein Etikett (Wert = 0) gefunden wurde.
Dritter Wert = Angabe der Schaltschwelle. Die Änderung dieses Wertes wird nur bei den Betriebsarten Lichtschranke und Lichtschranke fortlaufend berücksichtigt.

Taste: 

Spender
Offset (mm): 23.0

Spende-Offset:
Angabe des Spender Offsets.
Standardwert: 13 mm.

Taste: 

Messer
Offset (mm): 50.0

Messer-Offset:
Angabe des Messer Offsets.
Standardwert: 23 mm.

Taste: 

Y-Verschiebung
Offset (mm): 1.5

Y-Verschiebung:

Angabe der Nullpunktverschiebung in mm. Wertebereich: -30.0 bis +90.0

Taste: 

X-Verschiebung
Offset (mm): -1.5

X-Verschiebung:

Angabe der Verschiebung in X-Richtung. Wertebereich: -90.0 bis +90.0

Taste: 

Abreißkante
Offset (mm): 7.5

Abreißkante:

Der Standardwert des Abreißkanten Offsets ist 7,5 mm. Wertebereich: 0 bis 50.0 mm

Taste: 

Mehrbahniger Druck
AB: 2 BB (mm) 20.0

Mehrbahnen Druck:**AB:** Angabe der Bahnenanzahl die nebeneinander auf dem Trägermaterial sind.**BB:** Angabe der Bahnenbreite.Taste: 

externe Parameter
Ein

Ext. Parameter:**Ein:** Parameter können über unsere Etiketten-Gestaltungs-Software an den Drucker übertragen werden. Parameter die vorher direkt am Drucker eingestellt wurden, werden nicht mehr berücksichtigt.**Aus:** Es werden nur Einstellungen die am Drucker direkt gemacht werden berücksichtigt.Taste: 

Etikett auto messen
Ein

Etikett automatisch messen:**Ein:** Nach Einschalten des Druckers wird das eingelegte Etikett sofort ausgemessen.**Aus:** Um den Messvorgang zu starten, muss in das entsprechende Menü gewechselt werden.**Druckmode**Tastenfolge: **F**, , , 

Druckmode

Taste: 

Etikettentyp
Haftetiketten

Etikettentyp:

Standardmäßig sind Haftetiketten eingestellt, falls Sie jedoch Endlosetiketten verwenden möchten, müssen Sie dies im Menü auswählen.

Taste: 

Etikett spiegeln
Ein

Etikett spiegeln:

Die Spiegelachse befindet sich auf der Mitte des Etiketts. Wenn die Etikettenbreite nicht an den Drucker übertragen wurde, wird die Default Etikettenbreite, d.h. die Breite des Druckkopfs verwendet. Aus diesem Grund sollten Sie darauf achten, dass das Etikett so breit wie der Druckkopf ist. Andernfalls könnte es zu Problemen bei der Positionierung führen.

Taste: 

Etikett drehen
Aus

Etikett drehen:

Standardmäßig wird das Etikett Kopf voraus mit 0° Drehung gedruckt. Wird die Funktion aktiviert, wird das Etikett um 180° gedreht und in Leserichtung gedruckt.

Taste: 

Prüfung Transferband
Ein schwache Empfind.

Transferbandüberwachung:**Aus:** Die Transferbandüberwachung ist deaktiviert.**Ein:** Die Transferbandüberwachung ist aktiviert.**starke Empfindlichkeit:** Der Drucker reagiert sofort auf das Ende des Transferbandes.**schwache Empfindlichkeit:** Der Drucker reagiert um ca. 1/3 langsamer auf das Ende des Transferbandes.Taste: 

Spende-Mode
I/O statisch

Spende-Mode:Um den Drucker im Spendemode zu betreiben, muss ein Druckauftrag gestartet sein und der Drucker sich im "wartend"-Mode befinden. Taste  drücken, um jeweils zur nächsten Betriebsart zu gelangen.Taste: 

Messer ohne Rückzug
Ansteuerung Automatisch

Messer-Mode:

Auswahl des gewünschten Betriebsart.

Taste: 

Lichtschränke AP
Durchlicht-LS normal 10

Lichtschränke: Auswahl der verwendeten Lichtschränke.**Abtastposition (AP):** Mit Hilfe dieser Funktion kann die prozentuale Länge des Etiketts eingegeben werden, nach dem das Etikettenende gesucht wird.Taste: 

Fehlerlänge Sync
mm: 999 Aus

Etiketten-Fehlerlänge: Wertebereich 1 bis 999 mm**Synchronisieren:****Ein:** Falls ein Etikett auf dem Trägermaterial fehlt, wird eine Fehlermeldung angezeigt.**Aus:** Fehlende Etiketten werden ignoriert, d.h. es wird in den Schlitz gedruckt.Taste: 

Druckersprache
Deutsch

Druckersprache:

Auswahl der Sprache, in welcher die Texte im Druckerdisplay angezeigt werden sollen.

Taste: 

Feldverwaltung
Aus

Feldverwaltung:**Aus:** Der gesamte Druckspeicher wird gelöscht.**Grafik erhalten:** Eine Grafik bzw. ein TrueType Font wird ein Mal an den Drucker übertragen und im druckerinternen Speicher abgelegt. Für den folgenden Druckauftrag werden jetzt nur noch die geänderten Daten an den Drucker übertragen. Der Vorteil hierbei ist die Einsparung der Übertragungszeit der Grafikdaten.**Grafik löschen:** Die im druckerinternen Speicher abgelegten Grafiken bzw. TrueType Fonts werden gelöscht, die übrigen Felder jedoch erhalten.Taste: 

Datenspeicher
Standard

Datenspeicher:**Standard:** Nach Starten eines Druckauftrags werden so lange Daten empfangen bis der Druckbuffer gefüllt ist.**Erweitert:** Während eines laufenden Druckauftrags werden weiterhin Daten empfangen und verarbeitet.**Aus:** Nach Starten eines Druckauftrags werden keine weiteren Daten empfangen.Taste: 

Bedienereingabe
Ein

Bedienereingabe:**Ein:** Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint einmalig vor Druckstart im Display.**Auto:** Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint nach jedem Etikett.**Aus:** Im Display erscheint keine Abfrage der bedienergeführten Variable. In diesem Fall wird der hinterlegte Default-Wert gedruckt.Taste: 

Etikett Ausrichtung
Links

Ausrichtung:

Die Ausrichtung des Etiketts erfolgt erst nach dem Drehen/Spiegeln, d.h. die Ausrichtung ist unabhängig von Drehung und Spiegelung.

Links: Das Etikett wird am linken Rand des Druckkopfes ausgerichtet.**Mitte:** Das Etikett wird am Mittelpunkt des Druckkopfes (zentriert) ausgerichtet.**Rechts:** Das Etikett wird am rechten Rand des Druckkopfes ausgerichtet.Taste: 

Rückzug Standard
Verzög. (s): 0.60

Rückzug / Verzögerung:**Rückzug:** Der Rückzug in den Betriebsarten Spender (optional), Messer (optional) und Abreißkante ist optimiert worden, so dass beim Fahren in den Offset das nachfolgende Etikett falls möglich schon 'angedruckt' wird, und somit auf den Rückzug des Etiketts verzichtet, und dadurch Zeit eingespart werden kann.**Verzögerung:** Die einstellbare Verzögerungszeit ist nur für die Betriebsart 'Rückzug Automatisch' von Bedeutung.Taste: 

Etikett Bestätigung
Ein

Etikett Bestätigung:**Ein:** Ein neuer Druckauftrag wird erst nach Bestätigung am Gerät gedruckt.

Ein bereits aktiver fortlaufender Druckauftrag wird weiter gedruckt, bis die Bestätigung am Gerät erfolgt.

Aus: Es erscheint keine Abfrage am Display der Ansteuerung.Taste: 

Standard-Etikett
Aus

Standard-Etikett:**Ein:** Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Etiketts, wird das Standard-Etikett (Gerätetyp, Firmware Version, Build Version) gedruckt.**Aus:** Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Etiketts, erscheint eine Fehlermeldung im Display.

Serielle Schnittstelle 1

Tastenfolge: **F**, , , , 

Serielle Schnittstelle 1

Taste: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - serielle Schnittstelle Aus.

1 - serielle Schnittstelle Ein.

2 - serielle Schnittstelle Ein; es wird keine Fehlermeldung bei einem Übertragungsfehler ausgelöst.

Baud:

Angabe der Bits die pro Sekunde übertragen werden.

Wertebereich: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

Par = Parität: N - No parity; E - Even; O - Odd

Darauf achten, dass die Einstellungen mit denen des Etikettendruckers übereinstimmen.

Dat = Datenbits

Einstellung der Datenbits. Wertebereich: 7 oder 8 Bits.

Stop = Stoppbits: Angabe der Stoppbits zwischen den Bytes.

Wertebereich: 1 oder 2 Stoppbits.

Serielle Schnittstelle 2

Tastenfolge: **F**, , , , 

Serielle Schnittstelle 2

Taste: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 - serielle Schnittstelle Aus.

1 - serielle Schnittstelle Ein.

2 - serielle Schnittstelle Ein; es wird keine Fehlermeldung bei einem Übertragungsfehler ausgelöst.

Baud:

Angabe der Bits die pro Sekunde übertragen werden.

Wertebereich: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.

Par = Parität: N - No parity; E - Even; O - Odd

Darauf achten, dass die Einstellungen mit denen des Etikettendruckers übereinstimmen.

Dat = Datenbits

Einstellung der Datenbits. Wertebereich: 7 oder 8 Bits.

Stop = Stoppbits: Angabe der Stoppbits zwischen den Bytes.

Wertebereich: 1 oder 2 Stoppbits.

Parallele Schnittstelle

Tastenfolge: **F**, , , , 

Parallele Schnittstelle

Taste: 

Parallele Schnittstelle
ECP

Parallel Port:

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (Ermöglicht eine schnelle Datenübertragung ist jedoch nur bei neuen PCs einstellbar)

Sie sollten darauf achten, dass die Einstellungen mit denen Ihres PCs übereinstimmen.

Start-/Stoppszeichen

Tastenfolge: **F**, , , , 

Start- /Stoppszeichen

Taste: 

Start (SOH):	01
Ende (ETB):	17

SOH: Start des Datenübertragungsblock → HEX-Format 01

ETB: Ende des Datenübertragungsblock → HEX-Format 17

Kilometerstand

Tastenfolge: **F**, , , , , , , 

Kilometerstand

Taste: 

Laufleistung
D213280 G23474

Laufleistung:

D: Angabe der Druckkopfleistung in Meter.

G: Angabe der Geräteleistung in Meter.

Datum & Uhrzeit

Tastenfolge: **F**, , , , , , , 

Datum / Uhrzeit

Taste: 

Datum 12.12.07
Uhrzeit 09:25:37

Änderung von Datum und Uhrzeit:

Die obere Zeile des Displays zeigt das aktuelle Datum, die untere Zeile die aktuelle Uhrzeit an. Mit Hilfe der Tasten  und  können Sie in das jeweils nächste Feld gelangen, um die angezeigten Werte mit den Tasten  und  zu erhöhen bzw. zu verkleinern.

Taste: 

Sommerzeit
Ein

Sommerzeit:

Ein: Der Drucker stellt automatisch auf Sommer- bzw. Winterzeit um.

Aus: Die Sommerzeit wird nicht automatisch erkannt und umgestellt.

Taste: 

SZ Beginn Formatauswahl
Woche/Wochentag/Monat

Format Beginn Sommerzeit:

Auswahl des Formats, um den Beginn der Sommerzeit einzugeben.

DD = Tag, WW = Woche, WD = Wochentag, MM = Monat, YY = Jahr, next day = erst der nächste Tag wird berücksichtigt

Taste: 

Woche/Wochentag/Monat
letzte Sonntag 03

Datum Sommerzeit Beginn:

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit beginnen soll. Diese Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format. Im obigen Beispiel wird die Sommerzeit automatisch am letzten Sonntag im März (03) umgestellt.

Taste: 

SZ Beginn Uhrzeit
02:00

Uhrzeit Sommerzeit Beginn:

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Uhrzeit eingeben an der die Sommerzeit beginnen soll.

Taste: 

SZ Ende Formatauswahl
Woche/Wochentag/Monat

Format Ende Sommerzeit:

Auswahl des Formats, um das Ende der Sommerzeit einzugeben.

Taste: 

Woche/Wochentag/Monat
letzte Sonntag 10

Datum Sommerzeit Ende:

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit enden soll. Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format. Im obigen Beispiel wird die Sommerzeit automatisch am letzten Sonntag im Oktober (10) umgestellt.

Taste: 

SZ Ende Uhrzeit
03:00

Uhrzeit Sommerzeit Ende:

Eingabe der Uhrzeit wann die Sommerzeit enden soll.

Taste: 

Zeitverschiebung
1:00

Zeitverschiebung:

Eingabe der Zeitverschiebung bei Sommer-/Winterzeit Umstellung in Stunden und Minuten.

Passwortschutz

Tastenfolge: **F**,

Passwortschutz

Taste:

Passwort 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Passwort:

Über ein Passwort können verschiedene Funktionen für die Bedienperson gesperrt werden.

Service Funktionen

Tastenfolge: **F**,

Service Funktionen

Taste:

Etiketten-Paramet:[V]0.2
A:0.2 B:3.4 C:4.9

Etikettenparameter: Angabe der Etikettenparameter in Volt.

A: Der Mindestwert wird angezeigt.

B: Die Differenz zwischen dem Mindest- und dem Maximalen Voltwert wird angezeigt.

C: Der Wert der Schaltschwelle wird angezeigt. Wird beim Messen ermittelt und kann verändert werden.

Taste:

DLS RLS OLS TR H
0.2 1.2 0 1 1

Lichtschraken Parameter:

DLS: Angabe des Pegels der Durchlicht-Lichtschrake in Volt.

RLS: Angabe des Pegels der Reflexions-Lichtschrake in Volt.

OLS: Angabe des Pegels der Optimierungs-Lichtschrake in Volt.

TR: Angabe des Zustandes der Transferband-Lichtschrake (0 oder 1).

H: Angabe des Wertes 0 oder 1 für die Position des Druckkopfes.

0 = Druckkopf unten

1 = Druckkopf oben

Taste:

Dot-Widerstand
1250

Dot-Widerstand:

Um ein gutes Druckbild zu erzielen, muss bei einem Druckkopfwechsel der auf dem Druckkopf angegebene Ohm-Wert eingestellt werden.

Taste:

Druckkopftemperatur
28 °C

Druckkopftemperatur:

Anzeige der Druckkopftemperatur.

Taste:

Motor Rampe
++2 --1

Motor / Rampe:

Je höher der '++'-Wert eingestellt ist, je langsamer wird der Vorschubmotor beschleunigt. Je kleiner der '--'-Wert eingestellt ist, je schneller wird der Vorschubmotor gebremst.

Taste:

Cutter-LS Cut-Home
1 1

Cutter-LS:

1 - Der Drucker ist mit einem Messer ausgestattet.

0 - Der Drucker ist nicht mit einem Messer ausgestattet.

CH:

1 - Das Messer befindet sich in der Grundposition und ist somit zum Schneiden bereit.

0 - Das Messer befindet sich noch nicht in der Ausgangsposition und muss erst in diese gebracht werden bevor der Schneidevorgang ausgelöst werden kann.

Taste:

On/Offline
Aus

Online/Offline:

Ist die Funktion aktiviert, kann mit der Taste zwischen Online und Offline Mode gewechselt werden (Standard = Aus).

Online: Daten können über Schnittstellen empfangen werden. Die Tasten der Folientastatur sind nur aktiv, wenn mit der Taste in den Offline Mode gewechselt wurde.

Offline: Die Tasten der Folientastatur sind wieder aktiv aber empfangene Daten werden nicht mehr abgearbeitet. Wenn das Gerät wieder im Online Mode ist, werden wieder neue Druckaufträge empfangen.

Taste: 

Input: 1111111
Output: 0000000

Input/Output:

Anzeige des Signalpegel, die angeben bei welchem Signal der Druck gestartet wird.

0 - Low

1 – High

Taste: 

I/O IN Signalpegel
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN-Signalpegel:

Angabe des Signals, bei dem ein Druckauftrag gestartet wird.

+ = aktiver Signalpegel ist 'high' (1)

- = aktiver Signalpegel ist 'low' (0)

x = nicht aktivierter Signalpegel

s = Zustand kann über Schnittstelle beeinflusst werden (in Verbindung mit Netstar PLUS)

Die Änderung der Signalpegel wird nur bei den Betriebsarten I/O statisch, I/O dynamisch, I/O statisch fortlaufend und I/O dynamisch fortlaufend berücksichtigt.

Taste: 

I/O OUT Signalpegel
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT-Signalpegel:

Angabe des Signalpegels für Ausgabesignal.

+ = aktiver Signalpegel ist 'high' (1)

- = aktiver Signalpegel ist 'low' (0)

s = Zustand kann über Schnittstelle beeinflusst werden (in Verbindung mit Netstar PLUS)

Taste: 

TRB Vorwarnung
On Ø:40 v:100

TRB = Transferband Vorwarnung:

Vor dem Ende des Transferbands wird ein Signal über einen Steuerausgang ausgegeben.

Vorwarnung Durchmesser:

Einstellung des Transferbandvorwarnungsdurchmessers.

Wird an dieser Stelle ein Wert in mm eingegeben, wird bei Erreichen dieses Durchmessers (gemessen an der Transferbandrolle) ein Signal über einen Steuerausgang gegeben.

v = Reduzierte Druckgeschwindigkeit:

Einstellung der reduzierten Druckgeschwindigkeit. Diese kann in den Grenzen der normalen Druckgeschwindigkeit eingestellt werden.

-: Keine reduzierte Druckgeschwindigkeit

0: Drucker bleibt bei Erreichen des Vorwarndurchmessers mit 'Transferbandfehler' stehen.

Taste: 

Porttest Aus

Porttest:

Diese Funktion ermöglicht eine Überprüfung der Schnittstellen.

Taste: 

Warmstart
Aus

Warmstart:**Ein:** Ein unterbrochener Druckauftrag kann nach erneutem Einschalten des Druckers wieder fortgesetzt werden. (Nur wenn Drucker mit der Option CompactFlash Card ausgestattet ist).**Aus:** Nach Abschalten des Druckers gehen sämtliche Daten verloren.Taste: 

Autoload
Ein

Autoload:**Ein:** Ein Etikett das einmal von der Memory Card geladen wurde, kann nach einem Neustart des Druckers automatisch wieder geladen werden.

Es wird immer das zuletzt von Memory Card geladene Etikett nach dem Neustart des Druckers neu geladen.

Aus: Nach einem Neustart des Druckers muss das zuletzt verwendete Etikett erneut manuell von der Memory Card geladen werden.

Eine gemeinsame Nutzung der Funktionen Autoload und Warmstart ist nicht möglich.

Taste: 

Etikett invertieren
Aus

Etikett invertieren:**Ein:** Etikett wird invertiert ausgedruckt.**Aus:** Funktion ist deaktiviert.Taste: 

Manueller Nachdruck
Ja

Manueller Nachdruck:**Ja:** Falls der Drucker z.B. durch einen aufgetretenen Fehler im gestoppt-Modus ist, können Sie mit Hilfe der Tasten  und  das zuletzt gedruckte Etikett nachdrucken.**Nein:** Es werden nur leere Etiketten vorgeschoben.Taste: 

Nullpunkt Abgleich
0.80

Nullpunkt Abgleich:

Die Eingabe des Wertes erfolgt in 1/100 mm.

Falls nach dem Austauschen des Druckkopfs, der Druck nicht an der gleichen Stelle auf dem Etikett fortgesetzt wird, kann diese Differenz korrigiert werden.

Der Wert für den Nullpunkt Abgleich wird ab Werk eingestellt und darf nur beim Austauschen des Druckkopfes durch Service Personal neu eingestellt werden.

Druck Beispiele

Tastenfolge: **F**, , , , , , , , , , , , 

Druck-Beispiele

Taste: 

Druck-Beispiele
Status Report

Druck-Beispiele:

Status Report: Es werden sämtliche Druckereinstellungen wie z.B. Geschwindigkeit, Etiketten-, Transferbandmaterial etc. ausgedruckt.

Barcodes: Es werden alle verfügbaren Barcodes ausgedruckt.

Fonts: Es werden alle Vektor und Bitmap Fonts ausgedruckt.

Remote Konsole

Tastenfolge: **F**, , , , , , , , , , , , 

Remote Konsole

Für Informationen über diesen Menüpunkt, wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

Emulation

Tastenfolge: **F**, , , , , , , , , , , , 

Emulation

Taste: 

Protokoll
ZPL

Protokoll:

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Mit den Tasten  und  das Protokoll auswählen. Taste  drücken, um Auswahl zu bestätigen. Der Drucker wird neu gestartet und ZPL II®-Kommandos werden intern in CVPL-Kommandos umgewandelt.

Taste: 

Druckkopf-Auflösung
11.8 (Dot/mm)

Druckkopf-Auflösung:

Bei aktivierter ZPL II®-Emulation muss die Druckkopf-Auflösung des emulierten Druckers eingestellt werden.

Taste: 

Laufwerk-Zuordnung
B:->A: R:->R:

Laufwerk-Zuordnung:

Der Zugriff auf Zebra®-Laufwerke wird auf entsprechende Valentin-Laufwerke umgeleitet.

Grundmenü

Nach Einschalten des Druckers ist folgende Anzeige auf dem Display zu sehen:

<pre>* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19</pre>	Erste Zeile = Grundmenü Zweite Zeile = aktuelles Datum und Uhrzeit
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V1.49b</pre>	Zweite Zeile = Versionsnummer der Firmware.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Build 0604</pre>	Zweite Zeile = Build Version der Software.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Oct 08 2007</pre>	Zweite Zeile = Erstelldatum der Firmware.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 15:14:20</pre>	Zweite Zeile = Uhrzeit der Firmware Versionserstellung.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * B-Font V5.01</pre>	Zweite Zeile = Fontversion der Bitmap Fonts.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V-Font V6.01</pre>	Zweite Zeile = Fontversion der Vektor Fonts.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * FPGA 10 01</pre>	Zweite Zeile = Versions-Nummern des FPGA.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d</pre>	Zweite Zeile = Versionsnummer der Boot-Software.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 4 MB FLASH</pre>	Zweite Zeile = Speichergröße in MB des FLASHs (internes Laufwerk).

Technische Daten

	104/8	107/12
Druck		
Durchlassbreite	110 mm	110 mm
Min. Etikettenbreite	15 mm	15 mm
Min. Etikettenhöhe	6 mm	6 mm
Max. Etikettenhöhe		
Standard	2800 mm	1200 mm
Option Ethernet	2500 mm	1100 mm
Druckbreite	104 mm	106,6 mm
Materialstärke	max. 220 gr/m ² (größer auf Anfrage)	
Auflösung	203 dpi	304 dpi
Max. Druckgeschwindigkeit	200 mm/s	200 mm/s
Druckkopf	Flat Type	Flat Type
Text		
Vektor Fonts	6 frei skalierbare BITSTREAM®-Fonts	
Bitmap Fonts	6	
Proportionale Fonts	6	
Schriftgröße	min. 1 mm - max. 99 mm	
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E	
2D Barcodes	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated	
Schnittstellen	Seriell: RS232C (bis 57600 Baud), RS422 + RS485 (Option) Parallel: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (Option)	
Etiketten		
Rollendurchmesser	Abwicklung intern: max. 200 mm Aufwicklung intern: max. 100 mm	
Kerndurchmesser	40 mm / 75 mm (Option)	
Transferband		
Kerndurchmesser	25,4 mm / 1"	
Länge	max. 300 m	
Abmessungen		
Breite x Höhe x Tiefe (mm)	230 x 310 x 450	
Gewicht ca.	16 kg	
Anschlusswerte		
Versorgungsspannung Standard	230 V / 50-60 Hz – Sicherung: 1 AT	
Versorgungsspannung Option	115 V / 50-60 Hz – Sicherung: 2 AT	
Max. Leistungsaufnahme	150 VA	
Betriebsbedingungen		
Temperatur	5-35 °C	
Relative Feuchte	max. 80% (nicht kondensierend)	

Technische Änderungen vorbehalten

Reinigung



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

⇒ Vor allen Wartungsarbeiten Etikettendrucker vom Stromnetz trennen.



Für die Reinigung des Geräts sind persönliche Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille und Handschuhe empfehlenswert.

Wartungsaufgabe	Häufigkeit
Allgemeine Reinigung.	Bei Bedarf.
Druckwalze reinigen.	Bei jedem Wechsel der Etikettenrolle oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds und des Etikettentransports.
Druckkopf reinigen.	Direkter Thermodruck: Bei jedem Wechsel der Etikettenrolle. Thermotransferdruck: Bei jedem Wechsel der Transferband oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds.
Etikettenlichtschanke reinigen.	Bei Austauschen der Etikettenrolle.



Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.



WARNUNG!

Brandgefahr durch leicht entzündlichen Etikettenlöser!

⇒ Bei Verwendung von Etikettenlöser muss der Etikettendrucker vollständig von Staub befreit und gereinigt sein.

Allgemeine Reinigung



VORSICHT!

Beschädigung des Etikettendruckers durch scharfe Reinigungsmittel!

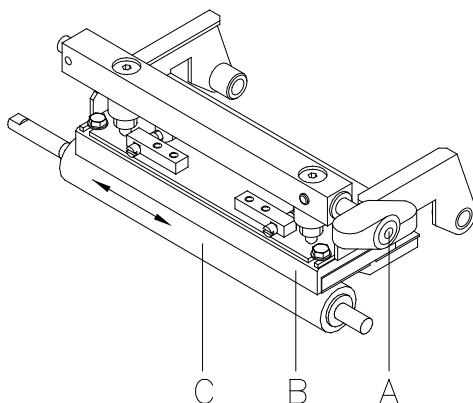
⇒ Keine Scheuer- oder Lösungsmittel zur Reinigung der Außenflächen oder Baugruppen verwenden.

⇒ Staub und Papierfusseln im Druckbereich mit weichem Pinsel oder Staubsauger entfernen.

⇒ Außenflächen mit Allzweckreiniger säubern.

Druckwalze reinigen

Eine Verschmutzung der Druckwalze führt zu einer schlechteren Druckqualität und kann außerdem zu Beeinträchtigungen des Materialtransports führen.



- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel (A) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf (B) zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker nehmen.
- Ablagerungen mit Walzenreiniger und weichem Tuch entfernen.
- Walze (C) schrittweise von Hand drehen, um die gesamte Walze zu reinigen (nur bei ausgeschaltetem Drucker möglich, da sonst der Schrittmotor bestromt und damit die Walze in ihrer Position gehalten wird.)

Druckkopf reinigen

Während des Drucks kommt es zu Verunreinigungen am Druckkopf z.B. durch Farbpartikel des Transferbandes. Deshalb ist es sinnvoll und notwendig, den Druckkopf in gewissen Zeitabständen, abhängig von Betriebsstunden und Umgebungseinflüssen wie Staub usw., zu reinigen.



VORSICHT!

Beschädigung des Etikettendruckers!

- ⇒ Keine scharfen oder harten Gegenstände zur Reinigung des Druckkopfs verwenden.
- ⇒ Glasschutzschicht des Druckkopfs nicht berühren.

- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker nehmen.
- Druckkopfoberfläche mit einem in reinem Alkohol getränktem Wattestäbchen reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Etikettendruckers, Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.

Etikettenlichtschanke reinigen

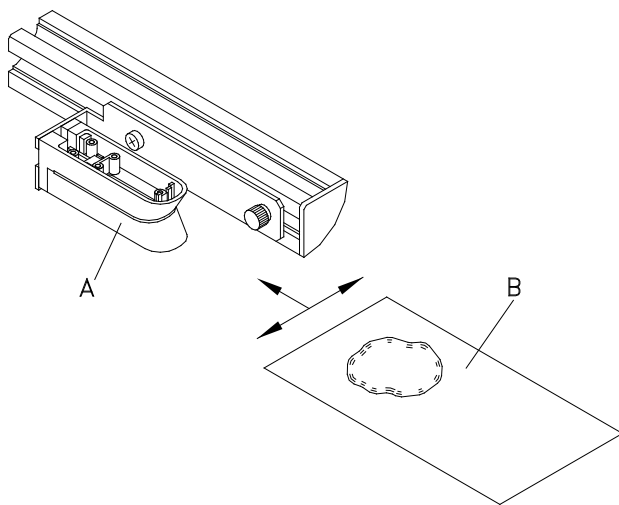


VORSICHT!

Beschädigung der Lichtschanke!

- ⇒ Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Lösungsmittel zur Reinigung der Lichtschanke verwenden.

Die Etikettenlichtschanke kann durch Papierstaub verschmutzen. Dadurch kann die Etikettenabtastung beeinträchtigt werden.



- Deckel des Druckers öffnen.
- Andruckhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker entnehmen.
- Lichtschanke (A) mit Druckgas-Spray ausblasen.
Anweisungen auf der Dose beachten.
- Etikettenlichtschanke (A) kann zusätzlich mit einer Reinigungskarte (B) die zuvor mit reinem Alkohol befeuchtet wurde, gereinigt werden. Die Reinigungskarte ist hin und her zu schieben (siehe Abbildung).
- Etiketten und Transferband wieder einlegen.

Quick reference guide and
product safety

English

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Information on the scope of delivery, appearance, performance, dimensions and weight reflect our knowledge at the time of printing.

We reserve the rights to make modifications.

All rights, including those regarding the translation, are reserved.

No part of this document may be reproduced in any form (print, photocopy or any other method) or edited, copied or distributed electronically without written permission from Carl Valentin GmbH.

Carl Valentin print modules comply with the following safety guidelines:

CE EG Low-Voltage Directive (2006/95/EC)
 EG Electromagnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Phone: +49 7720 9712-0

Fax: +49 7720 9712-9901

E-Mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Contents

Intended use	80
Safety notes	80
Environmentally-friendly disposal	80
Operating conditions	81
Unpack the label printer	84
Scope of delivery	84
Setting up the label printer	84
Connecting the label printer	84
Initiation of the label printer	84
Loading label roll in rewind mode	85
Loading label roll in rewind mode	86
Loading transfer ribbon	87
Printer parameters	88
Label measurement	88
Printer initialisation	88
Print mode	89
Serial interface 1	91
Serial interface 2	91
Parallel interface	91
Start/stop sign	91
Paper counter	92
Date & time	92
Password protection	93
Service functions	93
Print examples	95
Remote console	95
Emulation	95
Main menu	96
Technical data	97
Cleaning the print roller	98
Cleaning the printhead	99
Cleaning the label photocell	99

Intended use

- The label printer is a state-of-the-art device which complies with the recognized safety-related rules and regulations. Despite this, a danger to life and limb of the user or third parties could arise and the label printer or other property could be damaged while operating the device.
- The label printer may only be used while in proper working order and for the intended purpose. Users must be safe, aware of potential dangers and must comply with the operating instructions. Faults, in particular those which affect safety, must be remedied immediately.
- The label printer is solely intended to print suitable media which have been approved by the manufacturer. Any other or additional use is not intended. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from misuse. Any misuse is at your own risk.
- Intended used includes heeding the operating manual, including the maintenance recommendations/regulations specified by the manufacturer.

Safety notes

- The label printer is designed for power supply systems from 230 V. Connect the label printer only to electrical outlets with a ground contact.
- Couple the label printer to devices using extra low voltage only.
- Before making or undoing connections, switch off all devices involved (computer, printer, accessories etc.).
- Operate the label printer in a dry environment only and do not get it wet (sprayed water, mist etc.).
- If the label printer is operated with the cover open, ensure that clothing, hair, jewellery and similar personal items do not contact the exposed rotating parts.
- The print unit can get hot during printing. Do not touch the printhead during operation. Cool down the print unit before changing material, removal or adjustment.
- Carry out only the actions described in these operating instructions. Any work beyond this may only be performed by the manufacturer or upon agreement with the manufacturer.
- Unauthorized interference with electronic modules or their software can cause malfunctions.
- Other unauthorized work or modifications to the direct print module can endanger operational safety.
- Always have service work done in a qualified workshop, where the personnel have the technical knowledge and tools required to do the necessary work.
- There are warning stickers on the direct print modules that draw your attention to dangers. Therefore the warning stickers are not to be removed as then you and others cannot be aware of dangers and may be injured.



DANGER!

Danger to life and limb from power supply!

⇒ Do not open the casing.

Environmentally-friendly disposal

Manufacturers of B2B equipments are obliged to take-back and dispose old equipment which was manufactured after 13 August 2005. In principle, these old equipments may not be delivered to communal collecting points. They may only be organised used and disposed by the manufacturer. Valentin products accordingly labelled can therefore in future be returned to Carl Valentin GmbH.

Thereupon old equipment is professionally disposed.

Thereby Carl Valentin GmbH observes all obligations in the context of old equipment disposal in time and makes therewith the smooth selling of products furthermore possible. Please understand that we can only take-back equipment that is send free of carriage charges.

Further information is available from WEEE directive DE 38124514.

Operating conditions

Before initial operation and during operation these operating conditions have to be observed to guarantee safe and interference-free service of our printers.

Therefore please carefully read these operating conditions.

As the delivery is customised, please compare the supplied accessories with your order.

General conditions

Shipment and storage of our printers are only allowed in original packing.

Installation and initial operation of printer is only allowed if operating conditions were fulfilled.

Initial operation, programming, operation, cleaning and service of our printers are only recommended after careful study of our manuals.

Operation of printer is only allowed by especially trained persons.



Organise trainings regularly.

Content of the training are the chapters 'Operating Conditions', 'Loading Media' and 'Maintenance and Cleaning'.

These indications are also valid for someone else's equipment supplied by us.

Only use original spare and exchange parts.

Please contact the manufacturer with respect to spare/wear parts.

Instructions for lithium battery

CPU of printer is equipped with a lithium battery (type CR 2032) for which the battery regulation is to apply. This regulation plans that unloaded batteries have to be given to used battery collecting containers of trade and public carries. In case that batteries were not completely discharged you have to make arrangements for short-circuits. At a shutdown of printer the battery has to be disposed in either case separately from printer.



DANGER!

Danger of life by explosion!

⇒ Use nonconducting tools.

Conditions for installation place

The installation place of printer should be even, free of vibration and currents of air are to be avoided.

The printers have to be installed to ensure optimal operation and servicing.

Installation of power supply

The installation of the power supply to connect our printers has to be effected according to the international rules and regulations, especially the recommendations of one of the three following commissions:

- International Electronic Commission (IEC)
- European Committee for Electro technical Standardisation (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Our printers are constructed according to VDE and have to be connected to a grounded conductor. The power supply has to be equipped with a grounded conductor to eliminate internal interfering voltage.

Technical data of power supply

Power line voltage and power line frequency:	see type plate
Allowable tolerance of power line voltage:	+6% to -10% of nominal value
Allowable tolerance of power line frequency:	+2% to -2% of nominal value
Allowable distortion factor of power line voltage:	<=5%

Anti-Interference measures:

In case your net is infected (e.g. by using thyristor controlled machines) anti-interference measures have to be taken. You can use one of the following possibilities:

- Provide separate power supply to our printers.
- In case of problems please connect capacity-decoupled isolation transformer or similar interference suppressor in front of our printers.

Stray radiation and immunity from disturbance

Emitted interference according to EN 61000-6-4: 08-2002

- Interference voltage to wires according to EN 55022: 09-2003
- Interference field power according to EN 55022: 09-2003

Immunity to interference according to EN 61000-6-2: 03-2006

- Stray radiation against discharge of static electricity according to EN 61000-4-2: 12-2001
- Electromagnetic fields according to EN 61000-4-3: 11-2003
- Fast transient burst according to EN 61000-4-4: 07-2005
- Surge according to EN 61000-4-5: 12-2001
- High-frequency tension according to EN 61000-4-6: 12-2001
- Voltage interruption and voltage drop according to EN 61000-4-11: 02-2005



This is a machine of type A. This machine can cause interferences in residential areas; in this case it can be required from operator to accomplish appropriate measures and be responsible for it.

Connecting lines to external machines

All connecting lines have to be guided in shielded lines. Shielding has to be connected on both sides to the corner shell.

It is not allowed to guide lines parallel to power lines. If a parallel guiding cannot be avoided a distance of at least 0.5 m has to be observed.

Temperature of lines between: -15 to +80 °C.

It is only allowed to connect devices which fulfil the request 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). These are generally devices which are checked corresponding to EN 60950.

Installation of data lines

The data cables must be completely protected and provide with metal or metallised connector housings. Shielded cables and connectors are necessary, in order to avoid radiant emittance and receipt of electrical disturbances.

Allowable lines

Shielded line:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Sending and receiving lines have to be twisted in pairs.

Maximum line length:	with interface V 24 (RS232C) - 3 m (with shielding)
	with Centronics - 3 m (with shielding)
	with USB - 5 m
	with Ethernet - 100 m

Air convection

To avoid inadmissible heating, free air convection has to be ensured.

Limit values

Protection according IP:	20
Ambient temperature °C (operation):	min. +5 max. +35
Ambient temperature °C (storage):	min. -20 max. +60
Relative air humidity % (operation):	max. 80
Relative air humidity % (storage):	max. 80 (bedewing of printers not allowed)

Guarantee

We do not take any responsibility for damage caused by:

- Ignoring our operating conditions and operating manual.
- Incorrect electric installation of environment.
- Building alterations of our printers.
- Incorrect programming and operation.
- Not performed data protection.
- Using of not original spare parts and accessories.
- Natural wear and tear.

When (re)installing or programming our printers please control the new settings by test running and test printing. Herewith you avoid faulty results, reports and evaluation.

Only specially trained staff is allowed to operate the printers.

Control the correct handling of our products and repeat training.

We do not guarantee that all features described in this manual exist in all models. Caused by our efforts to continue further development and improvement, technical data might change without notice.

By further developments or regulations of the country illustrations and examples shown in the manual can be different from the delivered model.

Please pay attention to the information about admissible print media and the notes to the printer maintenance, in order to avoid damages or premature wear.

We endeavoured to write this manual in an understandable form to give and you as much as possible information. If you have any queries or if you discover errors, please inform us to give us the possibility to correct and improve our manual.

Unpack the label printer

- ⇒ Lift the label printer out of the box.
- ⇒ Check the label printer for transport damages.
- ⇒ Check delivery for completeness.

Scope of delivery

- Label printer.
- Empty core, mounted on transfer ribbon rewinder.
- Dispenser edge (printers with dispenser option only).
- Power cable.
- Documentation.
- Printer driver CD.



Retain original packaging for subsequent transport.

Setting up the label printer



CAUTION!

The label printer and the print media can be damaged by moisture and water.

- ⇒ Set up the label printer only in a dry place protected from sprayed water.
- ⇒ Set up label printer on a level, vibration-free and air draught-free surface.
- ⇒ Open cover of label printer.
- ⇒ Remove foam transportation safeguards near the printhead.

Connecting the label printer

The label printer is equipped with a versatile power supply unit. The device may be operated with a mains voltage of 230 V / 50-60 Hz without any adjustments or modifications.



CAUTION!

The label printer can be damaged by undefined switch-on currents.

- ⇒ Set de power switch to 'O' before plugging in the label printer.
- ⇒ Insert power cable into power connection socket.
- ⇒ Insert plug of power cable into a grounded electrical outlet.



Insufficient or missing grounding can cause faults during operation.

Ensure that all computers and connection cables connected to the label printer are grounded.

- ⇒ Connect label printer to computer or network with a suitable cable.

Initiation of the label printer

Once all connections have been made:

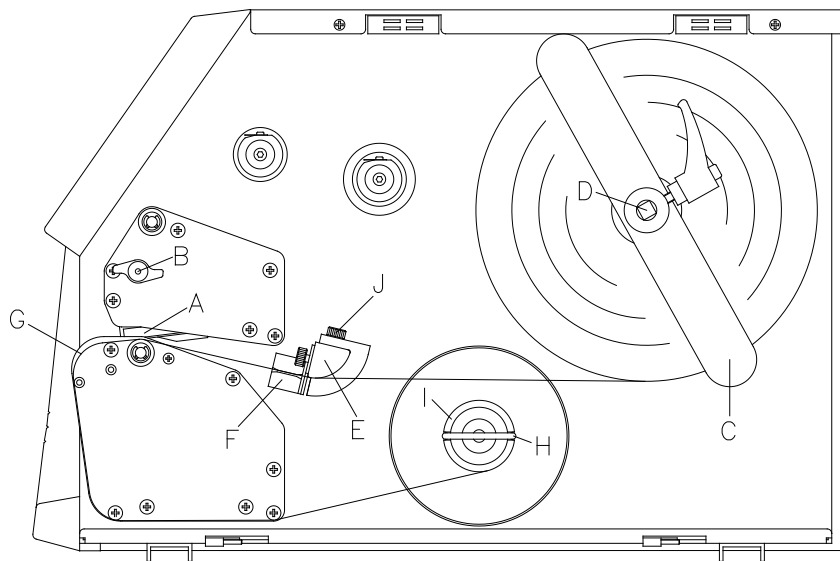
- ⇒ After switching on the label printer the main menu appears which shows the printer type, current date and time.
- ⇒ Insert label material and transfer ribbon.
- ⇒ Start measuring in menu 'Label measurement'.
- ⇒ Press key  to finish measuring.



To enable correct measuring, at least two completed labels have to be passed through (not for continuous labels).

During measuring the label and gap length small differences can occur. Therefore the values can be set manually in 'Printer initialisation/Label and Gap' menu.

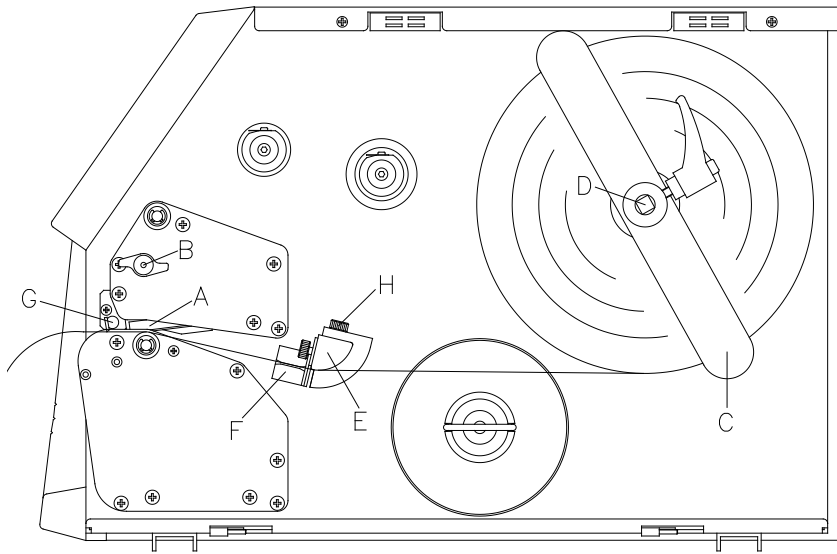
Loading label roll in rewind mode



In rewind mode the labels are wound up internally after printing for later use.

- Open the printer cover.
- Open printhead (A) by turning the pressure lever (B) anticlockwise.
- Remove the outside label mounting plate (C).
- Load the label roll with inner winding onto the unwinding roll (D) and attach again the label mounting plate (C).
- Lead the label material below the label guiding (E).
Pay attention that the label runs through the photocell (F).
- Place the labels around the front sheet (G) and lead them below the mechanics to the rear.
- Clamp the label material, with the handle (H) designated for it, at the rewinding roll (I).
- In order to move the printhead (A) down, turn the pressure lever (B) in clockwise direction until it locks.
- Adjust the limit stops (J) of the label guiding to the width of material.
- Close the printer cover.

Loading label roll in tear-off mode

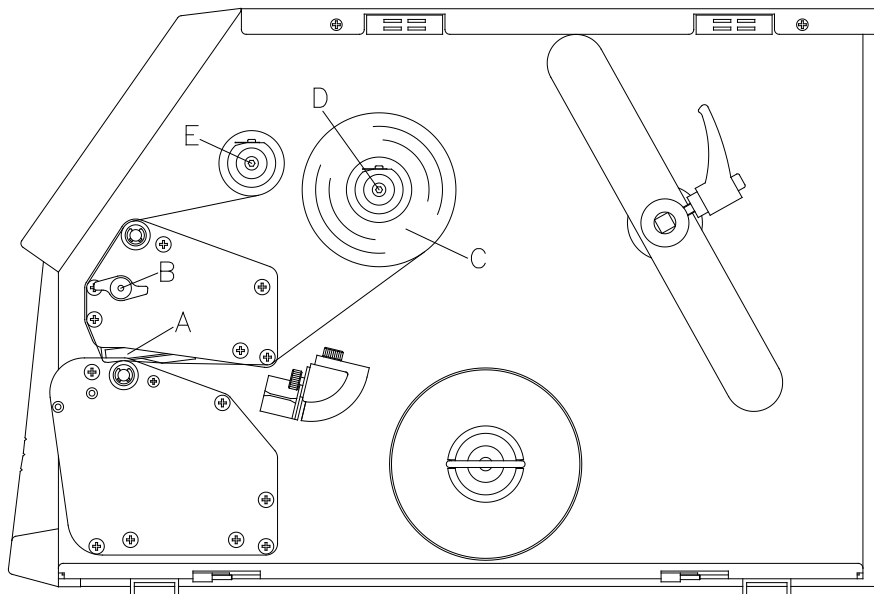


- Open the printer cover.
- Open printhead (A) by turning the pressure lever (B) anticlockwise.
- Remove the outside label mounting plate (C).
- Load the label roll with inner winding onto the unwinding roll (D) and attach again the label mounting plate (C).
- Lead the label material below the label guiding (E).
Pay attention that the label runs through the photocell (F).
- In order to move the printhead (A) down, turn the pressure lever (B) in clockwise direction until it locks.
- In front of the printhead you can see the tear off (G) from which you can rip off labels to the bottom.
- Enter the offset value in the 'Printer Initialisation/Tear off'.
- Adjust the limit stops (H) of the label guiding to the width of material.
- Close the printer cover.

Loading transfer ribbon



For the thermal transfer printing method it is necessary to load a ribbon, otherwise when using the printer in direct thermal print it is not necessary to load a ribbon. The ribbons used in the printer have to be at least the same width as the print media. In case the ribbon is narrower than the print media, the printhead is partly unprotected and this could lead to early wear and tear.



Before a new transfer ribbon roll is loaded, the printhead must be cleaned using printhead and roller cleaner (97.20.002).

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

- Clean printhead before loading the transfer ribbon.
- Open the printer cover.
- Open printhead (A) by turning the pressure lever (B) anticlockwise.
- Load the transfer ribbon roll (C) with outer winding onto the unwinding roll (D).
- Place an empty ribbon roll on the rewinding roll (E) and lead the transfer ribbon below the printhead.
- Fix the ribbon with an adhesive tape in rotating direction at the empty roll of the rewinding roll (E). Pay attention to the rotation direction of transfer ribbon rewinder anticlockwise.
- In order to move the printhead (A) down, turn the pressure lever (B) in clockwise direction until it locks.
- Close the printer cover.



As for the electrostatic unloading the thin coating of the thermal printhead or other electronic parts can be damaged, the transfer ribbon should be antistatic.

The use of wrong materials can lead to printer malfunctions and the guarantee can expire.

Printer parameters

Keys: **F**

Printer Parameter

Key: ●

Speed: 150
Contrast: 100

Speed: Value range: 50 mm/s to 200 mm/s (see the technical data).

Contrast: Value range: 10% to 200 %.

Label measurement

Keys: **F**, **↵**

Label Measurement

Press key ● to confirm the enquiry. Press key ● again to start the measuring procedure.
The determined values are displayed and saved.

Printer initialisation

Keys: **F**, **↵**, **↵**

Printer Initialisation

Key: ●

Label: 150.0
Gap: 1.0

Label: Minimum height: 6 mm (dispenser mode: 25 mm).

Gap: Minimum value: 1 mm.

Key: **↵**

Material
Type 1

Material:

Selection of the used print materials.

Key: **↵**

Buzzer Display
ON 3

Buzzer:

On: An acoustic signal is audible when pressing a key.

Off: No signal is audible.

Display:

Setting of display contrast.

Value range: 0 to 7.

Key: **↵**

Keyboard Layout
England

Keyboard layout:

Selection of region for the desired keyboard layout.

Key: **↵**

Codepage
ANSI Font

Codepage:

Indication of the font used in the printer.

Key: **↵**

Dispenser Photocell (V)
0.0 0 1.2

Photocell switch level:

First value = Indication of current photocell level.

Second value = Indication if a label (value = 1) or if no label (value = 0) was found.

Third value = Indication of switch level. The modification of this value is only taken into consideration for the operating modes Photocell and Photocell continuous.

Key: **↵**

Dispenser
Offset (mm): 13.0

Dispenser:

Indication of dispenser offset.

Standard value: 13 mm.

Key: **↵**

Cutter
Offset (mm): 23

Cutter:

Indication of cutter offset.

Standard value: 23 mm.

Key: 

Y Displacement
Offset (mm): 0.0

Y displacement:

Indication of initial point displacement in mm. The label is moved vertically.
Value range: -30.0 to +90.0.

Key: 

X Displacement
Offset (mm): 0.0

X displacement:

Indication of displacement in X direction. The fields on the label are moved.
Value range: -90.0 to +90.0.

Key: 

Tear Off
Offset (mm): 0.0

Tear off:

The standard value of tear off offset is 7,5 mm. Value range: 0 to 50.0 mm.

Key: 

Column printing
NC: 3 CW (mm): 20.5

Column printing:

NC: Indication of number of columns that are placed side by side on the backing paper.
CW: Indication of column width.

Key: 

ext. Parameter
ON

External parameters:

On: Sending parameters such as print speed and contrast via our label creation software to the printer. Parameters which are set directly at the printer before are no longer considered.

Off: Only settings made directly at the printer are considered.

Key: 

Measure label automatic
Off

Measure label automatically:

On: After switching on the printer, the loaded label is automatically measured.

Off: In order to start the measurement procedure you have to change to the corresponding menu.

Print modeKeys: **F**, , , 

Print Mode

Key: 

Type of label
Adhesive labels

Type of label:

Generally adhesive labels are set. In case you would like to use continuous labels, you have to select this in the menu.

Key: 

Flip label
Off

Flip label:

The axis of reflection is in the middle of the label. If the label width was not transferred to the printer, automatically the default label width i.e. the width of the printhead is used. It is recommended to use labels with the same width as the printhead. Otherwise this can cause problems in positioning.

Key: 

Rotate label
On

Rotate label:

According to standard the label is printed ahead with a rotation of 0°. If the function is activated, the label is rotated by 180° and printed in reading direction.

Key: 

Ribbon Control
ON weak sensibility

Transfer ribbon control:

Examination if the ribbon roll is to end or if the ribbon was torn at the unwinding roll.

Off: The ribbon control is deselected, i.e. the printer continues without an error message.

On: The ribbon control is selected, i.e. the current print order is interrupted and an Error Message appears at the printer display.

strong sensibility: The printer reacts immediately to the end of the transfer ribbon.

weak sensibility: The printer reacts approx. 1/3 more slowly to the end of the ribbon.

Key: 

Dispenser
Ext. I/O static

Dispenser mode:

To operate the printer in dispensing mode a print order has to be started and the printer has to be in 'waiting' mode.

By means of key  you can switch to the next operating mode

Key: 

Cutter without backfeed
Control automatic

Cutter mode:

Selection of the desired operating mode.

Key: 

Photocell	SP
Transmission normal	10

Photocell: Selection of the used photocell.**Scan position (AP):** Entry of percental label length by that the label end is searched. Marks onto the label can be skipped.Key: 

Errorlength Synchron.	
mm: 150	OFF

Label error length: Value range: 1 mm to 999 mm.**Synchronisation:****On:** If a label is missed on the liner an error message is displayed.**Off:** Missing labels are ignored, i.e. it is printed into the gap.Key: 

Printer Language	
English	

Printer language:

Selection of language in which you want to display the text in the printer display.

Key: 

Field Handling	
OFF	

Field handling:**Off:** The complete print memory is deleted.**Keep graphic:** A graphic res. a TrueType font is transferred to the printer once and stored in the printer internal memory. For the following print order only the modified data is transferred to the printer. The advantage is the saving of transmitting time for the graphic data.

The graphic data created by the printer itself (internal fonts, bar codes, ...) is generated only if they were changed. The generating time is saved.

Delete graphic: The graphics res. TrueType fonts stored in the printer-internal memory is deleted but the other fields are kept.Key: 

Data Memory	
Extended	

Data memory:**Standard:** After starting a print order the printer buffer receives data as long as it is filled.**Advanced:** During a current print order data is received and processed.**Off:** After starting a print order no more data is received.Key: 

Customized Entry	
Auto	

Customized entry**On:** The question referring the customized variable appears once before the print start at the display.**Auto:** The question referring the customized variable appears after every printed layout.**Off:** No question appears at the display. In this case the stored default value is printed.Key: 

Alignment	
Left	

Alignment:

The adjustment of label is effected only after 'flip/rotate label', i.e. the adjustment is independent of the functions flip and rotate label.

Left: The label is aligned at the left-most position of printhead.**Centre:** The label is aligned at central point of printhead.**Right:** The label is aligned at right-most position of printhead.Key: 

Backfd. Standard	
Delay (s): 0.60	

Backfeed / Delay**Backfeed:** The backfeed was optimised in the operating modes dispenser (optional), cutter (optional) and tear off. Now, when driving into the offset, the following label is 'pre-printed' if possible and therefore the backfeed of label is no necessary and time can be saved.**Delay:** The adjustable deceleration time is only for mode 'backfeed automatic' of importanceKey: 

Label confirmation	
On	

Label confirmation:**On:** A new print order is only printed after confirmation at the device.

An already active continuing print order is printed as long as the confirmation is effected at the device.

Off: No query appears at the display of control unit.Key: 

Standard label	
Off	

Standard label:**On:** If a print order is started without previous definition of label, the standard label (device type, firmware version, build version) is printed.**Off:** If a print order is started without previous definition of label, an error message appears in the display.

Serial interface 1

Keys: **F**,

Serial Interface 1

Key:

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - serial interface Off.
1 - serial interface On.
2 - serial Interface On, no error message occurs in case of a transmission error.

Baud rate:

Indication of bits which are transferred per second.
Following values are possible: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 and 57600.

P = Parity:

N - No parity; E - Even; O - Odd

Please observe that the settings correspond to those of the printer.

D = Data bits

Setting of data bits. Value range: 7 or 8 Bits.

S = Stop bits

Indication of stop bits between bytes. Value range: 1 or 2 stop bits.

Serial interface 2

Keys: **F**,

Serial Interface 2

Key:

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 - serial interface Off.
1 - serial interface On.
2 - serial Interface On, no error message occurs in case of a transmission error.

Baud rate:

Indication of bits which are transferred per second.
Following values are possible: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 and 57600.

P = Parity:

N - No parity; E - Even; O - Odd

Please observe that the settings correspond to those of the printer.

D = Data bits

Setting of data bits. Value range: 7 or 8 Bits.

S = Stop bits

Indication of stop bits between bytes. Value range: 1 or 2 stop bits.

Parallel interface

Keys: **F**,

Parallel Interface

Key:

Parallel Interface
ECP

Parallel port:

SPP - Standard Parallel Port

ECP - Extended Capabilities Port (grants a fast data transmission but it is only to set at PCs of newer version).

Please observe that the settings correspond to those of the PC.

Start/stop sign

Keys: **F**,

Start / End Sign

Key:

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Start of data transfer block → Hex format 01

ETB: End of data transfer block → Hex format 17

Paper counter

Keys: **F**, , , , , , 

Paper Counter

Key: 

Paper Counter
D213280 G23474

Paper counter:

D: Indication of printhead attainment in meters.

G: Indication of printer attainment in meters.

Date & time

Keys: **F**, , , , , , 

Date / Time

Key: 

Date: 25.02.05
Time: 10:58:27

Set date and time:

The upper line of display shows the current date, the second line the current time.

With keys  and  you can change to the next or previous field. With keys  and  you can increase and/or decrease the displayed values.

Key: 

Summertime
On

Summertime:

On: Printer automatically adjust clock for daylight saving changes.

Off: Summertime is not automatically recognized and adjusted.

Key: 

Summertime start format
Week /Weekday /Month

Start of summertime (format):

Select the format in which you want to define beginning summertime.

DD = day, WW = week, WD = weekday, MM = month, YY = year,
next day = only next day is taken into consideration

Key: 

Week /Weekday /Month
last Sunday 03

Start of summertime (date):

By means of this function you can enter the date at which summertime has to start. This entry refers to the previously selected format.

Example: summertime is automatically adjusted at last Sunday in March (03).

Key: 

Summertime start time
02:00

Start of summertime (time):

By means of this function you can define the time when you want to start summertime

Key: 

Summertime end format
Week /Weekday /Month

End of summertime (format):

Select the format in which you want to define end of summertime.

Key: 

Week /Weekday /Month
last Sunday 10

End of summertime (date):

By means of this function you can define the date when you want to stop summertime. The entry refers to the previously selected format.

Example: summertime is automatically adjusted at last Sunday in October (10).

Key: 

Summertime end time
03:00

End of summertime (time):

By means of this function you can define the time when you want to stop summertime.

Key: 

Time shifting
01:00

Time shifting:

By means of this function you can enter time shifting in hours and minutes (for automatically adjustment from summer and wintertime). This entry refers to the currently set printer time.

Password protection

Keys: **F**,

Password Protection

Key:

Password 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Password:

By a password several functions can be blocked, so the user cannot work with them.

Service functions

Keys: **F**,

Service Functions

Key:

Label Parameter 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

Label parameters: Indication of label parameters in Volt.

A: Indication of minimum value.

B: Indication of difference between minimum and maximum value.

C: Indication of trigger level. The value is ascertained while measuring and can be changed.

Key:

TLS RLS OLS RC H
1.3 0.0 0 0 1

Photocell parameters:

TLS: Indication of transmission photocell level in Volt.

RLS: Indication of reflexion photocell level in Volt.

SLS: Indication of peel off photocell level in Volt.

RC: Indication of transfer ribbon photocell status (either 0 or 1).

H: Indication of printhead position.

0 = printhead down

1 = printhead up

Key:

Heater Resistance
668

Heater resistance:

To achieve a high print quality, the indicated Ohm value must be set after an exchange of printhead.

Key:

Printhead Temperature
24 °C

Printhead temperature:

Indication of printhead temperature. The printhead temperature corresponds normally to the room temperature. In case the maximum printhead temperature is exceeded, the current print order is interrupted and an error message appears at the printer display.

Key:

Motor Ramp
++2 --1

Motor Ramp:

This function is often used for high printing speed as the tearing of transfer ribbon can be prevented.

The higher the '++' value is set, the slower the feeding motor is accelerated.

The smaller the '--' value is set, the faster the feeding motor is decelerated.

Key:

Cutter PC Cut Home
0 0

Cutter photocell:

1 - Printer is equipped with a cutter; 0 - Printer is not equipped with a cutter

Cut Home:

1 - The cutter is in the initial position and ready for the cutting procedure.

0 - The cutter is not in the initial position. Before you are going to release a cutting procedure you first have to place the cutter in its initial position.

Key:

Online/Offline
ON

Online/Offline:

This function is activated e.g. if the transfer ribbon is to be changed. It is avoided that a print order is processed although the module is not ready. If the function is activated then press the key to change between Online and Offline mode. The respective state is indicated in the display (Standard: Off).

Online: Data can be received by interface. The keys of the foil keyboard are only active, if you changed in the Offline mode with key .

Offline: The keys of the foil keyboard are still active but received data are not processed. If the module is again in Online mode then new print orders can be again received.

Key: 

Input: 1111111
Output: 0000000

Input/Output:

Indication of signal level which indicates the signal a print order is started.

0 - Low

1 - High

Key: 

I/O IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN signal level:

Indication of signal at which a print order is started.

+ = active signal level is 'high' (1)

- = active signal level is 'low' (0)

x = not activated signal level

s = status can be affected by interface (in combination with Netstar PLUS)

The modification of the signal level is only taken into consideration for the operating modes

I/O static, I/O dynamic, I/O static continuous and I/O dynamic continuous.

Key: 

I/O OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT signal level:

Indication of signal level for output signal.

+ = active signal level is 'high' (1)

- = active signal level is 'low' (0)

s = status can be affected by interface (in combination with Netstar PLUS)

Key: 

TR Advance Warning
On Ø:40 v:100

TRB = Transfer ribbon advance warning:

Before the end of transfer ribbon, a signal is send by the control output.

Warning diameter:

Setting of transfer ribbon advance warning diameter.

In case you enter a value in mm then a signal appears via control output when reaching this diameter (measured at transfer ribbon roll).

v = Reduced print speed:

Setting of the reduced print speed. This can be set in the limits of the normal print speed.

Additionally there are the following settings:

-: No reduced print speed

0: Printer stops at reaching the warning diameter and indicates 'ribbon error'.

Key: 

Port Test OFF

Port test:

Examination of photocell.

Key: 

Hotstart
OFF

Hotstart:

On: Continue an interrupted print order after switching on the printer anew.

(Only if printer is equipped with option Compact Flash card)

Off: After switching off the printer the complete data is lost.

Key: 

Autoload
On

Autoload:

On: A label which was loaded once from the memory card can be loaded again automatically after a restart of printer.

The last loaded label from memory card is always again loaded after a restart of printer.

Off: After a restart of printer the last used label must be again loaded manually from the memory card.

A common use of the functions Autoload and Hotstart is not possible.

Key: 

Inverse label
OFF

Invert label:

On: Label is printed inverse.

Off: Function is deactivated.

Key: 

Manual reprint
Yes

Manual reprint:

Yes: I In case an error occurred and printer is in stopped mode then you can reprint the last printed labels by means of keys  and .

No: Only blank labels were advanced.

Key: 

Zero point adjustment
0.80

Zero point adjustment:

Indication of value in 1/100 mm.

After replacing the printhead - the print cannot be continued at the same position on the label, the difference can be corrected.

The value for zero point adjustment is set ex works. After replacing the printhead, only service personnel are allowed to set this value anew.

Print examples

Keys: **F**, , , , , , , , , , , 

Print Examples

Key: 

Print Examples
Printer settings

Print examples:

Settings: Printout of all printer settings such as speed, label and transfer ribbon material.

Bar codes: Printout of all available bar code types.

Fonts: Printout of all available font types.

Remote console

Keys: **F**, , , , , , , , , , , 

Remote Console

For more information please contact our sales department.

Emulation

Keys: **F**, , , , , , , , , , , 

Emulation

Key: 

Protocol
ZPL

Protocol:

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

Press keys  and  to select the protocol. Press key  to confirm the selection. The printer is restarted and ZPL II® commands are transformed internally into CVPL commands.

Key: 

Printhead resolution
11.8 (Dot/mm)

Printhead resolution:

At activated ZPL II® emulation the printhead resolution of the emulated printer must be set.

Key: 

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Drive mapping:

The access to Zebra® drives is rerouted to the corresponding Valentin drives.

Main menu

After switching on the printer, the display shows the following:

<pre>* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19</pre>	First line = main menu. Second line = current date and time.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V1.49b</pre>	Second line = version number of firmware.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Build 0604</pre>	Second line = build version number of software.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Oct 08 2007</pre>	Second line = creation date of firmware version.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 15:14:20</pre>	Second line = creation time of firmware version.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * B-Font V5.01</pre>	Second line = font version of bitmap fonts.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V-Font V6.01</pre>	Second line = font version of vector fonts.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * FPGA 10 01</pre>	Second line = version numbers of FPGA.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d</pre>	Second line = version number of Boot software.
Key: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 4 MB FLASH</pre>	Second line = memory space of FLASH in MB.

Technical data

	104/8	107/12
Print		
Passage width	110 mm	110 mm
Min. label width	15 mm	15 mm
Min. label height	6 mm	6 mm
Max. label height		
Standard	2800 mm	1200 mm
Option Ethernet	2500 mm	1100 mm
Print width	104 mm	106,6 mm
Label material	max. 220 gr/m² (stronger material on demand)	
Resolution	203 dpi	304 dpi
Max. print speed	200 mm/s	200 mm/s
Printhead	Flat Type	Flat Type
Built-in fonts		
Vector fonts	6 free scalable BITSTREAM®-Fonts	
Bitmap fonts	6	
Proportional fonts	6	
Font height	min. 1 mm - max. 99 mm	
1D bar codes		
CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D bar codes		
CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Composite bar codes		
GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Interfaces		
Serial: RS232C (up to 57600 bauds), RS422 + RS485 (option)		
Parallel: Centronics		
USB: 1.1		
Ethernet: 10/100 Base-T (option)		
Labels		
Roll diameter	internal unwinder: max. 200 mm internal rewinder: max. 100 mm	
Core diameter	40 mm / 75 mm (option)	
Transfer ribbon		
Core diameter	25,4 mm / 1"	
Length	max. 300 m	
Dimensions		
width x height x depth (mm)	230 x 310 x 450	
Weight approx.	16 kg	
Connection values		
Voltage supply standard	230 V / 50-60 Hz – Fuse: 1 AT	
Voltage supply option	115 V / 50-60 Hz – Fuse: 2 AT	
Max. power consupion	150 VA	
Operating conditions		
Temperature	5-35 °C	
Relative humidity	max. 80% (non-condensing)	

Technical modifications are subject to change

Cleaning



DANGER!

Risk of death by electric shock!

⇒ Disconnect the label printer from power supply before performing any maintenance work.



When cleaning the label printer, personal protective equipment such as safety goggles and gloves are recommended.

Cleaning task	Frequency
General cleaning.	As necessary.
Cleaning print roller.	Each time the label roll is changed or when the printout and label transport are adversely affected.
Cleaning printhead.	Direct thermal printing: Each time the label roll is changed. Thermal transfer printing: Each time the transfer ribbon is changed or when the printout is adversely affected.
Clean label photocell. □	When the label roll is changed.



The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.



WARNING!

Risk of fire by easily inflammable label soluble!

⇒ When using label soluble, dust must be completely removed from the label printer and cleaned.

General cleaning



CAUTION!

Abrasive cleaning agents can damage the label printer!

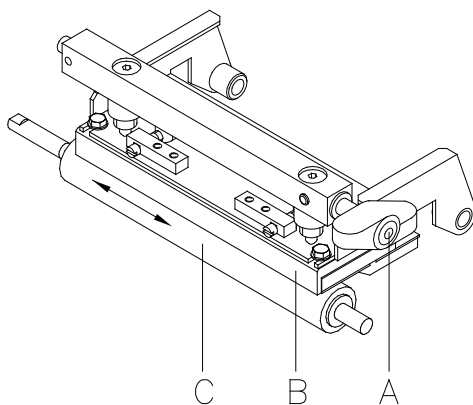
⇒ Do not use abrasives or solvents to clean the outer surface of the label printer.

⇒ Remove dust and paper fuzz in the printing area with a soft brush or vacuum cleaner.

⇒ Clean outer surfaces with an all-purpose cleaner.

Cleaning the print roller

A soiled print roll can lead to reduced print quality and can affect transport of material.



- Open the printer cover.
- Open printhead (A) by turning the pressure lever (B) anticlockwise.
- Remove labels and transfer ribbon from the label printer.
- Remove deposits with roller cleaner and a soft cloth.
- Turn the roller (C) manually step by step to clean the complete roller (only possible when printer is switched off, as otherwise the step motor is full of power and the roller is kept in its position).

Cleaning the printhead

Printing can cause accumulation of dirt at printhead e.g. by colour particles of transfer ribbon, and therefore it is necessary to clean the printhead in regular periods depending on operating hours, environmental effects such as dust etc.



CAUTION!

Printhead can be damaged!

- ⇒ Do not use sharp or hard objects to clean the printhead.
- ⇒ Do not touch protective glass layer of the printhead.

- Open the printer cover.
- Turn lever counter clockwise to lift up the printhead.
- Remove labels and transfer ribbon from the label printer.
- Clean printhead surface with special cleaning pen or a cotton swab dipped in pure alcohol.
- Allow printhead to dry for 2-3 minutes before commissioning the printer.

Cleaning the label photocell

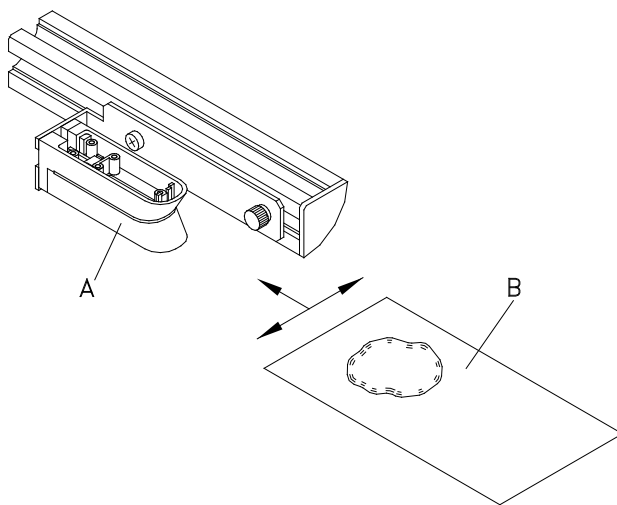


CAUTION!

Label photocell can be damaged!

- ⇒ Do not use sharp or hard objects or solvents to clean the label photocell.

The label photocell can become dirtied with paper dust and this can adversely affect label detection.



- Open the printer cover.
- Turn lever counter clockwise to lift up the printhead.
- Remove labels and transfer ribbon from the label printer.
- Blow out the photocell (A) with the compressed air spray. You have strictly to observe the instructions mentioned on the can.
- Moisten a cleaning card (B) with printhead and roll solvent to clean additionally the photocell inside.
- Reload labels and transfer ribbon.

Rövid bevezetés és útmutató a
termékbiztonsággal kapcsolatban

Magyar

copyright by Carl Valentin GmbH.

A szállítmány összetételére, a külalakra, a teljesítményre, a méretekre és a súlyra vonatkozó adatok a nyomdai előállítás időpontjában érvényes ismereteinken alapulnak. A módosítások jogát fenntartjuk.

Minden jogot fenntartunk, a fordítás jogát is.

Az útmutatót vagy részeit nem szabad semmilyen formában (nyomtatás, fénymásolás vagy más eljárás) a Carl Valentin GmbH cég írásban adott engedélye nélkül másolni vagy elektronikus rendszerek alkalmazásával feldolgozni, sokszorosítani vagy terejeszteni.

A Carl Valentin címkenyomtatók kielégítik a következő biztonsági irányelveket

CE EK alacsonyfeszültségekre vonatkozó irányelv (2006/95/EK)

Az Európai Közösség elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó irányelve (89/336/EEK)

 **valentin**
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 7720 9712-0

Telefax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Tartalom

Rendeltetésszerű használat	104
Biztonsági tudnivalók	104
Környezetkímélő kiselejtezés	104
Üzemelési feltételek	105
A címkenyomtató kicsomagolása	108
Szállított elemek	108
A címkenyomtató felállítása	108
A címkenyomtató csatlakoztatása	108
A címkenyomtató üzembe helyezése	108
A címkecsík felcsévézése a felcsévézési üzemmódban	109
Címkekeres behelyezése leszakításos üzemben	110
A transzferfólia behelyezése	111
Nyomtatási paraméter	112
Címke mérése	112
Nyomtató inicializálása	112
Nyomtatási mód	113
1. soros port	115
2. soros port	115
Párhuzamos port	115
Indítási/leállítási jelek	115
Kilométer állása	116
Dátum/időpont	116
Jelszó	117
Szervizfunkciók	117
Nyomtatási példák	119
Távoli konzol	119
Emuláció	119
Főmenü	120
Műszaki adatok	121
A nyomóhenger tisztítása	122
A nyomtatófej tisztítása	123
A címke fénysorompójának tisztítása	123

Rendeltetésszerű használat

- A címkenyomatató a legújabb műszaki színvonalnak és az általánosan elismert biztonság technikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal használat közben előfordulhat, hogy a felhasználó vagy kívülről testi épsége veszélybe kerül, illetve megrongálódik a címkenyomatató és egyéb anyagi kár keletkezik.
- A címkenyomatatót csak műszakilag kifogástalan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági szabályok és veszélyek ismeretében, a kezelési utasítás figyelembe vétele mellett szabad használni! Haladéktalanul el kell háritani elsősorban a biztonságot veszélyeztető üzemzavarokat.
- A címkenyomatatók kizárólag az adott célra alkalmas és a gyártó által engedélyezett anyagok nyomtatására szolgál. Minden ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerűnek tekintendő. A gyártó/szállító nem tartozik felelősséggel a rendellenes használatból eredő károkért; a kockázatot ilyenkor egyedül a felhasználónak kell viselnie.
- A rendeltetésszerű használat fogalmába tartozik a kezelési utasítás betartása is, beleértve a gyártó által közölt karbantartási ajánlásokat/előírásokat.

Biztonsági tudnivalók

- A címkenyomatatókat 230 volt feszültségű, váltóáramú villamos hálózatban történő használatra tervezték. A címkenyomatatót csak védőérintkezős csatlakozójához szabad csatlakoztatni.
- A címkenyomatatót csak védő kisfeszültség levezetésére alkalmas készülékekkel szabad összekapcsolni.
- A csatlakozások kialakításakor vagy a leválasztásakor ki kell kapcsolni az összes érintett készüléket (a számítógépet, a nyomtatót és a tartozékokat).
- A címkenyomatatót csak száraz környezetben szabad működtetni és nem szabad azt nedvesség (freccsenő víz, köd, stb.) hatásának kitenni.
- Amennyiben a címkenyomatatót nyitott fedéllel működtetik, úgy ügyelni kell arra, hogy a ruházat, a haj, ékszerek vagy hasonló személyes tárgyak ne érjenek hozzá a szabadon hozzáférhető alkatrészekhez.
- A nyomtatómodul nyomtatás közben átforrósodhat. Üzem közben ne érintse meg, anyagcsere, kiszerezés vagy beállítás előtt hagyja lehűlni.
- Csak a kezelési utasításban ismertetett műveleteket szabad végrehajtani. Az ezen túlmenő munkálatokat kizárólag a gyártó végezheti, illetve ezek a gyártóval való egyeztetés után végezhetők el.
- Üzemzavart okozhat, ha az elektronikus gépegységekbe és azok szoftvereibe szakszerűtlenül beavatkoznak.
- A készüléken végzett szakszerűtlen munkálatok vagy módosítások veszélyeztethetik az üzembiztonságot.
- A javítási munkálatokat mindig olyan szakműhelyben végeztesse, amely rendelkezik a megfelelő szaktudással, és a végrehajtandó munka elvégzéséhez szükséges szerszámmal.
- A készülékeken különböző figyelmeztető jelzések találhatók, amik a veszélyekre felhívják a figyelmet. Ezt az elrendezést ne szedje le, különben a veszélyeket nem lehet többé felismerni.



VESZÉLY!

A hálózati feszültség életveszélyes!

⇒ A készülék házát ne nyissa fel.

Környezetkímélő kiselejtezés

A B2B készülékek gyártója 2006.03.23-tól köteles a 2005.08.13. után gyártott régi készülékeket visszavenni és felhasználni. Ezeket a régi készülékeket nem szabad a kommunális hulladékgyűjtő helyeken leadni. Csak a gyártó által szervezett módon szabad értékesíteni és megsemmisíteni. Ennek megfelelően a jelölt Valentin termékeket a jövőben vissza kell adni a Carl Valentin GmbH-nak.

Ekkor a régi készülékeket szakszerűen vonják ki a forgalomból.

A Carl Valentin GmbH ezáltal a régi készülékek kiselejtezésével kapcsolatos minden kötelezettséget időben elintézt, és ezzel lehetővé teszi, hogy a termékeket a továbbiakban is nehézségek nélkül forgalmazzák. Csak a bérmentesítve küldött készülékeket tudjuk átvenni.

További információk a WEEE DE 38124514 irányelvében találhatók.

Üzemelési feltételek

Az üzemelési feltételek azok az előfeltételek, amelyeket a készülékeink üzembe helyezése előtt és üzemelése során teljesíteni kell azért, hogy garantálja a biztos és zavartalan üzemelést.

Figyelmesen olvassa át az üzemelési feltételeket.

Ha az üzemelési feltételek gyakorlati alkalmazásával kapcsolatban kérdése merül fel, vegye fel a kapcsolatot velünk vagy az illetékes vevőszolgálatunkkal.

Általános feltételek

A készülékeket a felállításukig csak az eredeti csomagolásukban szállítsa és raktározza.

A készülékeket addig ne állítsa fel és ne helyezze üzembe, amíg az üzemelési feltételeket nem teljesíti.

A készülékeink üzembe helyezését, programozását, kezelését, tisztítását és ápolását csak a leírásaink gondos átolvasása után lehet elvégezni.

A készülékeket csak erre kiképzett személyzet kezelheti.



Ismételje meg az oktatást.

Az oktatások tartalmáról lásd az "Üzemeltetési feltételek", a "Továbbítószalag kazetta behelyezése" és a "Karbantartás és tisztítás" c. fejezeteket.

Az utasítások az általunk szállított idegen készülékekre is érvényesek.

Csak eredeti pót- és cserealkatrészeket használjon.

A tartozékokkal/kopóalkatrészek cseréjével kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Lítium elemekkel kapcsolatos tudnivalók

A modul processzorában található (CR 2032 típusú) lítium elemre érvényes az a rendelkezés, mely szerint a kimerült elemeket a kereskedelem elemgyűjtő edényeibe és a nyilvános, erre feljogosított selejtező helyekre kell leadni. Ha az elemek nincsenek teljesen kiürülve, intézkedni kell a rövidre zárásukról. Ha a modult üzemben kívül helyezi, az elemeket minden esetben a modultól függetlenül kell leselejtezni.



VESZÉLY!

Életveszély robbanás miatt!

⇒ Ne használjon áramot vezetni képes szerszámot.

A felállítási helytel kapcsolatos feltételek

A felállítás helye legyen sík, rázkódás-, lengés- és léghuzatmentes.

A készülékeket úgy helyezze el, hogy optimálisan lehessen kezelni, és a karbantartásnál jól hozzá lehessen férni.

Hálózati energiaellátás felszerelése a felállítás helyén

A készülékeink csatlakozására szolgáló hálózati tápellátás feleljen meg a nemzetközi előírásoknak és az ezekből származó rendelkezéseknek. Ehhez tartoznak lényegében az alábbi három bizottság valamelyikének javaslatai:

- Internationale Elektronische Kommission (Nemzetközi Elektronikai Bizottság) (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (Elektronikai Szabványosítás Európai Bizottsága) (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (Német Elektrotechnikai Szövetség) (VDE)

Készülékeink a VDE által meghatározott I. védelmi osztályba tartoznak és védővezetéssel kell őket csatlakoztatni. A helyszíni elektromos hálózatnak legyen védővezetéke, amely elvezeti a készüléken belüli zavarfeszültségeket.

Hálózati energiaellátás műszaki adatai

Hálózati feszültség és frekvencia:	Lásd az adattáblát
Hálózati feszültség megengedett tűrése:	A névleges érték+6 ... -10%-a
Hálózati frekvencia megengedett tűrése:	A névleges érték+2 ... -2%-a
Hálózati feszültség megengedett torzítási tényezője:	$\leq 5\%$

Zavarmentesítés:

Erősen zavart hálózatoknál (pl. tirisztorvezérelt készülékek alkalmazása esetén) a zavarmentesítést a felhasználó végezze el. A következő lehetőségek közül választhat például:

- Külön hálózati vezetékkel alakítsa ki a készülékeinek számára.
- Problémás esetekben helyezzen kapacitív úton elkülönített leválasztó transzformátort vagy más zavarmentesítő készüléket a készülékünk elé a hálózatba.

Zavarsugárzás és zavarállóság

Zavarsugárzás/kibocsátás az EN 61000-6-4: 2002-08 szabvány szerint

- Zavarfeszültség a vezetékeken az EN 55022: 2003-09 szabvány szerint
- Zavaró mezők erőssége az EN 55022: 2003-09 szabvány szerint

Zavarállóság/immunitás az EN 61000-6-2: 2006-03 szabvány szerint

- Zavarállóság statikus elektromos kisülésekkel szemben az EN 61000-4-2: 2001-12 szabvány szerint
- Elektromágneses terek az EN 61000-4-3: 2003-11 szabvány szerint
- Zavarállóság gyors elektromos tranziensekkel (burst) szemben az EN 61000-4-4: 2005-07 szabvány szerint
- Zavarállóság áramlökésekkel (surge) szemben az EN 61000-4-5: 2001-12 szabvány szerint
- Nagyfrekvenciás feszültségek az EN 61000-4-6: 2001-12 szabvány szerint
- Feszültség megszakadások és feszültségingadozások az EN 61000-4-11: 2005-02 szabvány szerint



Ez egy "A" osztályú készülék. Ez a berendezés lakóterületen zavarhatja a rádiózást; ebben az esetben az üzemeltetőtől kérni lehet, hogy tegye a szükséges intézkedéseket, és viselje ennek költségeit.

Csatlakozó vezeték külső készülékekhez

Minden csatlakozó vezeték legyen árnyékolt. Az árnyékoló szövetet mindkét oldalon nagy felületen kösse össze a csatlakozó házzal.

A vezeték ne vezesse párhuzamosan az áramvezetékekkel. Ha ezt nem lehet elkerülni, tartson legalább 0,5 méteres távolságot.

A vezeték hőmérséklettartománya: $-15 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$.

Csak olyan készülékeket szabad az áramkörhöz csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) követelményeknek. Ezek általában olyan készülékek, amelyeket az EN 60950 szabvány szerint vizsgáltak be.

Adatvezetékek kiépítése

Az adatkábelek legyenek teljesen árnyékoltak és rendelkezzenek fém vagy fémezett csatlakozódugókkal. Az elektromos zavarok sugárzásának és vételének elkerülése érdekében árnyékolt kábelekre és csatlakozódugókra van szükség.

Használható vezeték

Árnyékolt vezeték:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Az adó és vevővezetékek mindig legyenek párosával összesodorva.

Maximális vezetékhozzak:	V 24 (RS232C) portnál - 3 m (árnyékolással)
	Centronics esetén - 3 m (árnyékolással)
	USB - 5 m
	Ethernet - 100 m

Légáramlás

A készülék körül szabad légáramlást kell kialakítani, hogy az ne tudjon megengedhetetlen mértékben felmelegedni.

Határértékek

Védelem IP szerint:	20
Környezeti hőmérséklet °C (üzem közben):	Min. +5, max. +35
Környezeti hőmérséklet °C (raktározásnál):	Min. -20, max. +60
Relatív páratartalom % (üzem közben):	Max. 80
Relatív páratartalom % (raktározásnál):	Max. 80 (harmatképződés nem megengedett)

Garancia

A következő káreseményekkel kapcsolatban felmerülő garanciális kötelezettségeket nem vállaljuk:

- Ha nem veszi figyelembe az üzemelési feltételeinket és a használati utasítást.
- Ha hibás a környezet elektromos felszerelése.
- Ha megváltoztatja a készülékünk felépítését.
- Ha hibásan programozza és kezeli azt.
- Ha nem mentette az adatokat.
- Ha nem eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használ.
- Természetes kopás és elhasználódás esetén.

Ha a készüléket újonnan állítja be vagy programozza, az új beállítást ellenőrizze egy próbafuttatással és próbanyomtatással. Ezzel elkerüli a hibás eredményeket, árjelzéseket és értékeléseket.

A készülékeket csak erre kiképzett munkatárs kezelheti.

Ellenőrizze, hogy szakszerűen kezelik-e a termékeinket és ismételje meg a betanítást.

Nem garantáljuk, hogy minden típusunk rendelkezik a használati utasításban leírt valamennyi tulajdonsággal. Mivel arra törekszünk, hogy termékeinket állandóan továbbfejlesszük és javítsuk, megváltozhattak olyan műszaki adatok, amelyeket nem ismertettünk.

A fejlesztés és az országonként eltérő előírások következtében előfordulhat, hogy a használati utasítás ábrái és példái eltérnek a szállított kivitelnél.

Vegye figyelembe a megengedhető nyomathordozók használatát és a készülék ápolásával kapcsolatos tudnivalókat, hogy elkerülje a károsodásokat vagy a korai kopást.

Törekedtünk arra, hogy ezt a kézikönyvet érthető formában hozzuk fogalomba, és lehetőleg sok információt szolgáltatassunk. Ha kérdése merül fel vagy hibát fedez fel, közölje velünk, hogy lehetőségünk legyen a kézikönyveink javítására.

A címkenyomtató kicsomagolása

- ⇒ Emelje ki a címkenyomtatót a kartondobozból.
- ⇒ Vizsgálja meg a címkenyomtatót a szállítási károk szempontjából.
- ⇒ Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

Szállított elemek

- Címkenyomtató.
- A transzferfólia-felcsévéelőre szerelt üres fóliaorsó.
- Adagolóél (csak az adagolókészüléknél).
- Hálózati csatlakozókábel.
- Dokumentáció.
- Nyomtató illesztőprogram CD.



Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

A címkenyomtató felállítása



ÓVATOSSÁG!

A pára és a nedvesség károsíthatja a készüléket, illetve a nyomtatandó anyagokat.

⇒ A címkenyomtatót csak száraz és a freccsenő víz hatásával szemben védett helyen szabad felállítani.

- ⇒ Állítsa fel a nyomtatót sík alapelületen.
- ⇒ Nyissa fel a címkenyomtató fedelét.
- ⇒ Vegye ki a szállítási rögzítőelemeket a nyomtatófej környékén található habanyagból.

A címkenyomtató csatlakoztatása

A nyomtató széles tartományú tápegységgel van felszerelve. A készülék mindenféle beavatkozás nélkül használható 230 volt / 50-60 Hz váltóáramú hálózati feszültséggel.



ÓVATOSSÁG!

A készüléket a nem meghatározható bekapcsolási áramok károsíthatják.

⇒ A hálózatra való rákapcsolás előtt a hálózati kapcsolót „O” állásba kell kapcsolni.

- ⇒ A hálózati kábel csatlakozódugóját be kell dugni a hálózati csatlakozóaljzatba.
- ⇒ A hálózati kábel dugaszát földelt csatlakozóaljzatba szabad bedugni.



Az elégtelen vagy hiányos földelés miatt üzem közben zavarok léphetnek fel.

Gondoskodjon róla, hogy a nyomtatóra csatlakoztatott számítógép és az összekötőkábel földelve legyen.

- ⇒ A címkenyomtatót alkalmas kábel segítségével kell a számítógéppel vagy a hálózattal összekapcsolni.

A címkenyomtató üzembe helyezése

Miután elkészítette az összes csatlakozást:

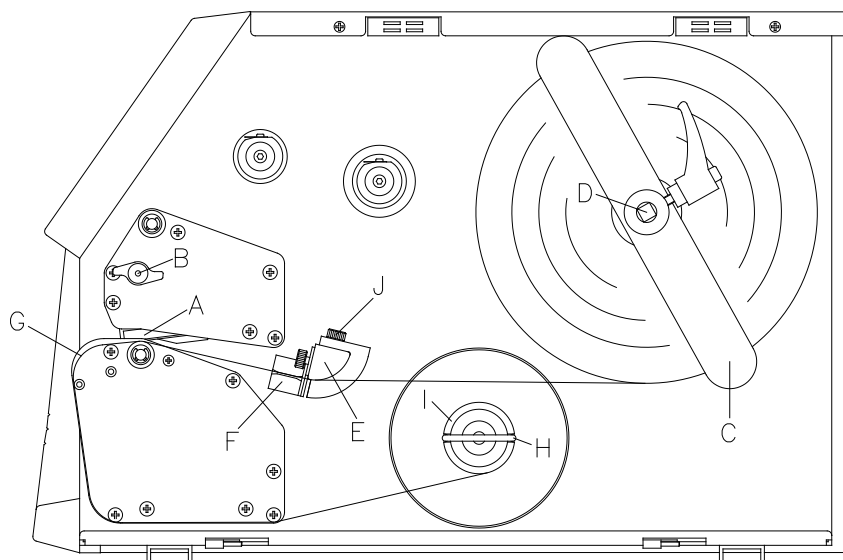
- ⇒ Kapcsolja be a nyomtatót a hálózati kapcsolóval.
A címkenyomtató bekapcsolása után megjelenik a főmenü, amelyből kiolvasható a nyomtató típusa, a dátum és időpont.
- ⇒ Helyezze be a címkeanyagot és a továbbító szalagot.
- ⇒ A 'Címke mérése' (Label measurement) menüben indítsa el a mérési folyamatot.
- ⇒ A mérési folyamat befejezéséhez nyomja meg a  gombot a fóliabillentyűzeten.



A megfelelő méréshez legalább két teljes címkét előre kell tolni (nem a végtelen címkéknél).

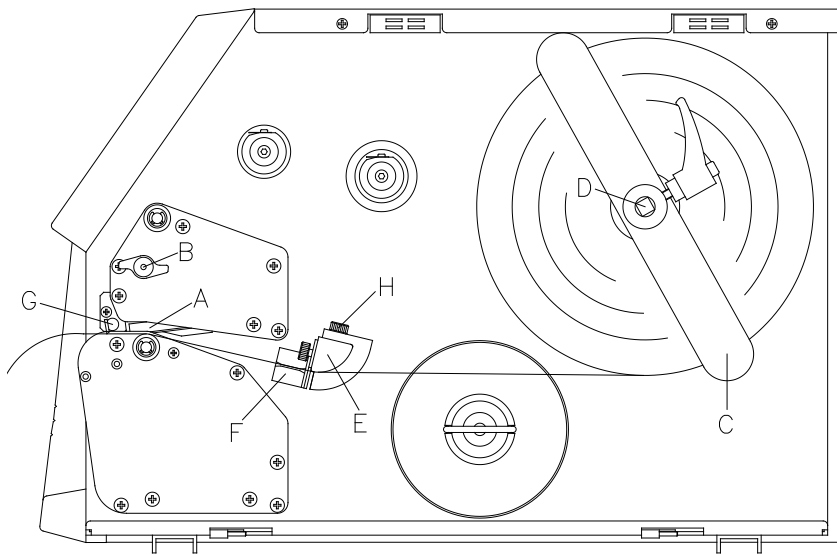
A címkék és a bevágás hosszának mérésénél előfordulhatnak kis különbségek. Ezért az értékek beállíthatók manuálisan a 'Nyomtató inicializálása/Címke és Rés' (Printer initialisation/Label and Gap) menüben.

A címkecsík felcsévélése a felcsévéelési üzemmódban



Felcsévéelési üzemmódban a készülék a rányomtatást követően későbbi felhasználás céljából belül ismét felcsévéli a címkéket.

- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a (B) nyomókart balra, hogy felbillentse az (A) nyomófejet.
- Vegye le a (C) külső címketartót.
- A belső tekercselésű címketekercset helyezze a (D) lecsévéelő berendezésre és tegye vissza a címketartót.
- A címkeanyagot vezesse át az (E) címkevezető alatt és ügyeljen arra, hogy az anyag fusson át az (F) fénySOROMPÓN.
- A címkéket helyezze a (G) előlaphoz és a mechanika alatt vezesse hátra.
- A címke anyagát rögzítse az (I) továbbító szalag (H) kengyelén.
- Forgassa el a (B) nyomókart jobbra, amíg be nem kattan, hogy lebillentse az (A) nyomófejet.
- A (J) oldalvezetőt igazítsa az anyag szélességéhez.
- Zárja vissza a nyomtató fedelét.

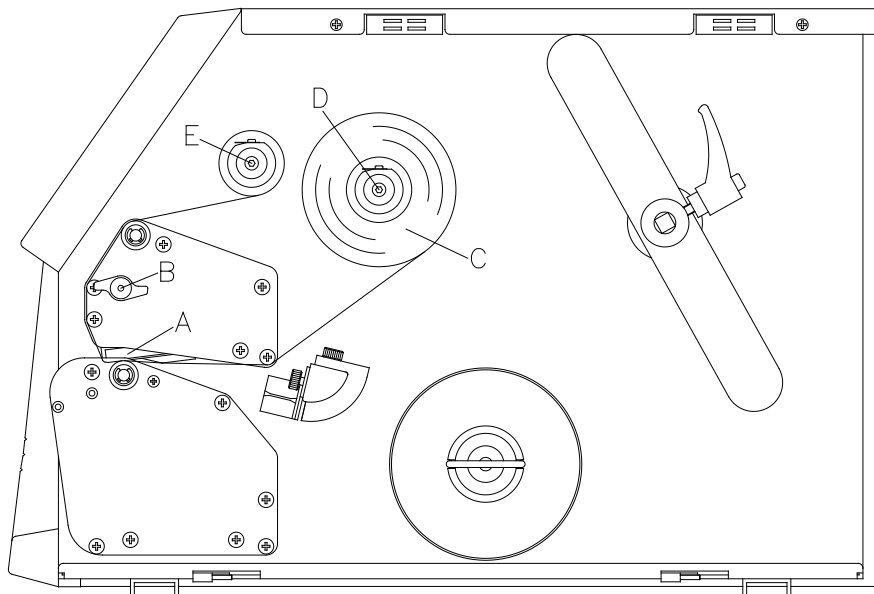
Címketekercs behelyezése leszakítási üzemben

- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a (B) nyomókart balra, hogy felbillentse az (A) nyomófejet.
- Vegye le a (C) külső címketartót.
- A belső tekercselésű címketekercset helyezze a (D) lecsévélő berendezésre és tegye vissza a címketartót.
- A címkeanyagot vezesse át az (E) címkevezető alatt és ügyeljen arra, hogy az anyag fusson át az (F) fényzorompón.
- Forgassa el a (B) nyomókart jobbra, amíg be nem kattan, hogy lebillentse az (A) nyomófejet.
- A nyomógomb előtt látható a (G) leszakító él.
- Az ofszet értéket a 'Nyomtató inicializálása/leszakító él' menüpontban adhatja meg.
- A (H) oldalvezetőt igazítsa az anyag szélességéhez.
- Zárja vissza a nyomtató fedelét.

A transzferfólia behelyezése



A hőátviteli nyomtatási eljáráshoz egy festékszalagot kell behelyezni. Ha a címkenyomtatót közvetlen hőnyomtatásra kívánja használni, nincs szükség festékszalagra. A címkenyomtatóba behelyezett festékszalag legyen legalább olyan széles, mint a nyomathordozó. Ha a festékszalag keskenyebb, mint a nyomathordozó, a nyomtatófej egy része védelem nélkül marad és hamar elhasználódik.



A továbbítószalag behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet nyomtatófej- és hengertisztítóval (97.20.002). Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrrel, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

- A transzferfólia behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet.
- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a (B) nyomókart balra, hogy felbillentse az (A) nyomófejet.
- A külső tekercselésű (C) transzferfólia tekercset helyezze a (D) letekerő orsóra.
- Az üres festékszalag magot tolja az (E) feltekerő orsóra és a továbbítószalagot vezesse át nyomtatófej alatt.
- A továbbítószalag elejét egy ragasztószalag csíkkal rögzítse az (E) feltekerő orsó üres magjára. Ügyeljen arra, hogy a transzferfólia felcsévézés iránya az óramutató járásával ellentétes legyen.
- Forgassa el a (B) nyomókart jobbra, amíg be nem kattan, hogy lebillentse az (A) nyomófejet.
- Zárja vissza a nyomtató fedelét.



Mivel az elektrosztatikus kisülés károsíthatja a termomnyomtató fej vékony bevonatát vagy más elektronikus alkatrészeket, a szállítószalagnak antistatikusnak kell lenni. Ha nem megfelelő anyagokat használ, akkor a nyomtató hibásan működhet és a garancia megszűnik.

Nyomtatási paraméter

Billentyűk: **F**

Printer Parameter

Billentyű: ●

Speed: 150
Contrast: 100

Sebesség: 50 - 200 mm/sec tartományban (lásd a műszaki adatokat)

Beégetés erőssége: 10 - 200% értéktartomány

Címke mérése

Billentyűk: **F**, ▲

Label Measurement

A kérdés jóváhagyásához nyomja meg a ● gombot. Még egyszer nyomja meg a ● gombot, hogy elindítsa a mérési folyamatot.
A mérés befejezése után a címkenyomtató automatikusan leáll, a meghatározott értékeket kijelzi és tárolja.

Nyomtató inicializálása

Billentyűk: **F**, ▲, ▲

Printer Initialisation

Billentyű: ●

Label: 150.0
Gap: 1.0

Címke: Javasolt legkisebb magasság: 6 mm (adagoló: 25 mm)

Rés: Javasolt legkisebb érték: 1 mm

Billentyű: ▲

Material
Type 1

Anyag:

A használt nyomtatási anyagok kiválasztása.

Billentyű: ▲

Buzzer Display
ON 3

Billentyűhang:

Be: Bármelyik billentyű megnyomásakor egy hangjelzés hallható.

Ki: Nincs hangjelzés.

Kijelző: Kontraszt beállítása a kijelzőn.

Értéktartomány: 0 – 7

Billentyű: ▲

Keyboard Layout
England

Billentyűzet kiosztás:

A területi sablon kiválasztása a kívánt billentyűzet kiosztáshoz.

Billentyű: ▲

Codepage
ANSI Font

Kódlap:

A használni kívánt jelkészlet kiválasztása.

Billentyű: ▲

Dispenser Photocell (V)
0.0 0 1.2

Adagoló fotocella:

Első szám = A fotocella aktuális szintjére vonatkozó adat.

Második szám = Ez megmutatja, hogy a gép egy (az értéke = 1) vagy nulla (az értéke = 0) darab címkét talált.

Harmadik szám = A kapcsolási küszöbérték Ezen értékek megváltoztatását a gép csak a fotocellás és folyamatos fotocellás üzemmód esetén veszi figyelembe.

Billentyű: ▲

Dispenser
Offset (mm): 13.0

Adagoló eltolása:

Az adagoló eltolására vonatkozó adat.

Normál érték: 13 mm.

Billentyű: ▲

Cutter
Offset (mm): 23

Kés eltolása:

A kés eltolására vonatkozó adat.

Normál érték: 23 mm.

Billentyű: 

Y Displacement
Offset (mm): 0.0

Y-eltolás:

Nullpont-eltolás mértéke mm-ben. Értéktartomány: -30,0 – +90,0

Billentyű: 

X Displacement
Offset (mm): 0.0

X eltolás:

Eltolás mértéke X irányban. Értéktartomány: -90,0 – +90,0

Billentyű: 

Tear Off
Offset (mm): 0.0

Szakítási él:

A szakítási él eltolás szabványos értéke 7,5 mm. Értéktartomány: 0 – 50,0 mm

Billentyű: 

Column printing
NC: 3 CW (mm): 20.5

Többhasábos nyomtatás:**HM:** A hordozóanyagon az egymás mellett lévő hasábok mennyiségét jelző adat.**HSZ:** A hasábok szélességét megadó érték.Billentyű: 

ext. Parameter
ON

Külső paraméterek:**Be:** A paraméterek a címketervező szoftverünk segítségével a nyomtatóra vihetők. A korábban közvetlenül a nyomtatón beállított paramétereket a gép nem veszi tekintetbe.**Ki:** Csak azokat a paramétereket veszi figyelembe a rendszer, amelyeket közvetlenül a nyomtatón állított be.Billentyű: 

Measure label automatic
Off

Címke automatikus mérése:**Be:** A nyomtató a bekapcsolása után a behelyezett címkét azonnal megméri.**Ki:** A mérési folyamat elindításához ki kell választania a megfelelő menüt.**Nyomtatási mód**Billentyűk: **F**, , , 

Print Mode

Billentyű: 

Type of label
Adhesive labels

Címke típusa:

Alapértelmezésben öntapadós címkék vannak beállítva, ha mégis végtelen címkéket kíván használni, ezt válassza ki a menüből.

Billentyű: 

Flip label
Off

Címke tükrözése:

A tükrözés tengelye a címke közepén van. Ha a címke szélességét nem adja meg a nyomtatónak, akkor a készülék az alapértelmezett címkeszélességet, tehát a nyomtatófej szélességét használja. Ezért ügyeljen arra, hogy a címke legyen olyan széles, mint a nyomtatófej. Ellenkező esetben problémák merülhetnek fel a pozicionálásnál.

Billentyű: 

Rotate label
On

Címke forgatása:

Alapértelmezésben a címkét fejjel előre 0°-os elforgatással nyomtatjuk. Ha a funkciót bekapcsolja, a címke 180°-kal elfordul és a berendezés az olvasás irányába nyomtat.

Billentyű: 

Ribbon Control
ON weak sensitivity

Transzferfólia felügyelete:**Ki:** A transzferfólia felügyeletet kikapcsolta.**Be:** A transzferfólia felügyeletet bekapcsolta.**nagy érzékenység:** A nyomtató azonnal reagál a transzferfólia végére.**gyenge érzékenység:** A nyomtató kb. 1/3-dal lassabban reagál a transzferfólia végére.Billentyű: 

Dispenser
Ext. I/O static

Adagoló üzemmód:El kell indítania egy nyomtatási feladatot, és a nyomtatónak várakozó üzemmódban kell lennie, hogy azt adagoló üzemmódban tudja működtetni. Nyomja meg a  gombot, hogy belépjen az Üzemmód menübe.Billentyű: 

Cutter without backfeed
Control automatic

Kés üzemmód:

A kívánt működési mód kiválasztása.

Billentyű: 

Photocell	SP
Transmission normal	10

Fénysorompó:

Az alkalmazott fénysorompó kiválasztása.

Letapogatás pozíciója (AP):

Ezzel a funkcióval megadhatja azt a címke hossz százalékot, amely után a berendezés a címke végét keresi.

Billentyű: 

Errorlength Synchron.	
mm: 150	OFF

Címke hibahossz: 1 - 999 mm értéktartomány**Szinkronizálás:****Be:** Ha a hordozóanyagon hiányzik egy címke, a berendezés hibajelzést küld.**Ki:** Nem veszi figyelembe a hiányzó címkéket, tehát a résbe nyomtat.Billentyű: 

Printer Language	
English	

Nyomtató nyelve:

A nyomtató kijelzőjén megjelenő szöveg nyelvének kiválasztása.

Billentyű: 

Field Handling	
OFF	

Mezőkezelés:**Ki:** Törli a teljes nyomattárolót.**Grafika megőrzése:** Egy grafikát vagy egy TrueType betűkészletet egyszer a nyomtatóra visz és a nyomtató belső memóriájában tárolja. A következő nyomtatási feladathoz most már csak a módosított adatokat kell a nyomtatóra vinni. Ennek előnye, hogy megtakarítja a grafikus adatok átvitelének idejét.**Grafika törlése:** A nyomtató belső memóriájában tárolt grafikákat ill. TrueType betűkészleteket törli, de a többi mezőt megőrzi.Billentyű: 

Data Memory	
Extended	

Adattároló:**Szokásos:** A nyomtatási feladat indítása után a készülék olyan hosszú adatokat fogad, amelyek megtöltik a nyomtató puffert.**Bővített:** A futó nyomtatási feladat közben a gép további adatokat fogad és feldolgoz.**Ki:** Egy nyomtatási feladat indítása után nem fogad további adatokat.Billentyű: 

Customized Entry	
Auto	

Kezelő adatai:**Be:** A gép a nyomtatás kezdete előtt egyszer megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.**Auto:** A gép minden rajz után megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.**Ki:** A gép nem kérdezi meg a felhasználó által alkalmazott változókat. Ebben az esetben a rögzített alapértékekkel fog nyomtatni.Billentyű: 

Alignment	
Left	

Igazítás:

A címke igazítása csak a forgatás/tükrözés után történik, tehát az igazítás független a forgatástól és tükrözéstől.

Balra: A címke a nyomtatófej bal széléhez igazodik.**Középre:** A címke a nyomtatófej középpontjához igazodik.**Jobbra:** A címke a nyomtatófej jobb széléhez igazodik.Billentyű: 

Backfd. Standard	
Delay (s): 0.60	

Visszahúzás / késleltetés:**Visszahúzás:** Az Adagoló (kiegészítés), Kés (kiegészítés) és Szakítási él üzemmódokban a visszahúzás mértékét a rendszer optimalizálja, így az ofszetbe mozdulás közben a következő címkét már kinyomtatja, ha ez lehetséges, és ezzel nincs szükség a visszahúzásra, amivel időt takaríthat meg.**Késleltetés:** A beállítható késleltetési időnek csak 'Automatikus visszahúzás' üzemmódban van jelentősége.Billentyű: 

Label confirmation	
On	

Rajz megerősítése:**Be:** Egy új nyomtatási feladatot csak akkor nyomtat ki a készülék, ha azt rajta megerősítette.

Egy már folyamatban lévő nyomtatási feladatot tovább nyomtat, míg a felhasználó meg nem erősíti.

Ki: A vezérlő kijelzőjén nem jelenik meg semmilyen kérdés.Billentyű: 

Standard label	
Off	

Normál címke:**Be:** Ha egy nyomtatási feladatot a címke előzetes meghatározása nélkül indít el, akkor a gép a normál címkét (eszköz típusa, firmware verzió, szoftver verzió) fogja kinyomtatni.**Ki:** Ha egy nyomtatási feladatot a címke előzetes meghatározása nélkül indít el, a kijelzőn megjelenik egy hibaüzenet.

1. soros port

Billentyűk: **F**, , , , 

Serial Interface 1

Billentyű: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 - soros port ki
1 - soros port be
2 - soros port be; nem ad ki hibajelentést, amikor átviteli hiba van

Baud: A másodpercenként továbbított bitek száma.

A következő értékek választhatók: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 és 57600.

P = Paritás:

N - Nincs paritás; E - Páros; O - Páratlan

Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a nyomtató beállításával.

D = Adatbitek: Adatbitek beállítása. 7 vagy 8 bit hosszt választhat ki.

S = Stopbitek: Lehetősége van 1 vagy 2 stopbit kiválasztására.

A stopbitek száma a bájtok között.

2. soros port

Billentyűk: **F**, , , , 

Serial Interface 2

Billentyű: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 - soros port ki
1 - soros port be
2 - soros port be; nem ad ki hibajelentést, amikor átviteli hiba van

Baud: A másodpercenként továbbított bitek száma.

A következő értékek választhatók: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 és 57600.

P = Paritás:

N - Nincs paritás; E - Páros; O - Páratlan

Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a nyomtató beállításával.

D = Adatbitek: Adatbitek beállítása. 7 vagy 8 bit hosszt választhat ki.

S = Stopbitek: Lehetősége van 1 vagy 2 stopbit kiválasztására.

A stopbitek száma a bájtok között.

Párhuzamos port

Billentyűk: **F**, , , , 

Parallel Interface

Billentyű: 

Parallel Interface
ECP

Párhuzamos port:

SPP - Standard Parallel Port - Szabványos párhuzamos port

ECP - Extended Capabilities Port - Bővített teljesítőképességű port (gyors adatátvitelt tesz lehetővé, de csak új PC-ken állítható be)

Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a PC beállításával.

Indítási/leállítási jelek

Billentyűk: **F**, , , , 

Start / End Sign

Billentyű: 

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Adatátviteli blokk indítása → HEX formátum 01

ETB: Adatátviteli blokk befejezése → HEX formátum 17

Kilométer állása

Billentyűk: **F**, , , , , , , , 

Paper Counter

Billentyű: 

Paper Counter
D213280 G23474

Futásteljesítmény:

D: Nyomtatófej teljesítménye méterben.

G: Készülék teljesítménye méterben.

Dátum/időpont

Billentyűk: **F**, , , , , , , , 

Date / Time

Billentyű: 

Date: 25.02.05
Time: 10:58:27

Dátum és időpont módosítása:

A felső sor mutatja az aktuális dátumot, az alsó sor az időpontot. A  és  billentyűkkel mindig a következő mezőre léphet, hogy a kijelzett értéket a  és  billentyűkkel növelje ill. csökkentse.

Billentyű: 

Summertime
On

Nyári időszámítás:

Be: A nyomtató automatikusan átáll a nyári- ill. a téli időszámításra.

Ki: Nem ismeri fel automatikusan a nyári időszámítást és nem áll át.

Billentyű: 

Summertime start format
Week / Weekday / Month

Nyári időszámítás kezdetének formátuma:

Kiválaszthatja, milyen formátumban írja be a nyári időszámítás kezdetét.

DD = Nap, WW = Hét, WD = hétköznapi, MM = Hónap, YY = Év,

next day = csak a következő napot veszi figyelembe

Billentyű: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 03

Nyári időszámítás kezdetének dátuma:

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás kezdődik. Ez a beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik. A fenti példában a nyári időszámítás kezdetét automatikusan március (03) utolsó vasárnapjára állítja.

Billentyű: 

Summertime start time
02:00

Nyári időszámítás kezdetének időpontja:

Ezzel a funkcióval megadhatja azt az időpontot, amikor a nyári időszámítás kezdődik.

Billentyű: 

Summertime end format
Week / Weekday / Month

Nyári időszámítás végének formátuma:

Kiválasztja azt, hogy milyen formátumban írja be a nyári időszámítás végét.

Billentyű: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 10

Nyári időszámítás végének dátuma:

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik. A beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik. A fenti példában a nyári időszámítás kezdetét automatikusan október (10) utolsó vasárnapjára állítja.

Billentyű: 

Summertime end time
03:00

Nyári időszámítás végének időpontja:

Annak az időpontnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik.

Billentyű: 

Time shifting
01:00

Időeltolódás: A nyári és téli időszámítás időeltolódásának beírása órában és percben.

Jelszó

Billentyűk: **F**, , , , , , , , , 

Password Protection

Billentyű: 

Password 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Jelszó:

Egy jelszóval különböző funkciók lezárhatók a kezelő személyzet számára.

Szervizfunkciók

Billentyűk: **F**, , , , , , , , , 

Service Functions

Billentyű: 

Label Parameter 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

Címke paraméterei:

A címkeparaméterek megadása voltban.

A: A legkisebb értéket jelzi ki.

B: A legkisebb és a legnagyobb érték különbségét jelzi ki.

C: A kapcsolási küszöb értékét jelzi ki. Méréssel meghatározható és módosítható.

Billentyű: 

TLS RLS OLS RC H
1.3 0.0 0 0 1

Fénysorompó paraméterek:

DLS: Az áteső fénnel működő fénysorompó szintje voltban.

RLS: A visszavert fénnel működő fénysorompó szintje voltban.

SLS: Az adagoló fénysorompó szintje voltban.

TR: A továbbító szalag fénysorompójának állapota (0 vagy 1).

H: 0 vagy 1 érték a nyomtatófej pozíciójára.

0 = nyomtatófej lenn

1 = nyomtatófej fenn

Billentyű: 

Heater Resistance
668

Pont ellenállás:

A jó nyomtatási kép elérése érdekében nyomtatófej cserénél be kell állítani a nyomtatófejre megadott ellenállás értéket.

Billentyű: 

Printhead Temperature
24 °C

Nyomtatófej hőmérséklete:

Kijelzi a nyomtatófej hőmérsékletét.

Billentyű: 

Motor Ramp
++2 --1

Motor/felfutás:

Minél magasabb '++' értéket állít be, annál lassabban gyorsít a továbbító motor. Minél kisebb '--' értéket állít be, annál gyorsabban fékeződik a továbbító motor.

Billentyű: 

Cutter PC Cut Home
0 0

Cutter-LS:

1 – A nyomtatón van kés.

0 – A nyomtatón nincs kés.

CH:

1 - A kés alapállásban van, így készen áll a vágásra.

0 – A kés még nincs alapállásban és először oda kell vinni, mielőtt a vágást elindítaná.

Billentyű: 

Online/Offline
ON

Online/Offline:

Ha a funkció aktív, akkor a  gombbal tud váltani az Online és az Offline üzemmód között. Alapértelmezés: Ki

Online: A porton érkehetnek adatok. A fóliabillentyűzet gombjai csak akkor aktívak, ha a  gombbal átváltott Offline módba.

Offline: A fóliabillentyűzet gombjai újra aktívak, de a fogadott adatokat a gép nem dolgozza fel. Mikor újra Online módban lesz a készülék, akkor fog csak ismét új nyomtatási feladatokat fogadni.

Billentyű: 

Input: 11111111
Output: 00000000

Bemenet/Kimenet:

Annak a jelszintnek a kijelzése, amely megmutatja, milyen jelnél indul el a nyomtatás.

0 - alacsony

1 – magas

Billentyű: 

I/O IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

IN jelszint:

Itt adja meg a nyomtatási feladat indításához szükséges jelet.

+ = az aktív jelszint 'magas' (1)

- = az aktív jelszint 'alacsony' (0)

x = nincs aktív jelszint

s = az állapotot a porton keresztül lehet befolyásolni (a Netstar PLUS-al összhangban)

A jelszint megváltoztatását a gép csak statikus I/O, dinamikus I/O, folyamatos statikus I/O és folyamatos dinamikus I/O üzemmódokban veszi figyelembe.

Billentyű: 

I/O OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

OUT jelszint:

Itt adja meg a kiadott jel szintjét.

+ = az aktív jelszint 'magas' (1)

- = az aktív jelszint 'alacsony' (0)

s = az állapotot a porton keresztül lehet befolyásolni (a Netstar PLUS-al összhangban)

Billentyű: 

TR Advance Warning
On Ø:40 v:100

Továbbítószalag figyelmeztetés:

A továbbítószalag vége előtt a gép egy jelet ad ki a vezérlő kimenetén.

Warning Diameter:

A továbbítószalag figyelmeztetési átmérőjének beállítása mm-ben.

Ha itt megad egy értéket mm-ben, akkor ha a továbbítószalag ezt az átmérőt eléri, a berendezés kiad egy jelet a vezérlő kimeneten.

v = Csökkentett nyomtatási sebesség:

A csökkentett nyomtatási sebesség beállítása. A normál nyomtatási sebesség határai között állítható be.

-: Nincs csökkentett nyomtatási sebesség

0: A nyomtató a figyelmeztető átmérő elérésekor leáll „transzferfólia hiba” kijelzéssel.

Billentyű: 

Port Test OFF

Portteszt:

Ezzel a funkcióval megvizsgálhatja a portokat.

Billentyű: 

Hotstart
OFF

Meleg indítás:

Be: Egy megszakított nyomtatási feladat folytatható a nyomtató újbóli bekapcsolása után. (Csak ha a nyomtató rendelkezik CompactFlash Card kiegészítéssel).

Ki: A nyomtató kikapcsolása után minden adat elvész.

Billentyű: 

Autoload
On

Automatikus betöltés:

Be: Egy olyan címkét, amelyet a memóriakártyáról betöltött, a nyomtató újraindítása után automatikusan vissza lehet tölteni.

A nyomtató újraindítása után mindig a memóriakártyáról legutóbb betöltött címke töltődik be automatikusan.

Ki: A nyomtató újraindítása után a legutóbb használt címkét kézi úton kell újra betölteni a memóriakártyáról.

Az Automatikus betöltés és a Meleg indítás függvényeket közösen nem lehet használni.

Billentyű: 

Inverse label
OFF

Fordított címke:

Be: A gép fordítva nyomtatja ki a címkét.

Ki: A funkció ki van kapcsolva.

Billentyű: 

Manual reprint
Yes

Kézi utánn nyomás:

Igen: Ha a nyomtató pl. egy hiba következtében leáll, a ▼ és ▲ gombbal az utolsónak nyomtatott címkét ismét kinyomtatja.

Nem: Csak üres címkét ad ki.

Billentyű: 

Zero point adjustment
0.80

Nullpont kiegyenlítés:

Az érték beírása 1/100 mm-es egységben történik.

Ha a nyomtatófej cseréje után a nyomtatás nem a címke azonos helyén folytatódik, az eltérés korrigálható.

A nullpont kiegyenlítés értékét gyárilag beállítottuk, és a nyomtatófej cseréje után csak a szervíz műszeresze állíthatja be újra.

Nyomtatási példák

Billentyűk: **F**, , , , , , , , , , , , , 

Print Examples

Billentyű: 

Print Examples
Printer settings

Nyomtatási példák:

Állapotjelentés: A gép kinyomtatja az összes beállítását, mint pl. a sebesség, a címke és a továbbítószalag anyaga stb.

Vonalkódok: A gép kinyomtat minden rendelkezésre álló vonalkódot.

Betűtípusok: A gép kinyomtat minden vektor és bitmap betűtípust.

Távoli konzol

Billentyűk: **F**, , , , , , , , , , , , , 

Remote Console

A menüpont magyarázatáért forduljon a forgalmazónkhoz.

Emuláció

Billentyűk: **F**, , , , , , , , , , , , , 

Emulation

Billentyű: 

Protocol
ZPL

Protokoll:

CVPL: Carl Valentin Programming Language

ZPL: Zebra® Programming Language

A ▼ és ▲ gombokkal válassza ki a protokollt. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a

 gombot. A nyomtató újraindul, és a ZPL II® parancsok belül CVPL parancsokká alakulnak át.

Billentyű: 

Printhead resolution
11.8 (Dot/mm)

Nyomtatófej felbontása:

Bekapcsolt ZPL II® emuláció esetén be kell állítani az emulált nyomtató fejének felbontását

Billentyű: 

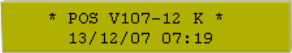
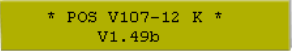
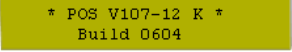
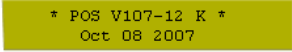
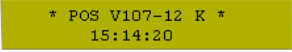
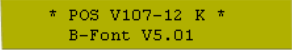
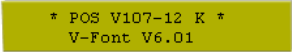
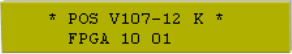
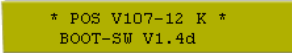
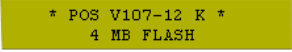
Drive mapping
B:->A: R:->R:

Meghajtó hozzárendelés:

A Zebra® meghajtók hozzáférését a rendszer átírja a megfelelő Valentin meghajtókra.

Főmenü

A nyomtató bekapcsolása után a kijelzőn a következőket látja:

	Első sor = Főmenü Második sor = Aktuális dátum és időpont
Billentyű: ●	
	Második sor = A firmware verziószáma.
Billentyű: ●	
	Második sor = A beépített szoftver verziószáma.
Billentyű: ●	
	Második sor = A firmware készítési dátuma.
Billentyű: ●	
	Második sor = A firmware verzió elkészítésének időpontja.
Billentyű: ●	
	Második sor = A bitmap betűkészlet verziója.
Billentyű: ●	
	Második sor = A vektor betűkészlet verziója.
Billentyű: ●	
	Második sor = A két FPGA verziószáma.
Billentyű: ●	
	Második sor = A boot szoftver verziószáma.
Billentyű: ●	
	Második sor = A FLASH memória (belső meghajtó) nagysága.

Műszaki adatok

	104/8	107/12
Nyomtatás		
Áteresztési szélesség	110 mm	110 mm
Legkisebb címkeszélesség	15 mm	15 mm
Legkisebb címkemagasság	6 mm	6 mm
Max. címkemagasság		
Szokásos	2800 mm	1200 mm
Kiegészítés Ethernet	2500 mm	1100 mm
Nyomtatási szélesség	104 mm	106,6 mm
Anyagvastagság	max. 220 g/m ² (külön kívánságra nagyobb)	
Felbontás	203 dpi	304 dpi
Nyomtatási sebesség	200 mm/s	200 mm/s
Nyomtatófej	Flat típusú	Flat típusú
Szöveg		
Vektor betűkészletek	6 szabadon skálázható BITSTREAM® Font	
Bitmap betűkészletek	6	
Proporcionális betűkészletek	6	
Betűmagasság	min. 1 mm - max. 99 mm	
1D vonalkódok	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E	
2D vonalkódok	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Kompozit vonalkódok	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated	
Portok	Soros: RS232C (bis 57600 Baud), RS422 + RS485 (kiegészítés) Párhuzamos: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (kiegészítés)	
Címkék		
Tekercs átmérője	Belső letekercselés: max. 200 mm Belső feltekercselés: max. 100 mm	
Magátmérő	40 mm / 75 mm (kiegészítés)	
Továbbítószalag		
Magátmérő	25,4 mm / 1"	
Hossz	max. 300 m	
Házméretek (mm)		
Szélesség x magasság x mélység	230 x 310 x 450	
Súly ca.	kb. 16 kg	
Csatlakozási adatok		
Tápfeszültség Szabványos	230 V / 50-60 Hz – Biztosíték értékei: 1 AT	
Tápfeszültség Kiegészítés	115 V / 50-60 Hz – Biztosíték értékei: 2 AT	
Teljesítményfelvétel	max. 150 VA	
Üzemelési feltételek		
Hőmérséklet	5-35 °C	
Relatív páratartalom	max. 80% (nem kondenzálódó)	

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

Tisztítás



VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt!

⇒ Mindenfajta karbantartási munkát megelőzően a nyomtató le kell választani a villamos hálózatról.



A készülék tisztításakor javasolt személyes munkavédelmi felszerelések, mint pl. védőszemüveg, vagy védőkesztyű viselete.

Karbantartási feladat	Időköz:
Általános tisztítás.	Szükség szerint.
A nyomóhenger tisztítása.	Minden egyes alkalommal a címketekerics cseréjekor vagy a nyomtatási kép és a címketovábbítás zavarai esetén.
A nyomtatófej tisztítása.	Közvetlen hőnyomtatásnál: Minden egyes alkalommal a címketekerics cseréjekor. A transzfer fóliás nyomtatásnál: Minden egyes alkalommal a transzferfólia cseréjekor vagy a nyomtatási kép zavara esetén.
A címke fénySOROMPÓJÁNAK tisztítása.	A címketekerics cseréjekor.



Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrrel, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.



FIGYELMEZTETÉS!

A könnyen meggyulladó címkeoldó tűzveszélyt jelent!

⇒ Címkeoldó használatakor a címkenyomtatót teljesen pormentesítse és tisztítsa meg.

Általános tisztítás



ÓVATOSSÁG!!

Az éles tisztítószeres megrongálhatják a nyomtatót!

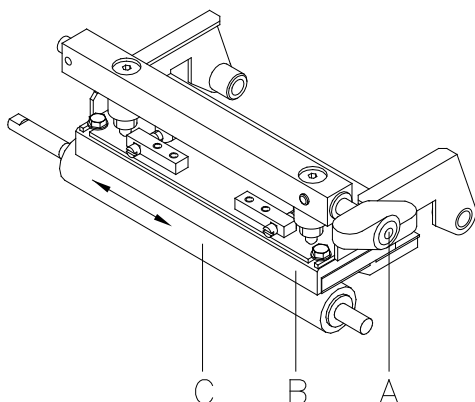
⇒ A külső felületek vagy szerkezeti részek tisztításához nem szabad súroló- vagy oldószert használni.

⇒ A nyomtatási területen lévő port és papírszöszst puha ecsettel vagy porszívóval kell eltávolítani.

⇒ A külső felületeket általános célú tisztítószerrel kell megtisztítani.

A nyomóhenger tisztítása

Ha a nyomóhenger szennyezett, az rontja a nyomtatás minőségét és akadályozza az anyagtovábbítást.



- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a (B) nyomókart balra, hogy felbillentse az (A) nyomófejet.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkét és a transzferfóliát
- Görgőtisztítóval és puha ruhával távolítsa el a lerakódásokat
- A (C) hengert lépésenként forgassa el kézzel, hogy az egészet meg tudja tisztítani (erre csak kikapcsolt nyomtatónál van lehetőség, mert különben a léptetőmotor áram alá kerül, ami a hengereket megtartja a helyzetükben).

A nyomtatófej tisztítsa

Nyomtatás közben a nyomtatófejen szennyeződés halmozódhat fel, ami ronthatja a nyomtatási képet, például eltérő kontraszt vagy függőleges csíkok formájában.



ÓVATOSSÁG!

Megsérülhet a nyomtatófej!

- ⇒ A nyomtatófej tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyakat használni.
- ⇒ Nem szabad megérinteni a nyomtatófej üveg védőrétegét.

- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a kart jobbról balra a nyomtatófej megemeléséhez.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát
- A nyomtatófej felületét speciális tisztítópálcával vagy alkoholba mártott fültisztító pálcikával kell tisztítani.
- A nyomtató üzembe helyezését megelőzően a nyomtatófejet 2-3 percig szárítani kell.

A címke fénysorompójának tisztítása

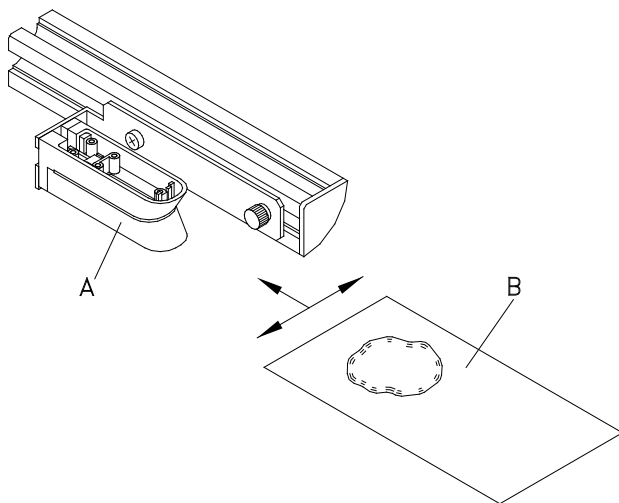


ÓVATOSSÁG!

Megsérülhet a fénysorompó!

- ⇒ A fénysorompó tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyat, illetve oldószert használni.

A papírból eredő por beszennyezheti a címke fénysorompóját. Ez rontja a címke elejének felismerését.



- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a kart jobbról balra a nyomtatófej megemeléséhez.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát.
- Az (A) fénysorompót fújja ki gázspray-vel. Tartsa be a dobozon látható utasításokat.
- Ezután az (A) címke-fénysorompókat egy előzőleg alkohollal nedvesített (B) tisztító kártyával tisztítsa meg. A tisztítókártyát mozgassa ide-oda (lásd az ábrát).
- Tegye vissza a címkéket és transzferfóliát a helyére.

Skrócona instrukcja i wskazówki
dotyczące bezpieczeństwa wyrobu

Polski

copyright by Carl Valentin

Podane dane na temat zawartości zestawu, wyglądu, parametrów, wymiarów i ciężaru są zgodne ze stanem naszej wiedzy w momencie złożenia dokumentacji do druku. Zmiany zastrzeżone.

Wszystkie prawa, wraz z tłumaczeniem, zastrzeżone.

Zabroniona jest reprodukcja lub przeprowadzanie zmian przy użyciu systemów elektronicznych, powielanie lub dystrybucja w jakiegokolwiek formie (druk, fotokopia lub inne procesy) bez pisemnego zezwolenia firmy Carl Valentin GmbH.

Drukarki etykiet Carl Valentin spełniają wymogi następujących dyrektyw w sprawie bezpieczeństwa:

- CE** Wytyczne UE dla niskiego napięcia (2006/95/EG)
 Wytyczne EU o kompatybilności elektromagnetycznej (89/336/EWG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 7720 9712-0

Faks +49 7720 9712-9901

E-mail info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	128
Wskazówki bezpieczeństwa.....	128
Ekologiczne usuwanie urządzenia.....	128
Warunki eksploatacji	129
Rozpakowanie drukarki	132
Zakres dostawy	132
Ustawienie drukarki.....	132
Podłączenie drukarki.....	132
Uruchomienie drukarki	132
Wkładanie rolki etykiet w trybie zwijania	133
Wkładanie rolki etykiet w trybie odrywania	134
Wkładanie rolki taśmy transferowej	135
Parametry wydruku	136
Pomiar etykiety	166
Inicjowanie drukarki.....	136
Tryb wydruku	137
Interfejsy szeregowo 1	139
Interfejsy szeregowo 2	139
Interfejsy równoległe	139
Znak Start/Stop	139
Wydajność	140
Daty & Czasu	140
Zabezpieczenie hasłem.....	141
Funkcje serwisowe	141
Przykłady wydruku	143
Zdalna konsola.....	143
Emulacja.....	143
Menu główne.....	144
Dane techniczne	145
Czyszczenie wałka drukarki	146
Czyszczenie głowicy drukarki.....	147
Czyszczenie bariery świetlnej etykiet	147

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Drukarka etykiet została skonstruowana zgodnie ze stanem wiedzy technicznej oraz obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Pomimo tego w trakcie jej eksploatacji może dojść do powstania zagrożeń dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.
- Drukarka może być eksploatowana tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, przy zastosowaniu zasad bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. W szczególności należy niezwłocznie usunąć usterki zagrażające bezpieczeństwu.
- Drukarka etykiet jest przeznaczona wyłącznie do wykonywania nadruków na odpowiednich, dopuszczonych przez producenta materiałach. Inne lub wykraczające poza uzgodnione ramy zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użycia producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko leży wyłącznie po stronie użytkownika.
- Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie się do zaleceń/przepisów producenta w zakresie przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Drukarka do etykietek skonstruowana jest dla napięć zmiennych w granicach od 230 V. Drukarkę do etykietek podłączać wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
- Drukarkę do etykietek łączyć tylko z urządzeniami prowadzącymi przewody ochronne niskiego napięcia.
- Wszystkie urządzenia przed podłączeniem lub odłączeniem należy wyłączyć (komputer, drukarkę, akcesoria).
- Drukarkę można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać jej na działanie wilgoci (wody, mgły itp.).
- W przypadku, gdy drukarka używana jest z otwartą pokrywą, należy zachować ostrożność, by ubranie, włosy, biżuteria itp. nie dostały się w ruchome części urządzenia.
- Moduł drukujący może się nagrzać podczas drukowania. Podczas eksploatacji nie dotykać, a przed wymianą materiału, demontażem lub regulacją pozostawić do ochłodzenia.
- Nie wykonywać żadnych innych działań poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Prace wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane tylko przez producenta lub w porozumieniu z producentem.
- Nieprawidłowe działania wykonywane na elektronicznych podzespołach oraz ich oprogramowaniu mogą spowodować usterki.
- Nieprawidłowe prace lub zmiany na urządzeniu mogą zagrażać bezpieczeństwu pracy.
- Czynności serwisowe należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu zakładowi, posiadającemu niezbędną wiedzę fachową i narzędzia potrzebne do wykonania koniecznych prac.
- Na urządzeniu umieszczone są wskazówki ostrzegawcze, które zwracają uwagę na niebezpieczeństwa. Nie usuwać tych naklejek, w innym wypadku nie będzie możliwe rozpoznanie niebezpieczeństw.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia przez wysokie napięcie!

⇒ Nie otwierać obudowy urządzenia.

Ekologiczne usuwanie urządzenia

Producenci urządzeń B2B od dnia 23.03.2006 są zobowiązani do odbioru i utylizacji zużytych urządzeń wyprodukowanych po 13.08.2005. Tych zużytych urządzeń zasadniczo nie wolno oddawać do gminnych punktów zbiórki. Mogą one być tylko utylizowane i usuwane w sposób zgodny z procedurami producenta. Odpowiednio oznaczone produkty Valentin można więc zwracać firmie Carl Valentin GmbH.

Zużyte urządzenia zostaną wówczas usunięte w sposób fachowy.

Firma Carl Valentin GmbH w ten sposób przejmuje na siebie wszystkie obowiązki związane z usuwaniem zużytych urządzeń i umożliwia dalszy sprawny obrót produktami. Odbieramy tylko urządzenia wysłane na koszt nadawcy.

Bardziej szczegółowe informacje są zawarte w dyrektywie WEEE DE 38124514.

Warunki eksploatacji

Warunki eksploatacji to założenia, które muszą być spełnione przed uruchomieniem i podczas pracy urządzenia, aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z warunkami eksploatacji.

W przypadku pytań dotyczących praktycznego zastosowania warunków eksploatacji należy skontaktować się z nami lub właściwym punktem obsługi klienta.

Warunki ogólne

Do momentu instalacji urządzenie należy przewozić i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Urządzeń nie wolno instalować i nie wolno ich uruchamiać, dopóki nie zostaną spełnione warunki eksploatacji.

Do uruchomienia, programowania, obsługi, czyszczenia i konserwacji naszych urządzeń można przystąpić dopiero po dokładnym zapoznaniu się ich instrukcjami.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolony personel.



Zalecamy przeprowadzenie kilkakrotnych szkoleń.

Tematami szkolenia będą rozdziały 'Warunki eksploatacji', 'Wkładanie kasety z taśmą transferową' oraz 'Czyszczenie i konserwacja'.

Wskazówki te dotyczą również dostarczanych przez nas urządzeń innych producentów.

Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

Jeżeli chodzi o części zamienne i zużywające się, należy zwrócić się do producenta.

Wskazówki dotyczące baterii litowych

Bateria litowa (typ CR 2032), która znajduje się na płycie procesora drukarki, podlega przepisowi, który przewiduje, że rozładowane baterie należy wrzucać do pojemników na stare baterie ustawionych w punktach handlowych lub przekazywać instytucjom publicznym zajmującym się gospodarką odpadami. Jeśli baterie nie są całkowicie wyczerpane, należy podjąć odpowiednie kroki, które zapobiegą zwarcu. W przypadku wycofania drukarki z eksploatacji, baterię należy utylizować oddzielnie po wyjęciu jej z drukarki.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo śmiertelnych obrażeń wskutek wybuchu!

⇒ Używać odpowiednio izolowanych urządzeń.

Warunki w miejscu instalacji

Powierzchnia, na której planujemy ustawić urządzenie, powinna być równa. Nie powinna być narażona na wstrząsy i drgania, a w jej sąsiedztwie nie powinny występować przeciągi.

Urządzenia należy ustawiać w taki sposób, aby umożliwić optymalną ich obsługę i dobry dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.

Przyłącze zasilające

Montaż przyłącza zasilającego do podłączenia naszych urządzeń musi być zgodny z międzynarodowymi przepisami i wynikającymi z nich ustaleniami. Należą do nich w głównej mierze zalecenia jednej z poniższych trzech komisji:

- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC)
- Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC)
- Związek Elektrotechników Niemieckich (VDE)

Nasze urządzenia są konstruowane w I klasie ochronnej wg VDE i muszą być podłączone do przewodu uziemiającego.

Przyłącze zasilające powinno być zaopatrzone w przewód ochronny do odprowadzania napięć zakłócających powstających wewnątrz urządzenia.

Dane techniczne przyłącza zasilającego

Napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa
Dopuszczalne wahania napięcia sieciowego:	+6% do -10% wartości znamionowej
Dopuszczalne wahania częstotliwości sieciowej:	+2% do -2% wartości znamionowej
Dopuszczalny współczynnik zniekształceń nieliniowych napięcia sieciowego:	≤5%

Środki przeciwzakłócenieniowe:

W przypadku silnych zakłóceń sieciowych (np. podczas użytkowania urządzeń sterowanych za pomocą tyrystorów) użytkownik musi zapewnić specjalne środki przeciwzakłócenieniowe. Możliwe są na przykład następujące rozwiązania:

- Uwzględnienie oddzielnej linii zasilającej dla naszego urządzenia.
- W przypadku problemów, wpięcie w przewód sieciowy przed naszymi urządzeniami separującego transformatora odsprężonego pojemnościowo lub innego urządzenia przeciwzakłócenieniowego.

Promieniowanie zakłócające i odporność na zakłócenia

Emisja zakłóceń zgodnie z normą EN 61000-6-4: 08-2002

- Napięcie zakłócające na przewodach zgodnie z normą EN 55022: 09-2003
- Natężenie pola zakłóceniewego zgodnie z normą EN 55022: 09-2003

Odporność na zakłócenia zgodnie z normą EN 61000-6-2: 03-2006

- Odporność na zakłócenia wywołane wyładowaniem elektryczności statycznej zgodnie z normą EN 61000-4-2: 12-2001
- Pola elektromagnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-3: 11-2003
- Odporność na zakłócenia wywołane szybkimi, nieustalonymi wielkościami zakłócającymi (Burst) zgodnie z normą EN 61000-4-4: 07-2005
- Odporność na zakłócenia wywołane napięciem udarowym (Surge) zgodnie z normą EN 61000-4-5: 12-2001
- Pole magnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-6: 12-2001
- Przerwy w zasilaniu i spadki napięcia zgodnie z normą EN 61000-4-11: 02-2005



To jest urządzenie klasy A. Urządzenie te może być źródłem zakłóceń radiowych w mieszkaniu i jego otoczeniu; w takim wypadku można żądać od użytkownika zastosowania odpowiednich środków i zapobieżenia temu.

Przewody łączące z zewnętrznymi urządzeniami

Wszystkie przewody łączące muszą być prowadzone w ekranowanych liniach. Plecionka ekranująca powinna być z obu stron połączona na dużej powierzchni z obudową wtyczki.

Nie wolno prowadzić tych przewodów równolegle do przewodów zasilających. W przypadku konieczności prowadzenia przewodów równolegle, należy zachować minimum 0,5 m odstępu między nimi.

Zakres temperatur dla przewodów: -15 do +80 °C.

Można podłączać tylko urządzenia z obwodem prądowym, które spełniają wymagania bardzo niskiego napięcia bezpiecznego (SELV). Ogólnie są to urządzenia sprawdzone pod kątem normy EN 60950.

Linie danych w instalacji

Przewody przenoszenia danych muszą być całkowicie zabezpieczone i zaopatrzone w metalowe lub metalizowane obudowy złączek. Konieczne są ekranowane przewody i złączki, aby unikać emisji promieniowania oraz odbioru zakłóceń elektrycznych.

Dopuszczalne przewody

Przewód ekranowany:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Przewody nadawcze i odbiorcze powinny być skręcone parami.

Maksymalne długości przewodów:	w przypadku złącza V 24 (RS232C) - 3 m (z ekranem)
	w przypadku złącza Centronics - 3 m (z ekranem)
	w przypadku złącza USB - 5 m
	w przypadku złącza Ethernet - 100 m

Konwekcja powietrza

Aby uniknąć nadmiernego przegrzania, wokół urządzenia musi występować swobodny ruch powietrza.

Wartości graniczne

Stopień ochrony wg IP:	20
Temperatura otoczenia °C (praca):	min. +5 maks. +35
Temperatura otoczenia °C (składowanie):	min. -20 maks. +60
Wilgotność względna % (praca):	maks. 80
Wilgotność względna % (składowanie):	maks. 80 (nie wolno dopuścić do obroszenia urządzenia)

Gwarancja

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania podanych warunków obsługi i instrukcji zawartych w podręczniku obsługi.
- Nieprawidłowego montażu peryferyjnej instalacji elektrycznej.
- Zmian konstrukcyjnych w naszych urządzeniach.
- Nieprawidłowego programowania i obsługi.
- Braku zabezpieczenia danych.
- Stosowania nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Naturalnego zużycia.

W przypadku nowej instalacji lub ponownego programowania urządzenia należy sprawdzić nowe ustawienie wykonując przebieg próbny i próbny wydruk. W ten sposób można uniknąć nieprawidłowych wyników, oznaczeń i oszacowań.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolonych pracowników.

Należy sprawdzić, czy sposób obchodzenia się z naszymi wyrobami jest właściwy, i powtórzyć szkolenia.

Nie dajemy gwarancji, że wszystkie właściwości opisane w tej instrukcji występują w każdym modelu. W związku z podejmowanym wysiłkiem ciągłego rozwoju i ulepszania dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Ze względu na dalszy rozwój i różne przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach, ilustracje i przykłady w instrukcjach mogą odbiegać od dostarczonego modelu.

Należy uwzględnić informacje o dopuszczalnych nośnikach wydruku i przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji drukarki, aby uniknąć uszkodzeń lub przedwczesnego zużycia.

Dołożyliśmy wielu starań, aby ten podręcznik miał zrozumiałą formę i zawierał możliwie najwięcej informacji. Jeżeli pojawią się jakieś pytania lub natkniecie się Państwo na błędy, prosimy o przekazanie nam tych informacji, abyśmy mieli możliwość wprowadzenia poprawek w naszych podręcznikach.

Rozpakowanie drukarki

- ⇒ Wyciągnąć drukarkę z kartonu.
- ⇒ Sprawdzić drukarkę pod kątem ewentualnych szkód powstałych w czasie transportu
- ⇒ Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

Zakres dostawy

- Drukarka do etykietek.
- pusty rdzeń folii, zamontowany na nawijarce folii transferowej.
- Dyspenser (tylko urządzenia z funkcją odklejania).
- Kabel sieciowy.
- Dokumentacja.
- Sterownik drukarki na płycie CD.



Zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości.

Ustawienie drukarki



UWAGA!

Uszkodzenia urządzenia lub materiałów do nadruku wskutek wilgoci.

- ⇒ Drukarkę należy ustawiać wyłącznie w miejscach suchych i nienarażonych na rozpryskującą się wodę.
- ⇒ Drukarkę należy ustawić na równym podłożu.
- ⇒ Otworzyć pokrywę drukarki.
- ⇒ Usunąć zabezpieczenia transportowe z pianki, umieszczone w okolicach głowicy drukującej.

Podłączenie drukarki

Drukarka wyposażony jest w zasilacz szerokokresowy- Umożliwia on pracę drukarki tak z zasilaniem 230V / 50-60 Hz, bez zmian montażowych.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niezdefiniowanych prądów włączeniowych.

- ⇒ Przed podłączeniem do sieci przełącznik sieciowy ustawić w pozycji 'O'.
- ⇒ Wsunąć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego.
- ⇒ Podłączyć kabel sieciowy do wtyczki z kontaktem uziemionym.



Z powodu niewystarczającego uziemienia lub jego braku mogą występować zakłócenia w funkcjonowaniu urządzenia.

Zapewnić poprawne uziemienie wszystkich komputerów jak i połączeń kablowych dołączonych do drukarki.

- ⇒ Połączyć drukarkę do etykietek do komputera lub sieci komputerowej odpowiednim kablem

Uruchomienie drukarki

Gdy dokonano wszystkich podłączeń:

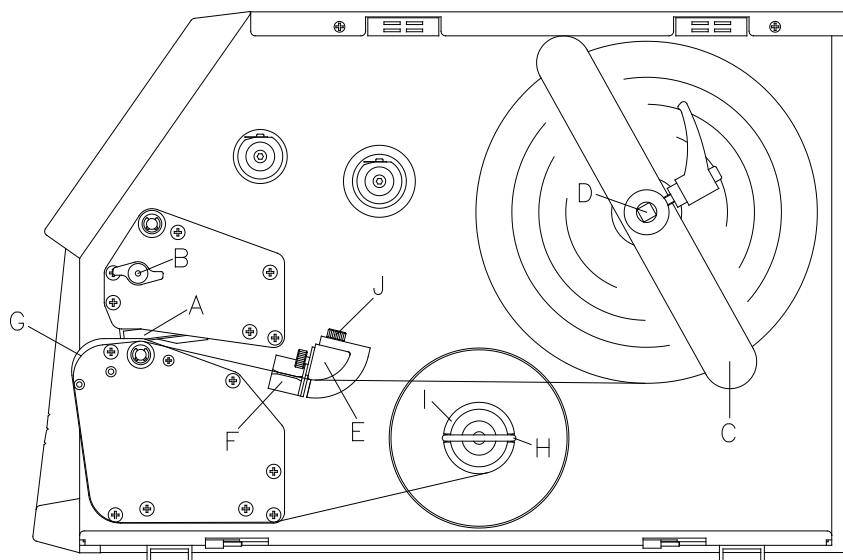
- ⇒ Włączyć drukarkę przełącznikiem sieciowym.
Po włączeniu drukarki pojawi się menu główne, z którego można uzyskać informacje o typie drukarki, aktualnej dacie oraz godzinie.
- ⇒ Włożyć nośnik z etykietami i taśmę transferową.
- ⇒ W menu 'Pomiar etykiety' uruchomić procedurę pomiaru.
- ⇒ Procedurę pomiaru etykiety można zakończyć naciskając przycisk  na klawiaturze membranowej.



Aby umożliwić wykonanie prawidłowego pomiaru należy wysunąć przynajmniej dwie całe etykiety (nie dotyczy to etykiet ciągłych).

W przypadku pomiaru długości etykiet i prześwitu wykonywanego przez drukarkę mogą wystąpić niewielkie różnice. Z tego względu wartości długości etykiet i prześwitu można również wprowadzić ręcznie w menu 'Inicjowanie drukarki/ Etykieta i Prześwit'.

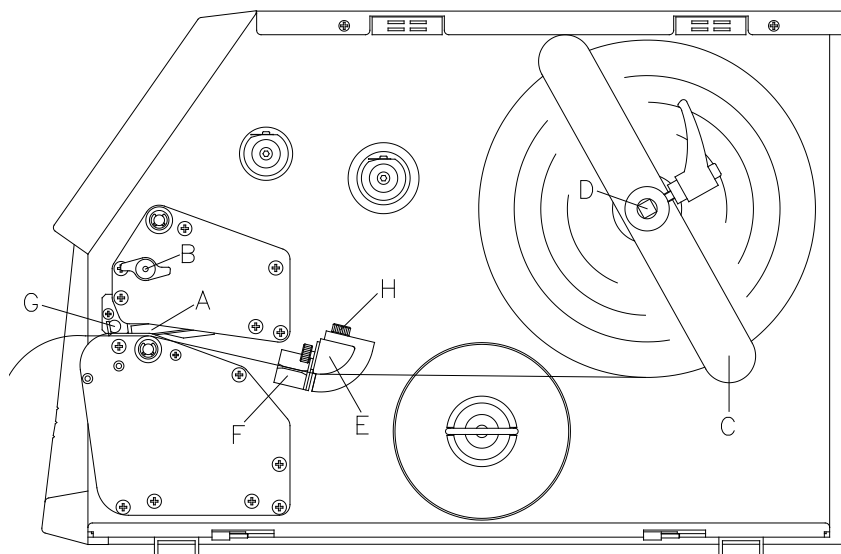
Wkładanie rolki etykiet w trybie zwijania



W trybie nawijania etykiety po zadrukowaniu są ponownie nawijane wewnątrz celem późniejszego użycia.

- Otwórz pokrywę drukarki.
- Postaw głowicę drukującą (A), obracając czerwoną dźwignię (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ściągnij zewnętrzny element mocujący rolkę etykiet (C).
- Nałóż rolkę etykiet z nawojem wewnętrznym na szpulę odwijającą (D) i ponownie załóż element mocujący.
- Przeprowadź taśmę z etykietami pod prowadnicą etykiet (E), zwracając uwagę, aby taśma przeszła przez fotokomórkę (F).
- Owiń etykiety wokół płyty czołowej (G) i poprowadź je dalej pod mechanizmem w kierunku tylnej części drukarki.
- Zaczep taśmę z etykietami do przewidzianego w tym celu uchwytu (H) na szpuli zwijającej (I).
- Obróć dźwignię dociskającą (B) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż zaskoczy, aby wychylić głowicę dociskową (A).
- Wyrównaj prowadnicę boczną (J) na szerokość materiału.
- Zamknij pokrywę drukarki.

Wkładanie rolki etykiet w trybie odrywania

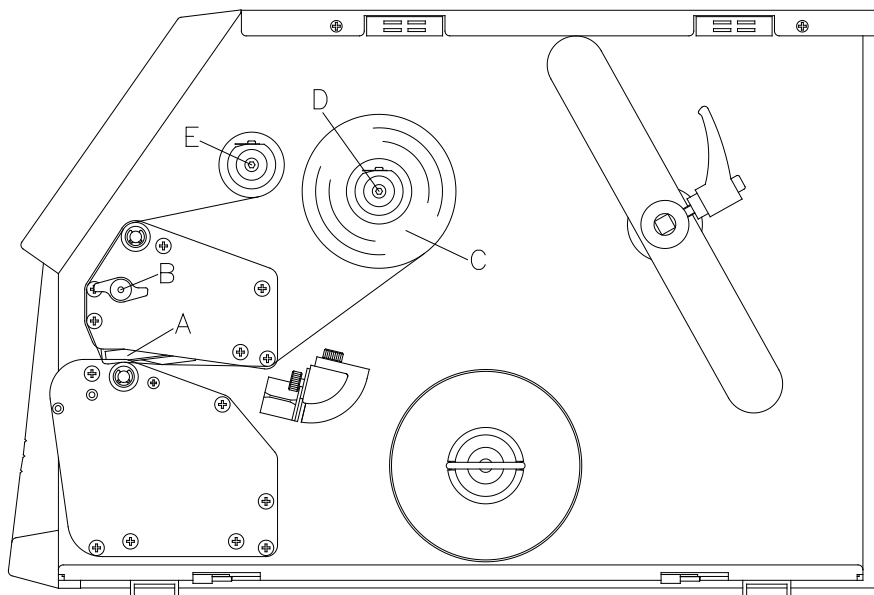


- Otwórz pokrywę drukarki.
- Postaw głowicę drukującą (A), obracając czerwoną dźwignię (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ściągnij zewnętrzny element mocujący rolkę etykiet (C).
- Nałóż rolkę etykiet z nawojem wewnętrznym na szpulę odwijającą (D) i ponownie załóż element mocujący.
- Przeprowadź taśmę z etykietami pod prowadnicą etykiet (E), zwracając uwagę, aby taśma przeszła przez fotokomórkę (F).
- Obróć dźwignię dociskającą (B) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż zaskoczy, aby wychylić głowicę dociskową (A).
- Przed głowicą drukującą znajduje się krawędź odrywania (G), na której, jak sama nazwa wskazuje, można oderwać nadrukowaną etykietę ciągnąc ją w dół.
- W punkcie menu 'Inicjowanie drukarki/Krawędź odrywania' można wprowadzić wartość przesunięcia.
- Wyrównaj prowadnicę boczną (H) na szerokość materiału.
- Zamknij pokrywę drukarki.

Wkładanie rolki taśmy transferowej



W przypadku metody druku termotransferowego należy włożyć taśmę barwiącą. Jeżeli drukarka jest wykorzystywana w trybie bezpośredniego druku termicznego, taśmę barwiącej nie instaluje się. Używane w drukarce taśmy barwiące muszą mieć przynajmniej taką samą szerokość co nośnik. Jeżeli taśma barwiąca będzie węższa od nośnika, na którym wykonywany jest nadruk, wówczas głowica drukująca jest częściowo odsłonięta i zużyje się przedwcześnie.



Przed włożeniem nowej rolki taśmy transferowej głowicę drukującą należy oczyścić środkiem do czyszczenia głowicy i wałków (97.20.002).

Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

- Przed założeniem folii transferowej oczyścić głowicę drukującą.
- Otwórz pokrywę drukarki.
- Postaw głowicę drukującą (A), obracając czerwoną dźwignię (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Na szpulę odwijającą (D) załóż rolkę taśmy transferowej (C) z nawojem zewnętrznym. Przy zakładaniu taśmy barwiącej należy zwracać uwagę, aby rdzeń taśmy ciasno przylegał do stopera rolki odwijającej. Aby uzyskać dobry wydruk, taśma barwiąca nie powinna być węższa niż materiał, na którym znajdują się etykiety.
- Pusty rdzeń po taśmie barwiącej nasuń na rolkę zwijającą (E). Poprowadź taśmę transferową pod głowicę drukującą.
- Za pomocą taśmy samoprzylepnej przymocuj taśmę barwiącą do pustego rdzenia na rolce zwijającej (E) zgodnie z kierunkiem zwijania. W celu sprawdzenia, czy taśma przesuwana w sposób prawidłowy bez zagięć i fałdów, obróć kilkakrotnie tuleję nawojową (E) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Obróć dźwignię dociskającą (B) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż zaskoczy, aby wychylić głowicę dociskową (A).
- Zamknij pokrywę drukarki.



Ponieważ rozładowanie elektrostatyczne może uszkodzić powłokę głowicy termicznej lub inne elementy elektroniczne, taśma termotransferowa powinna być antystatyczna.

Użycie niewłaściwych materiałów może spowodować nieprawidłowe działanie drukarki i spowodować utratę gwarancji.

Parametry wydruku

Sekwencja przycisków: **F**

Parametry wydruku

Przycisk: ●

Prędkość: 150
Siła wypalania: 100

Prędkość: Zakres wartości od 50 mm/s do 200 mm/s (patrz Dane techniczne)

Siła wypalania: Zakres wartości od 10% do 200%

Pomiar etykiety

Sekwencja przycisków: **F**, ▲

Pomiar etykiety

Naciśnij przycisk ●, aby zatwierdzić zapytanie. Naciśnij ponownie przycisk ●, aby rozpocząć proces pomiaru.

Drukarka etykiet zatrzymuje się automatycznie po zakończeniu pomiaru. Ustalone wartości zostają wyświetlone i zapisane.

Inicjowanie drukarki

Sekwencja przycisków: **F**, ▲

Inicjowanie drukarki

Przycisk: ●

Etykieta: 150.0
Prześwit: 1.0

Etykieta: Zalecana wysokość minimalna: 6 mm (dozownik 25 mm)

Prześwit: Zalecana wartość minimalna: 1 mm

Przycisk: ▲

Materiału
Type 1

Materiału:

Wybór używanego materiału.

Przycisk: ▲

Sygnalizacja Wyświetlacz
Pää 3

Sygnalizacja dźwiękowa:

Wł.: Przy naciśnięciu dowolnego przycisku słychać sygnał akustyczny.

Wyl.: Nie słychać żadnego sygnału.

Wyświetlacz: Regulacja kontrastu na wyświetlaczu.

Zakres wartości: 0 do 7

Przycisk: ▲

Sekwencje przycisków
England

Przypisane sekwencje przycisków:

Wybór ustawień regionalnych dla żadanego układu sekwencji przycisków.

Przycisk: ▲

Kodowa
ANSI charset

Strona kodowa:

Wybór zestawu znaków, który będzie używany.

Przycisk: ▲

Fotokomórka dozownika (V)
0.0 0 1.2

Fotokomórka dozownika:

Pierwsza wartość = Aktualny poziom fotokomórki.

Druga wartość = Informacja, czy etykieta została znaleziona (wartość = 1), czy nie (wartość = 0).

Trzecia wartość = Informacja o progu przełączenia. Zmiana tej wartości jest uwzględniana wyłącznie w przypadku trybów pracy Fotokomórka oraz Fotokomórka sekwencyjnie.

Przycisk: ▲

Dozownik
Offset (mm): 13.0

Dozownik:

Wartość przesunięcia dozownika.

Wartość standardowa = ok. 13 mm.

Przycisk: ▲

Noz
Offset (mm): 23

Nóż:

Wartość przesunięcia noża.

Wartość standardowa = ok. 23 mm.

Przycisk: 

Przesunięcie Y
Offset (mm): -2.5

Przesunięcie Y:

Wartość przesunięcia punktu zerowego w mm. Zakres wartości: -30,0 do +90,0

Przycisk: 

Przesunięcie X
Offset (mm): 1.0

Przesunięcie X:

Wartość przesunięcia w kierunku osi X. Zakres wartości: -90,0 do +90,0

Przycisk: 

Krawędź odrywania
Offset (mm): 7.5

Krawędź odrywania:Wartość domyślna przesunięcia krawędzi obrywania wynosi 7,5 mm.
Zakres wartości: 0 do +50,0 mmPrzycisk: 

Wydruk wielotaśmowy
AB: 3 BB (mm): 20.5

Wydruk wielotaśmowy:**AB:** Ilość taśm obok siebie na materiale nośnym.
BB: Szerokość taśmy.Przycisk: 

Parametry zewn.
Wl

Parametry zewn.:**Wl.:** Parametry mogą być przesłane do drukarki za pośrednictwem naszego oprogramowania do tworzenia etykiet. Parametry wcześniej ustawione bezpośrednio w drukarce przestają obowiązywać.**Wyl.:** Uwzględniane są jedynie parametry ustawione bezpośrednio w drukarce.Przycisk: 

Pomiar etykiety automat.
Off

Automatyczny pomiar etykiety**Wl.:** Po włączeniu drukarki zostanie natychmiast wykonany obmiar włożonej etykiety.**Wyl.:** Aby uruchomić procedurę pomiaru, należy przejść do odpowiedniego menu.**Tryb wydruku**Sekwencja przycisków: **F**, , , 

Tryb wydruku

Przycisk: 

Typ etykiety
Etykiety samoprzylepne

Etykiety samoprzylepne:

Domyślnie ustawione są etykiety samoprzylepne. W przypadku używania etykiet ciągłych w menu należy wybrać właśnie ten rodzaj etykiet.

Przycisk: 

Odbicie etykiety
On

Odbicie etykiety:

Oś odbicia znajduje się w środku etykiety. Jeżeli szerokość etykiety nie zostanie przekazana do drukarki, używana jest domyślna szerokość etykiety, tzn. szerokość głowicy drukującej. Z tego względu należy zadbać o to, aby etykieta miała taką samą szerokość co głowica drukująca. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy przy pozycjonowaniu.

Przycisk: 

Obrót etykiety
Off

Obrót etykiety:

Standardowo najpierw drukowana jest górna część etykiety przy obrocie 0°. W przypadku uruchomienia tej funkcji etykieta obracana jest o kąt 180° i drukowana jest zgodnie z kierunkiem czytania tekstu.

Przycisk: 

Kontrola taśmy transferowej.
ON duża czułość

Kontrola taśmy transferowej:**WYL.:** Kontrola taśmy transferowej jest wyłączona.**WL.:** Kontrola taśmy transferowej jest włączona.**duża czułość:** Drukarka reaguje natychmiast na koniec taśmy transferowej.**mała czułość:** Drukarka reaguje na koniec taśmy transferowej mniej więcej o 1/3 wolniej.Przycisk: 

Tryb dozowania
WE/WY statycznie

Tryb dozowania:Aby drukarka pracowała w trybie dozowania, należy uruchomić zlecenie wydruku, gdy drukarka znajduje się w trybie „oczekiwania”. Naciśnij przycisk , aby przejść do następnego trybu pracy.Przycisk: 

Nóż bez cofania
Wysterowanie automatyczne

Tryb noża

Wybór odpowiedniego trybu pracy.

Przycisk: 

Fotokomórka	SP
Sw. prz. norm	10

Fotokomórka: Wybór używanej fotokomórki.**Pozycja odczytu (SP):**

Za pomocą tej funkcji można wprowadzić procentową wartość długości etykiety, po której rozpoczyna się procedura wyszukiwania końca etykiety.

Przycisk: 

Błędna długość	Synchron.
mm: 150	OFF

Błędna długość etykiety: Zakres wartości od 1 do 999 mm**Synchronizacja****Wł.:** W przypadku braku etykiety na nośniku wyświetlany jest komunikat o błędzie.**Wyl.:** Brakujące etykiety są ignorowane, tzn. nadruk zostanie wykonany w prześwicie.Przycisk: 

Język drukarki
Polski

Język drukarki:

Wybór języka, w jakim mają pojawiać się teksty na wyświetlaczu.

Przycisk: 

Zarządzanie polami
OFF

Zarządzanie polami:**Wyl.:** Cała pamięć wydruku jest usuwana.

Pobierz grafikę: Grafika lub czcionka TrueType są przesyłane jeden raz do drukarki i zapisywane w wewnętrznej pamięci drukarki. W przypadku kolejnych zleceń wydruku do drukarki będą przesyłane tylko zmodyfikowane dane. Zaletą jest zaoszczędzenie na czasie transmisji danych graficznych.

Usuń grafikę: Zapisane w wewnętrznej pamięci drukarki grafiki lub czcionki TrueType zostaną usunięte, natomiast pozostałe pola zostaną zachowane.

Przycisk: 

Pamięć danych
Rozszerzona

Pamięć danych:**Standardowa:** Po uruchomieniu zlecenia wydruku dane będą przyjmowane do momentu zapelnienia bufora wydruku.**Rozszerzona:** W trakcie bieżącego zlecenia wydruku dane będą dalej przyjmowane i przetwarzane.**Wyl.:** Po uruchomieniu zlecenia wydruku nie będą przyjmowane kolejne dane.Przycisk: 

Dane operatora
On

Dane operatora:**Wł.:** Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się na wyświetlaczu jednokrotnie przed rozpoczęciem wydruku.**Auto:** Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się po każdym nadruku.**Wyl.:** Na wyświetlaczu w ogóle nie pojawia się zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora. W takim przypadku drukowana jest zadana wartość domyślna.Przycisk: 

Ustawienie
Lewo

Ustawienie:

Ustawienie etykiety odbywa się dopiero po obróceniu/odbiciu, tzn. ustawienie jest niezależne od obrotu i odbicia.

Lewo: Etykieta zostaje dosunięta do lewego skraju głowicy drukującej.**Środek:** Etykieta zostaje ustawiona w punkcie środkowym głowicy drukującej.**Prawo:** Etykieta zostaje dosunięta do prawego skraju głowicy drukującej.Przycisk: 

Cofanie	Standard
Opóźnienie (s):	0.60

Cofanie / Opóźnienie:

Cofanie: Cofanie w trybach pracy Dozownik (opcja), Nóż (opcja) i Krawędź obrywania zostało zoptymalizowane, dzięki czemu podczas przejazdu do punktu przesunięcia można zacząć drukowanie kolejnej etykiety, co pozwala uniknąć cofania etykiety i zaoszczędzić czas.

Opóźnienie: Ustawiany czas opóźnienia jest istotny tylko dla trybu pracy „Cofanie automatyczne”.

Przycisk: 

Potwierdzenie nadruku
On

Potwierdzenie nadruku:**On (Wł):** Nowe zlecenie drukowania jest drukowane dopiero po potwierdzeniu na urządzeniu.

Aktywne już, przetwarzane zlecenie jest drukowane dalej, aż nastąpi potwierdzenie na urządzeniu.

Off (Wyl): Brak komunikatu na wyświetlaczu sterowania.Przycisk: 

Etykieta standardowa
Wł.

Etykieta standardowa:

Wł.: Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania etykiety, drukowana jest etykieta standardowa (typ urządzenia, wersja oprogramowania sprzętowego, wersja realizacji).

Wyl.: Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania etykiety, na ekranie wyświetlony zostaje komunikat o błędzie.

Interfejsy szeregowo 1

Sekwencja przycisków: **F**, , , , 

Interfejsy szeregowo 1

Przycisk: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 – złącze szeregowo wyłączone

1 – złącze szeregowo włączone

2 - złącze szeregowo włączone; w przypadku pojawienia się błędu podczas transmisji nie jest generowany żaden komunikat o błędzie

Prędkość transmisji: Liczba bitów przesyłanych w jednej sekundzie.

Dostępne są następujące wartości: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 i 57600.

P = parzystość:

N – bez parzystości; E - parzyste; O - nieparzyste

Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami drukarki.

D = bity danych: Ustawienia bitów danych: Można wybrać 7 albo 8 bitów.

S = bity stopu: Istnieje możliwość wyboru 1 lub 2 bitów stopu.

Liczba bitów stopu między bajtami.

Interfejsy szeregowo 2

Sekwencja przycisków: **F**, , , , 

Interfejsy szeregowo 2

Przycisk: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 – złącze szeregowo wyłączone

1 – złącze szeregowo włączone

2 - złącze szeregowo włączone; w przypadku pojawienia się błędu podczas transmisji nie jest generowany żaden komunikat o błędzie

Prędkość transmisji: Liczba bitów przesyłanych w jednej sekundzie.

Dostępne są następujące wartości: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 i 57600.

P = parzystość:

N – bez parzystości; E - parzyste; O - nieparzyste

Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami drukarki.

D = bity danych: Ustawienia bitów danych: Można wybrać 7 albo 8 bitów.

S = bity stopu: Istnieje możliwość wyboru 1 lub 2 bitów stopu.

Liczba bitów stopu między bajtami.

Interfejsy równoległe

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , 

Interfejsy równoległe

Przycisk: 

Interfejsy równoległe
ECP

Port równoległy:

SPP - Standard Parallel Port (Standardowy port równoległy)

ECP - Extended Capabilities Port (Port o rozszerzonych możliwościach – Umożliwia szybką transmisję danych, można go jednak ustawić tylko w przypadku nowych komputerów PC)

Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami komputera.

Znak Start/Stop

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , 

Znak Start/Stop

Taste: 

Start (SOH):	01
Stop (ETB):	17

SOH: Początek bloku transmisji danych → w formacie HEX 01

ETB: Koniec bloku transmisji danych → w formacie HEX 17

Wydajność

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , 

Wydajność

Taste: 

Wydajność
D213280 G23474

Wydajność:

D: Wartość wydajności głowicy w metrach.

G: Wartość wydajności urządzenia w metrach.

Daty & Czasu

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , 

Daty/Czasu

Przycisk: 

Daty 17.11.04
Czasu 13:28:06

Zmiana daty i godziny:

Górny wiersz wyświetlacza wskazuje aktualną datę, a dolny wiersz – aktualną godzinę. Za pomocą przycisków  i  można przejść do drugiego pola, w którym za pomocą przycisków  i  można zwiększyć względnie zmniejszyć wyświetlane wartości.

Przycisk: 

Czas letni
W1

Czas letni:

Wł.: Drukarka przełącza się automatycznie na czas letni bądź zimowy.

Wyt.: Czas letni nie jest automatycznie rozpoznawany i przestawiany.

Przycisk: 

Format daty rozpoczęcia
WW/WD/MM

Format daty rozpoczęcia czasu letniego:

Wybór formatu wprowadzania daty rozpoczęcia okresu czasu letniego.
DD = dzień, WW = tydzień, WD = dzień tygodnia, MM = miesiąc, YY = rok,
next day = uwzględniany jest dopiero następny dzień

Przycisk: 

WW WD MM
last sunday 03

Data rozpoczęcia czasu letniego:

Data, kiedy powinien rozpocząć się okres czasu letniego. Ta informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu. W powyższym przykładzie przejście na czas letni następuje automatycznie w ostatnią niedzielę marca (03).

Przycisk: 

Godzina rozpoczęcia
02:00

Godzina rozpoczęcia czasu letniego:

Za pomocą tej funkcji można podać godzinę, o której powinno nastąpić przejście na czas letni.

Taste: 

Format daty zakończenia
WW/WD/MM

Format daty zakończenia czasu letniego:

Wybór formatu wprowadzania daty zakończenia okresu czasu letniego.

Przycisk: 

WW WD MM
last sunday 10

Data zakończenia czasu letniego:

Data, kiedy powinien zakończyć się okres czasu letniego. Informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu. W powyższym przykładzie przejście na czas letni następuje automatycznie w ostatnią niedzielę października (10).

Przycisk: 

Godzina zakończenia
03:00

Godzina zakończenia czasu letniego:

Godzina, o której powinno nastąpić zakończenie okresu czasu letniego.

Przycisk: 

Przesunięcie czasu
01:00

Przesunięcie czasu:

Wartość przesunięcia czasu przy przejściu na czas letni/zimowy w godzinach i minutach.

Zabezpieczenie hasłem

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , 

Zabezpieczenie hasłem

Przycisk: 

Hasło 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Hasło:

Za pomocą hasła można zablokować operatorowi różne funkcje.

Funkcje serwisowe

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , 

Funkcje serwisowe

Przycisk: 

Parametry etykiet 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

Parametry etykiet:

Wskazania parametrów etykiet w woltach.

A: Wyświetlana jest wartość minimalna.

B: Wyświetlana jest różnica między wartością maksymalną a minimalną w woltach.

C: Wyświetlana jest wartość progu przełączania.

Wykrywana jest ona w trakcie pomiaru i można ją zmienić.

Przycisk: 

TLS RLS OLS RC H
1.3 0.0 0 0 1

Parametry fotokomórek:

TLS: Wskazanie poziomu sygnału fotokomórki światła przechodzącego w woltach.

RLS: Wskazanie poziomu sygnału fotokomórki światła odbitego w woltach.

OLS: Wskazanie poziomu sygnału fotokomórki optymalizującej.

RC: Wskazanie stanu fotokomórki taśmy transferowej (0 lub 1).

H: Wskazanie wartości 0 lub 1 odpowiadające pozycji głowicy drukującej.

0 = głowica drukująca na dole

1 = głowica drukująca u góry

Przycisk: 

Rezystancja punktowa
668

Rezystancja punktowa:

Aby uzyskać dobrą jakość nadruku, należy po wymianie głowicy drukującej ustawić wartość w omach podaną na głowicy.

Przycisk: 

Temper. głowicy drukują.
24 °C

Temperatura głowicy drukującej:

Wskazanie temperatury głowicy drukującej.

Przycisk: 

Motor Pochylni
++2 --1

Motor/Pochylni:

Im wyższa jest wartość „++”, tym wolniej silnik posuwu przyspiesza.

Im mniejsza jest wartość „--”, tym szybciej silnik posuwu hamuje.

Przycisk: 

Cutter PC Cut Home
0 0

Cutter PC = Fotokomórka noża:

1 – Drukarka jest wyposażona w nóż.

0 – Drukarka nie jest wyposażona w nóż.

Cut Home:

1 – Nóż znajduje się w pozycji wyjściowej, a więc jest gotowy do cięcia.

0 – Noża nie ma jeszcze w pozycji wyjściowej i przed uruchomieniem operacji cięcia należy go w tę pozycję przestawić.

Przycisk: 

Online/Offline
ON

Online/Offline:

Jeśli funkcja ta jest aktywna, za pomocą przycisku  można przełączać pomiędzy trybem Online a Offline (Standard: Wył).

Online: Dane są odbierane przez interfejsy. Przyciski klawiatury foliowej są aktywne tylko

wtedy, gdy za pomocą przycisku  przełączono na tryb Offline.

Offline: Przyciski klawiatury foliowej są znów aktywne, ale odbierane dane nie są już

przetwarzane. Kiedy urządzenie znowu zostanie przełączone w tryb Online, znów odbierane będą nowe zlecenia wydruku.

Przycisk: 

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output:

Wskazanie poziomu sygnału z podaniem, od którego sygnału rozpoczyna się drukowanie.
0 – Low; 1 – High

Przycisk: 

Sygnału wejściowego
1s2x3+4x5x6x7x8x

Poziom sygnału wejściowego:

Wartość sygnału, przy którym uruchamiane jest zlecenie drukowania.

+ = odpowiada dotychczas stosowanemu poziomowi (1)

- = powoduje odwrócenie sygnału na wyjściu (0)

x = nieaktywny poziom sygnału

s = na stan można wpływać przez interfejs (w związku z Netstar PLUS)

Zmiana poziomu sygnału jest uwzględniana wyłącznie w trybach pracy WE/WY statycznie, WE/WY dynamicznie, WE/WY statycznie sekwencyjnie oraz WE/WY dynamicznie sekwencyjnie.

Przycisk: 

Sygnału wyjściowego
1+2+3+4+5+6+7+8+

Poziom sygnału wyjściowego:

Poziom sygnału wyjściowego.

+ = odpowiada dotychczas używanemu poziomowi (1)

- = powoduje odwrócenie sygnału na wyjściu (0)

s = na stan można wpływać przez interfejs (w związku z Netstar PLUS)

Przycisk: 

Ostrzeżenie o końcu taśmy
On Ø:40 v:100

Ostrzeżenie o końcu taśmy:

W przypadku włączenia tej funkcji, przed końcem taśmy transferowej zostanie wysłany sygnał do wyjścia sterującego.

Średnica alarmowa:

Ustawianie średnicy taśmy drukującej, przy której system wyświetla komunikat alarmowy.

Jeżeli w tym miejscu zostanie podana wartość w mm, to po osiągnięciu tej średnicy (zmierzonej na rolce taśmy transferowej przez wyjście sterujące wysyłany jest sygnał.

v = Zredukowana prędkość wydruku:

Ustawienie zredukowanej prędkości wydruku. Można ją ustawić w zakresie granic normalnej prędkości wydruku. Dodatkowo dostępne są ustawienia:

-: Brak redukcji prędkości wydruku

0: Drukarka zatrzymuje się po osiągnięciu średnicy ostrzeżenia wstępnego w stanie błędu taśmy transferowej.

Przycisk: 

Test portu OFF

Test portu:

Ta funkcja umożliwia sprawdzenie złącza.

Przycisk: 

Ciepły start
OFF

Ciepły start:

Wł.: Przerwane zadanie drukowania może być kontynuowane po ponownym włączeniu drukarki (tylko jeżeli drukarka jest wyposażona w opcję karty CompactFlash).

Wyt.: Po wyłączeniu drukarki wszystkie dane zostają utracone.

Przycisk: 

Autoload
On

Autoload (Automatyczne wczytywanie):

Wł.: Etykieta, która została już raz wczytana z karty pamięci, może być automatycznie wczytywana ponownie po ponownym uruchomieniu drukarki.

Po ponownym uruchomieniu drukarki wczytywana jest zawsze ostatnio wczytana etykieta z karty pamięci.

Wyt.: Po ponownym uruchomieniu drukarki wymagane jest ręczne wczytanie ostatnio używanej etykiety z karty pamięci.

Równoczesne korzystanie z funkcji Autoload i Ciepły start je niemożliwe.

Przycisk: 

Inwersja etykiety
OFF

Inwersja etykiety:

Standardowo funkcja ta jest wyłączona. Po włączeniu tej funkcji etykieta będzie drukowana w kontrze.

Przycisk: 

Dodruk ręczny
Yes

Dodruk ręczny:

Tak: Gdy drukarka znajdzie się w trybie zatrzymania, na przykład w wyniku wystąpienia błędu, można za pomocą przycisków  i  wykonać dodruk na ostatnio wydrukowanej etykiecie.

Nie: Zostaną wysunięte tylko niezadrukowane etykiety.

Przycisk: 

Ustawianie punktu zero.
0.80

Ustawianie punktu zerowego:

Wartość wprowadzana jest w 1/100 mm.

Jeżeli po wymianie głowicy drukującej, drukowanie etykiety nie jest kontynuowane w tym samym punkcie, różnicę tę można skorygować.

Wartość punktu zerowego ustawiona jest fabrycznie i podczas wymiany głowicy może ją ustawiać ponownie personel serwisowy.

Przykłady wydruku

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , , , 

Przykłady wydruku

Przycisk: 

Przykłady wydruku
Raport o stanie

Przykłady wydruku:

Raport o stanie: Wydrukowane zostaną ustawienia drukarki, jak prędkość, materiał etykiet, materiał taśmy transferowej itp.

Kody kreskowe: Zostaną wydrukowane wszystkie dostępne w drukarce kody kreskowe.

Czcionki: Zostaną wydrukowane wszystkie czcionki wektorowe i bitmapowe.

Zdalna konsola

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , , , 

Zdalna konsola

Informacje na temat tego polecenia menu można uzyskać w naszym dziale sprzedaży.

Emulacja

Sekwencja przycisków: **F**, , , , , , , , , , , 

Emulacja

Przycisk: 

Protokół
ZPL

Protokół:

CVPL: Carl Valentin Programming Language (Język programowania Carl Valentin)

ZPL: Zebra® Programming Language (Język programowania Zebra)

Wybrać protokół za pomocą przycisków  i . Nacisnąć przycisk  aby zatwierdzić wybór. Drukarka zostaje uruchomiona ponownie, a polecenia ZPL II® są wewnętrznie konwertowane na polecenia CVPL.

Przycisk: 

Rozdzielczość głow. druk.
11.8 (Dot/mm)

Rozdzielczość głowicy drukującej:

Przy aktywnej emulacji ZPL II® należy ustawić rozdzielczość głowicy drukującej emulowanej drukarki.

Przycisk: 

Przypisanie napędów
B:->A: R:->R:

Przypisanie napędów:

Dostęp do napędów Zebra® jest przekierowywany na odpowiednie napędy Valentin.

Menu główne

Po włączeniu drukarki na wyświetlaczu widoczne są następujące informacje:

<pre>* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19</pre>	Pierwszy wiersz = menu główne. Drugi wiersz = aktualna data i godzina.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V1.49b</pre>	Drugi wiersz = wersja oprogramowania sprzętowego.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Build 0604</pre>	Drugi wiersz = wersja kompilacji programu
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Oct 08 2007</pre>	Drugi wiersz = data utworzenia oprogramowania sprzętowego.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 15:14:20</pre>	Drugi wiersz = godzina utworzenia danej wersji oprogramowania sprzętowego.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * B-Font V5.01</pre>	Drugi wiersz = wersja czcionek bitmapowych.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V-Font V6.01</pre>	Drugi wiersz = wersja czcionek wektorowych.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * FPGA 10 01</pre>	Drugi wiersz = numer wersji obu programowalnych matryc bramkowych - FPGA.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d</pre>	Drugi wiersz = numer wersji programu ładującego.
Taste: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 4 MB FLASH</pre>	Drugi wiersz = rozmiar pamięci FLASH w MB (stacja wewnętrzna).

Dane techniczne

	104/8	107/12
Druk		
Szerokość przepustowa	110 mm	110 mm
Min. szerokość etykiet	15 mm	15 mm
Min. wysokość etykiet	6 mm	6 mm
Maks. wysokość etykiet		
Standardowa	2800 mm	1200 mm
Opcja Ethernet	2500 mm	1100 mm
Szerokość nadruku	104 mm	106,6 mm
Grubość materiału	maks. 220 gr/m2 (większe na zamówienie)	
Rozdzielczość	203 dpi	304 dpi
Prędkość druku	200 mm/s	200 mm/s
Głowicy drukującej;	Flat Type	Flat Type
Tekst		
Czcionki wektorowe	6 bezpłatnych czcionek skalowalnych BITSTREAM®	
Czcionki bitmapowe	6	
Czcionki proporcjonalne	6	
Wysokość tekstu	min. 1 mm - maks. 99 mm	
Kody kreskowe	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E	
Kody dwuwymiarowe	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Kody złożone	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated	
Złącza	Szeregowe: RS232C (bis 57600 Baud), RS422 + RS485 (opcja) Równoległe: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (opcja)	
Etykiety		
Średnica rolki	Rozwinięcie wewnętrzne: maks. 200 mm Nawinięcie wewnętrzne: maks. 100 mm	
Kerndurchmesser	40 mm / 75 mm (opcja)	
Długość taśm transferowych		
Średnica rdzenia	25,4 mm / 1"	
Długość	Ø 90 mm lub ok. 450 m	
Wymiary (mm)		
szerokość x wysokość x głębokość	230 x 310 x 450	
Orientacyjny ciężar	16 kg	
Parametry zasilania		
Napięcie zasilające standard	230 V / 50-60 Hz – Wartości bezpieczników: 1 AT	
Napięcie zasilające opcja	115 V / 50-60 Hz – Wartości bezpieczników: 2 AT	
Pobór mocy maks.	150 VA	
Warunki eksploatacji		
Temperatura	5-35 °C	
Wilgotność względna	maks. 80% (bez kondensacji)	

Zmiany techniczne zastrzeżone

Czyszczenie



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⇒ Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych drukarkę należy odłączyć od zasilania.



Podczas czyszczenia urządzenia zaleca się noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, czyli okularów ochronnych i rękawic.

Czynność konserwacyjna	Okres:
Czyszczenie ogólne	W razie potrzeby.
Czyszczenie wałka drukarki	W przypadku każdej wymiany rolki z etykietami lub nieprawidłowości wydruku oraz przesuwu etykiet.
Czyszczenie głowicy drukarki	Druk termiczny bezpośredni: Przy każdej zmianie rolki etykiet Druk termotransferowy: W przypadku każdej wymiany folii transferowej lub nieprawidłowości wydruku
Czyszczenie bariery świetlnej etykiet	Wymiana rolki z etykietami.



Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo pożaru z powodu łatwopalnego rozpuszczalnika kleju etykiet!

⇒ W przypadku użycia rozpuszczalnika do kleju etykiet należy dokładnie oczyścić z pyłu i zanieczyszczeń drukarkę etykiet.

Czyszczenie ogólne



UWAGA!

Uszkodzenie drukarki wskutek stosowania ostrych środków czyszczących!

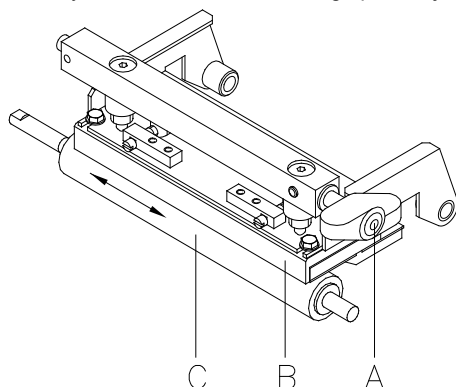
⇒ Nie stosować żadnych środków szorujących lub rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni zewnętrznych lub podzespołów urządzenia.

⇒ Kurz i papierowe paprochy w strefie drukowania usunąć miękkim pędzelkiem lub odkurzaczem.

⇒ Powierzchnie zewnętrzne oczyścić uniwersalnym środkiem czyszczącym.

Czyszczenie wałka drukarki

Zanieczyszczenie wałka dociskowego powoduje gorszą jakość druku i może wpływać negatywnie na transport materiału.



- Otwórz pokrywę drukarki.
- Postaw głowicę drukującą (A), obracając czerwoną dźwignię (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Osady usunąć środkiem czyszczącym do wałków używając miękkiej ściereczki.
- Obracaj stopniowo ręką wałek (C), aby oczyścić całą powierzchnię wałka. (Jest to możliwe tylko przy wyłączonej drukarce, ponieważ w przeciwnym razie silnik krokowy jest zasilany i wałka nie można obrócić.)

Czyszczenie głowicy drukarki

Podczas drukowania na głowicy drukującej osadzają się zanieczyszczenia, które mogą mieć negatywny wpływ na jakość wydruku, powodując np. różnice w kontraście lub niepożądany efekt pionowych pasków.



UWAGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej!

- ⇒ Do czyszczenia głowicy nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów.
- ⇒ Unikać dotykania ochronnej powłoki szklanej głowicy.

- Otwórz pokrywę drukarki.
- Aby unieść głowicę, należy obrócić dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Powierzchnię głowicy czyścić przeznaczonym do czyszczenia sztyfcikiem lub wacikiem nasyconym alkoholem.
- Przed uruchomieniem głowica powinna schnąć 2 do 3 minut.

Czyszczenie bariery świetlnej etykiet

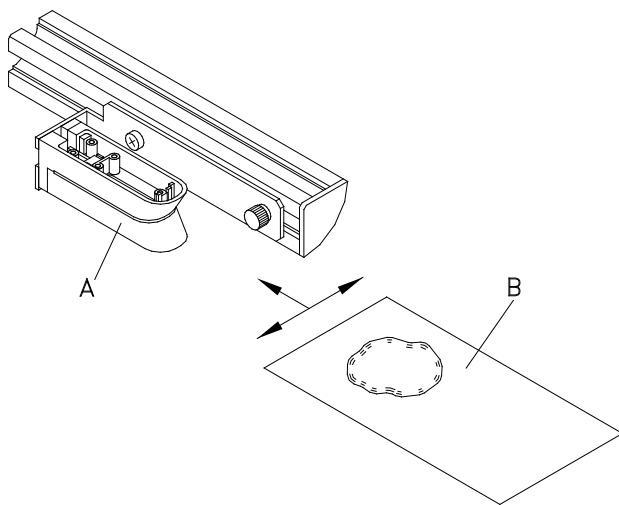


UWAGA!

Uszkodzenie bramki świetlnej!

- ⇒ Do czyszczenia bariery świetlnej nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów lub rozpuszczalników.

Bramka świetlna może zostać zabrudzona przez paprochy papieru. Wskutek czego rozpoznanie początku etykiety może nie działać prawidłowo.



- Otwórz pokrywę drukarki.
- Aby unieść głowicę, należy obrócić dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Przedmuchać fotokomórkę (A) gazem pod ciśnieniem w aerozolu. Postępuj dokładnie według instrukcji podanych na opakowaniu.
- Zabrudzenia w fotokomórce możesz usunąć stosując dodatkowo kartę czyszczącą (B), zwilżoną wcześniej preparatem do czyszczenia głowicy drukującej i wałków.
- Włożyć z powrotem etykiety i folię transferową.

Краткое руководство и указания
по безопасности изделия

Русский

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Данные о поставке, внешнем виде, мощности, размерах и весе соответствуют нашим знаниям на момент издания данного руководства.

Мы оставляем за собой право на изменения

Все права, в том числе право на перевод, защищены.

Запрещается воспроизведение или обработка, размножение или распространение с использованием электронных систем какой-либо части руководства в любой форме (печать, фотокопия, или другой способ) без письменного согласия компании Carl Valentin GmbH.

Принтеры для печати этикеток компании Carl Valentin GmbH отвечают требованиям следующих директив по технике безопасности:

CE Директива ЕС по низковольтному оборудованию (2006/95/ЕС)
Директива ЕС по электромагнитной совместимости (89/336/ЕЕС)

 **valentin**
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744

D-78026 Villingen-Schwenningen

Neckarstraße 78-82 + 94

D-78056 Villingen-Schwenningen

Телефон +49 7720 9712-0

Факс +49 7720 9712-9901

Электронная почта info@valentin-carl.de

www.valentin-carl.de

Оглавление

Использование по назначению.....	152
Указания по технике безопасности.....	152
Экологически безвредная утилизация	152
Условия работы.....	153
Распаковка принтера для печатания этикеток.....	156
Объём поставки.....	156
Установка принтера для печати этикеток	156
Подключение принтера для печати этикеток.....	156
Включение и выключение принтера для печати этикеток.....	156
Вставка материала для этикеток в режиме намотки	157
Установка рулона с этикетками.....	158
Установка ленты переноса	159
Параметры печати	160
Измерение этикетки	160
Инициализация принтера	160
Режим печати	161
Последовательный интерфейс 1.....	163
Последовательный интерфейс 2.....	163
Параллельный интерфейс.....	163
Символ "Пуск / останов".....	163
счетчик бумаги.....	164
Дата и время.....	164
Защита паролем.....	165
Сервисные функции	165
Примеры печати.....	167
Удаленная консоль	167
Эмуляция	167
Главное меню	168
Технические данные	169
Чистка печатного валика.....	170
Чистка печатающей головки	171
Чистка фотореле	171

Использование по назначению

- Принтер для печатания этикеток изготовлен в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее при его использовании может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц и/или опасность нанесения вреда принтеру и другим материальным ценностям.
- Принтер для печатания этикеток разрешается использовать только в технически безупречном состоянии, а также в соответствии с его предназначением, с соблюдением мер безопасности и с осознанием исходящей от него опасности, руководствуясь данной Инструкцией по эксплуатации! Особенно незамедлительно следует устранять неисправности, которые влияют на безопасность.
- Принтер для печатания этикеток предназначен исключительно для печатания на подходящих и допущенных фирмой-производителем материалах. Иное или выходящее за указанные рамки использование считается несоответствующим предназначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникающий в связи с неправильным использованием принтера, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя.
- В понятие использования в соответствии с предназначением входит также соблюдение Инструкции по эксплуатации, включая рекомендации/правила техобслуживания фирмы-производителя.

Указания по технике безопасности

- Принтер для печати этикеток предназначен для работы от сети переменного тока напряжением от 230 В. Принтер для печати этикеток подключать только к розеткам с защитным контактом.
- К принтеру для печати этикеток следует подключать только устройства, работающие на пониженном напряжении.
- Перед подключением или отключением разъемов отключите все устройства (компьютер, принтер, вспомогательное оборудование).
- Принтер для печати этикеток разрешается использовать только в сухом помещении; его следует защищать от попадания влаги (брызги воды, туман и т.д.).
- Если принтер для печати этикеток используется при открытой крышке, необходимо следить за тем, чтобы не произошло соприкосновения одежды, волос, украшений и т.п. с открытыми вращающимися частями.
- Модуль печати может нагреться при работе. Не прикасайтесь к нему при работе, а при замене материала, снятии или настройке дайте ему остыть.
- Разрешается выполнять только действия, описанные в данном руководстве по эксплуатации. Работы, выходящие за эти рамки, разрешается выполнять только изготовителю или с согласия изготовителя.
- Ненадлежащее вмешательство в работу электронных конструктивных групп и их программное обеспечение может привести к неисправностям.
- Ненадлежащее проведение работ на устройстве или его изменение могут ухудшить эксплуатационную безопасность и надёжность.
- Работы по обслуживанию выполнять только в квалифицированной мастерской, работники которой обладают необходимыми профессиональными знаниями и имеют все нужные для выполнения требуемой работы инструменты.
- На устройствах размещена схема предупреждающих указаний. Запрещается удалять схему предупреждающих указаний; несоблюдение этого может привести к невозможности выявления опасностей.



ОПАСНО!

Опасность для жизни из-за напряжения сети!

⇒ Запрещается открывать корпус устройства.

Экологически безвредная утилизация

С 23.03.2006 г. изготовитель устройств класса B2B (business-to-business) обязан принимать обратно и утилизировать приборы, изготовленные после 13.08.2005 г. и отслужившие свой срок. Такие отслужившие свой срок приборы принципиально не разрешается сдавать в коммунальные пункты приема вторсырья. Их разрешается организованно утилизировать только изготовителю. Поэтому соответственно помеченные изделия компании Valentin могут быть переданы в компанию Carl Valentin GmbH.

После этого отслужившие свой срок приборы утилизируются согласно правилам.

Тем самым Carl Valentin GmbH своевременно берет на себя все обязательства по утилизации приборов, отслуживших свой срок, и делает возможным таким образом беспрепятственный сбыт изделий. Мы можем принять обратно только приборы, присланные без необходимости оплаты доставки.

Дополнительная информация приведена в директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) DE 38124514.

Условия работы

До запуска в эксплуатацию и во время работы эти условия работы должны соблюдаться, чтобы гарантировать безопасную и безотказную службу наших принтеров.

Поэтому, прочитайте, пожалуйста, тщательно следующие условия работы.

Если у Вас есть вопросы относительно практического применения условий эксплуатации, свяжитесь с нами или с Вашей сервисной службой.

Общие условия

Пересылка и хранение наших принтеров разрешены только в первоначальной упаковке.

Установка и запуск в эксплуатацию принтера возможны, только если условия эксплуатации выполнены.

Пуск в эксплуатацию, программирование, работа, чистка и обслуживание наших принтеров рекомендуются только после тщательного изучения наших руководств.

Разрешена эксплуатация принтера только специально обученным персоналом.



Рекомендуем производить тренировки регулярно.

Содержание курсов: глава 'Условия работы', глава 'Загрузка материала печати' и глава 'Техническое обслуживание и очистка'.

Эти указания действуют также для оборудования других производителей, поставляемого нами.

Используйте только первоначальные запасные и сменные детали.

При проблемах с запасными и изнашиваемыми деталями, свяжитесь пожалуйста с производителем.

Инструкции по литиевой батарее

ЦП модуля печати снабжен литиевой батареей (тип CR 2032), к которой должны применяться правила для батарей. Эти правила предполагают, что разряженные батареи должны сдаваться в контейнеры использованных батарей торговых и публичных складов. Если батареи не полностью разряжены, Вы должны обеспечить короткое замыкание. При выводе модуля из эксплуатации батарея должна быть в любом случае расположена отдельно от модуля.



ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате взрыва!

⇒ Используйте непроводящий инструмент.

Требования к месту установки

Место установки принтера должно быть ровным, свободным от вибрации, следует избегать потоков воздуха.

Принтеры должны устанавливаться так, чтобы обеспечить наилучшие условия эксплуатации и обслуживания.

Установка электропитания

Установка электропитания для подключения наших принтеров должна быть выполнена в соответствии с международными правилами и соглашениями, в особенности с рекомендациями следующих комиссий:

- Международной Электронной Комиссии (IEC)
- Европейского Комитета по Стандартизации в Электротехнике (CENELEC)
- Союза Германских Электриков (VDE)

Наши принтеры сконструированы согласно VDE и должны быть соединены с заземляющим проводником. Источник электропитания должен быть оснащен заземляющими проводником, чтобы устранить внутренние помехи по напряжению.

Технические данные электропитания

Напряжение и частота электропитания:	См. идентификационную табличку
Допуск напряжения электропитания:	+6%/-10% номинального значения
Допуск частоты электропитания:	+2%/-2% номинального значения
Допустимый коэф-т искажения напряжения:	<=5%

Меры против помех:

Если сеть подвержена помехам (например, из-за использования машин с тиристорным управлением), надо принять меры против помех. Можно использовать одну из двух возможностей:

- Обеспечить нашим принтерам отдельное электропитание.
- В случае проблем вставьте перед принтером изолирующий трансформатор с емкостной развязкой или другое аналогичное устройство подавления помех.

Блуждающее излучение и помехозащищенность

Излучение помех/шума в соответствии с EN 61000-6-4: 08-2002

- Напряжение помех на электропроводке в соответствии с EN 55022: 09-2003
- Напряженность поля помех в соответствии с EN 55022: 09-2003

Помехоустойчивость в соответствии с EN 61000-6-2: 03-2006

- Устойчивость к разряду статического электричества в соответствии с EN 61000-4-2: 12-2001
- Электромагнитные поля в соответствии с EN 61000-4-3: 11-2003
- Помехоустойчивость к быстрым электрическим переходным процессам (всплеск) в соответствии с EN 61000-4-4: 07-2005
- Помехоустойчивость к импульсным напряжениям (скачок) в соответствии с EN 61000-4-5: 12-2001
- Высокочастотные напряжения в соответствии с EN 61000-4-6: 12-2001
- Прерывание подачи напряжения и понижение напряжения в соответствии с EN 61000-4-11: 02-2005



Это устройство типа А. Это устройство может вызвать помехи в зоне расположения; в этом случае от оператора можно потребовать принятия соответствующих мер и ответственности за них.

Линии связи с внешними устройствами

Все линии связи должны быть проведены в экранированных кабелях. Экраны должны быть соединены с обоих концов с угловыми заземлителями.

Не разрешается проводить линии параллельно линиям электропитания. Если параллельной проводки нельзя избежать, должно быть соблюдено расстояние не менее 0.5 м.

Температура линий – между -15 и +80 °C.

Разрешается подключать только устройства, удовлетворяющие правилам 'Безопасность Сверхнизких Напряжений' (SELV). В основном это устройства, проверенные по EN 60950.

Установка линий данных

Кабели должны полностью быть защищены металлическими или металосодержащими корпусами (оболочками). Защищенные кабели и штепсельные разъемы необходимы для того, чтобы избежать излучения и получения электрических повреждений.

Допустимые линии:

Экранированная линия:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Передающая и принимающая линия должны быть скручены попарно.

Максимальная длина линии:	С интерфейсом V 24 (RS232C) - 3 м (с экраном)
	С Centronics - 3 м (с экраном)
	С USB - 5 м
	С Ethernet - 100 м

Конвекция воздуха

Во избежание перегрева должна быть обеспечена свободная конвекция.

Ограничения

Защита по IP:	20
Окружающая температура °C (работа):	мин. +5 макс. +35
Окружающая температура °C (хранение):	мин. –20 макс. +60
Относит. Влажность воздуха % (работа):	макс. 80
Относит. Влажность воздуха, % (хранение):	макс. 80 (выпадение росы не допускается)

Гарантии

Мы не берем на себя ответственность за повреждения, вызванные:

- Игнорированием наших условий эксплуатации и руководства по эксплуатации
- Некорректной организацией электропитания или условий окружающей среды.
- Конструктивными модификациями принтеров.
- Неправильным программированием и режимом работы.
- Отсутствием защиты данных.
- Использованием запчастей и аксессуаров, отличных от исходных.
- Естественным износом и обрывами.

При (пере)установке или программировании наших принтеров проверяйте, пожалуйста, новые установки тестовым прогоном и тестовой печатью. Этим Вы избежите ошибочных результатов, отчетов и оценок.

Только специально обученному персоналу разрешена работа на принтере.

Проверяйте правильное обращение с нашими изделиями и повторяйте тренировки.

Мы не гарантируем, что все возможности, описанные в данном руководстве, существуют во всех моделях. Вследствие наших усилий по продолжению разработок и улучшениям иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, могут меняться без извещения.

Вследствие дальнейших разработок и соглашений в стране, возможно, что иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, отличаются от поставленной модели.

Обращайте внимание на информацию о допустимых носителях для печати и замечания по уходу за принтером, чтобы избежать повреждения или преждевременного износа.

Мы стремились к написанию данного руководства в понятной форме, чтобы дать Вам как можно больше информации. Если у Вас есть вопросы или если Вы обнаружили ошибки, извещайте нас, чтобы мы могли исправлять и улучшать наше руководство.

Распаковка принтера для печатания этикеток

- ⇒ Извлеките принтер из коробки.
- ⇒ Проверьте принтер на предмет транспортных повреждений.
- ⇒ Проверьте комплектность поставки

Объём поставки

- Принтер для печати этикеток.
- Сердечник для пленки (пустой), предварительно установленный на намотчик ленты переноса.
- Планка отделения (только для моделей с опцией "Отделитель").
- Сетевой кабель.
- Документация.
- Компакт-диск с драйвером принтера.



Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки в будущем.

Установка принтера для печати этикеток



ВНИМАНИЕ!

Возможно повреждение аппарата и печатных материалов от влажности и сырости.

- ⇒ Принтер устанавливать только в сухих и защищенных от брызг воды местах.
- ⇒ Принтер следует устанавливать на ровной и защищенной от вибрации и сквозняков поверхности.
- ⇒ Откройте крышку принтера для печати этикеток.
- ⇒ Удалите транспортировочную упаковку из пенопласта в области печатающей головки.

Подключение принтера для печати этикеток

Принтер для печати этикеток оборудован сетевым блоком питания. Возможно использование аппарата при напряжении сети 230 В / 50-60 Гц без проникновения внутрь аппарата.



ВНИМАНИЕ!

Возможно повреждение аппарата из-за случайного включения электропитания.

- ⇒ Перед подключением к сети установите сетевой выключатель в положение '0'.
- ⇒ Вставьте сетевой кабель в гнездо для подключения к сети.
- ⇒ Вставьте штекер сетевого кабеля в заземленную розетку.



Недостаточное или отсутствующее заземление может вызвать неполадки в работе.

Следите за тем, чтобы все компьютеры, подключенные к принтеру для печати этикеток, а также соединительный кабель были заземлены.

- ⇒ Соедините принтер для печати этикеток с компьютером или компьютерной сетью отдельным кабелем.

Включение и выключение принтера для печати этикеток

Если все подсоединения выполнены

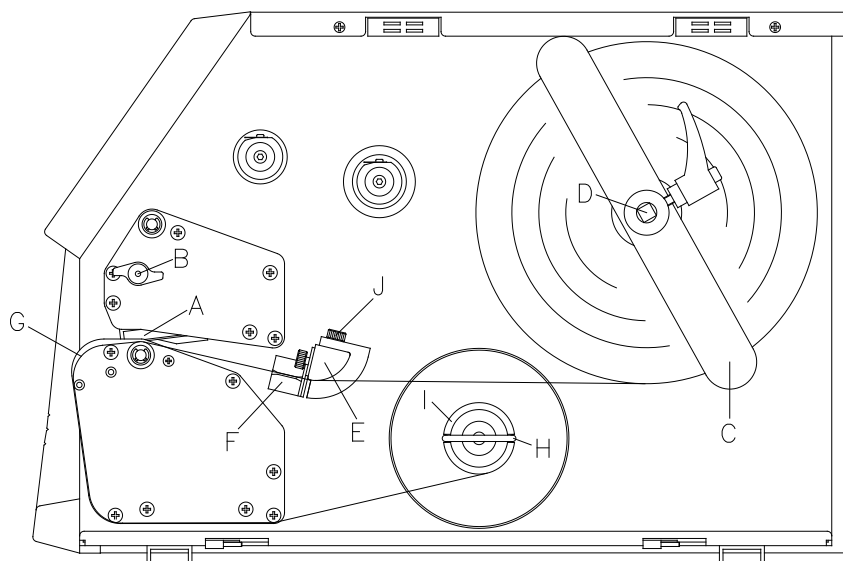
- ⇒ Включите сетевой выключатель на принтере.
После включения принтера появляется основное меню, где указаны тип печати, текущая дата и время.
- ⇒ Вставьте материал для этикеток и ленту.
- ⇒ Запустите в меню 'Измерение этикетки' (Label measurement) процесс замера.
- ⇒ Нажмите клавишу  на пленочной клавиатуре, чтобы начать процесс замера.



Для обеспечения корректного измерения требуется продвинуть по меньшей мере, две полные этикетки (не относится к непрерывным этикеткам).

При измерении этикетки и интервала принтером могут возникнуть небольшие расхождения. Поэтому можно ввести значения длины этикетки и интервала вручную в меню 'Инициализация принтера/Этикетка и Интервал' (Printer initialisation/Label and Gap).

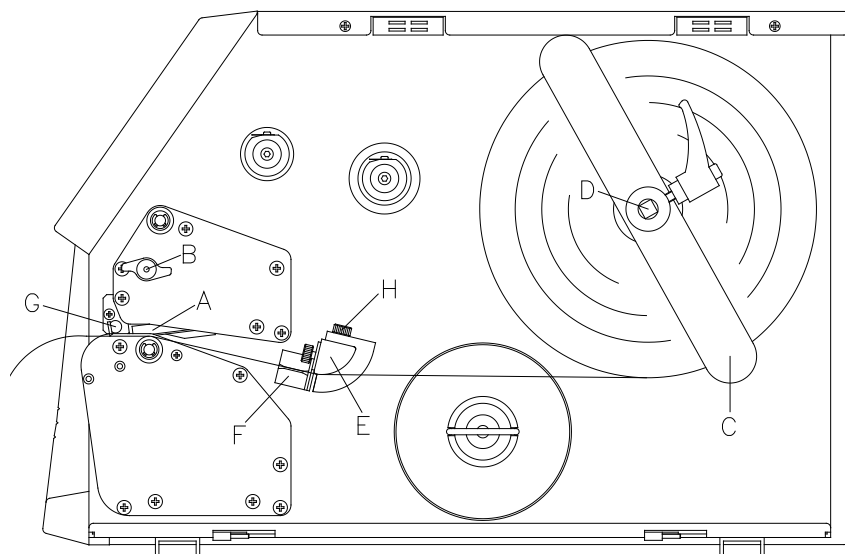
Вставка материала для этикеток в режиме намотки



После печати в режиме намотки этикетки снова сматываются для дальнейшего использования..

- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг (B) против часовой стрелки, чтобы откинуть печатающую головку (A).
- Удалите внешнюю монтажную панель этикетки (C).
- Загрузите ролик этикеток с внутренней смоткой на ролик размотки (D). снова закрепите монтажную панель этикетки (C).
- Проведите материал этикетки под направляющей этикеток (E) и обратите внимание, чтобы материал прошел через фотодатчик (F).
- Проведите этикетки вокруг передней пластины (G) и проведите их под механизмом назад.
- Зажмите материал этикеток предназначенной для этого рукояткой (H) на ролике перемотки (I).
- Поверните прижимной рычаг (B) по часовой стрелке до защелкивания, чтобы прижать печатающую головку (A).
- Выставьте боковую направляющую (J) на ширину материала.
- Закройте крышку принтера.

Установка рулона с этикетками

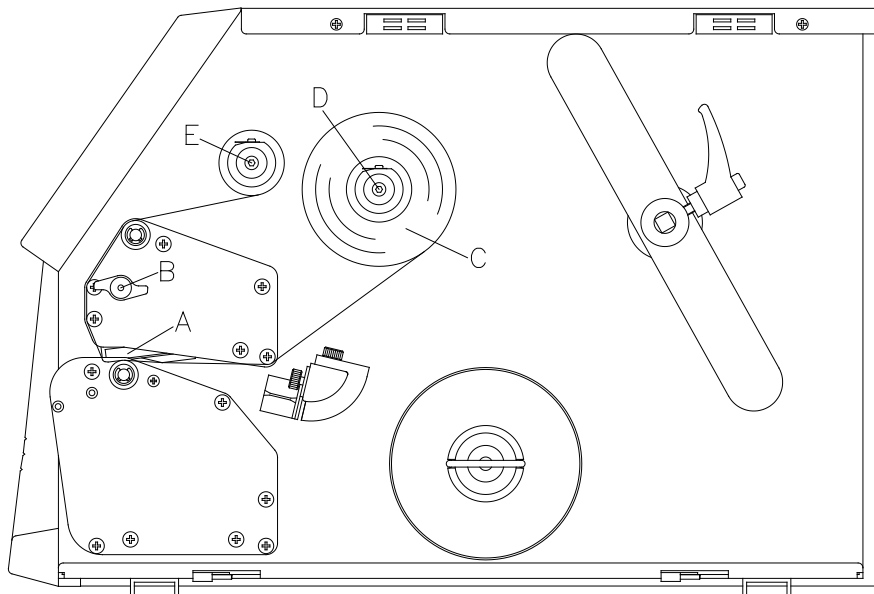


- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг (B) против часовой стрелки, чтобы откинуть печатающую головку (A).
- Удалите внешнюю монтажную панель этикетки (C).
- Загрузите ролик этикеток с внутренней смоткой на ролик размотки (D). снова закрепите монтажную панель этикетки.
- Проведите материал этикетки под направляющей этикеток (E) и обратите внимание, чтобы материал прошел через фотодатчик (F).
- Поверните прижимной рычаг (B) по часовой стрелке до защелкивания, чтобы прижать печатающую головку (A).
- На передней стороне печатающей головки можно видеть выступ отрыва (G) на котором Вы можете срывать этикетки вниз.
- Вы можете ввести величину отступа в меню "Инициализация принтера / отрывная планка".
- Выставьте боковую направляющую (H) на ширину материала.
- Закройте крышку принтера.

Установка ленты переноса



При термотрансферной печати необходима загрузка риббона, при использовании принтера для прямой термической печати загружать риббон не нужно. Риббоны, используемые в принтере должны быть, по меньшей мере, той же ширины, что и печатающий носитель. Если риббон более узкий, чем печатающий носитель, головка остается частично незащищенной. Это может привести к ее преждевременному износу и обрыву.



Перед установкой новой катушки с лентой переноса мы рекомендуем очистить печатающую головку очистителем для печатающей головки и валиков (97.20.002).

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

- Перед установкой ленты переноса очистите печатающую головку.
- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг (B) против часовой стрелки, чтобы откинуть печатающую головку (A).
- Загрузите ролик риббона (C) с внешней намоткой на ролик размотки (D).
- Поставьте пустой ролик риббона на ролик перемотки (E) и Проведите риббон под печатающей головкой.
- Закрепите риббон клейкой полоской в направлении вращения к пустому ролику на механизме перемотки (E). Чтобы проверить беспрепятственный ход риббона, поверните ролик перемотки (E) несколько раз против часовой стрелки.
- Поверните прижимной рычаг (B) по часовой стрелке до защелкивания, чтобы прижать печатающую головку (A).
- Закройте крышку принтера.



Поскольку электростатический разряд может повредить тонкое покрытие термопечатающей головки или другие электронные узлы, то лента переноса должна обладать антистатическими свойствами.

Использование неправильных материалов может привести к неисправности принтера и снятию гарантии.

Параметры печати

Нажмите клавишу: **F**

Printer Parameter

клавишу: ●

Speed: 150
Contrast: 100

Скорость: Можно выбрать значение между 50 мм/сек. мм/сек. и 200 мм/сек. (см. технические данные)

Контрастность: Можно выбрать значение между 10% и 200 %.

Измерение этикетки

Нажмите клавишу: **F**, ➤

Label Measurement

Нажмите клавишу ●, чтобы подтвердить запрос. Еще раз нажмите клавишу ●, чтобы запустить процесс измерения.

Принтер остановится автоматически после завершения измерения. Полученные значения будут показаны и сохранены в памяти.

Инициализация принтера

Нажмите клавишу: **F**, ➤

Printer Initialisation

клавишу: ●

Label: 150.0
Gap: 1.0

Этикетка: Рекомендуется выбрать минимальную высоту 6 мм (с дозатором-25 мм).

Интервал: Рекомендуется выбрать минимальное значение - 1 мм.

клавишу: ➤

Material
Type 1

Выбор материала:

Выбор используемого носителя.

клавишу: ➤

Buzzer Display
ON 3

Звонок:

On (Вкл.): При нажатии клавиши слышен звуковой сигнал.

Off (Выкл.): Сигнал не слышен.

Дисплей:

Установка контрастности дисплея.

Можно ввести значения от 0 до 7.

клавишу: ➤

Keyboard Layout
England

Назначение клавиш на клавиатуре:

выбор схемы географической зоны для желаемого назначения кнопок.

клавишу: ➤

Codepage
ANSI Font

Кодовая страница:

Указание шрифта, используемого в принтере

клавишу: ➤

Dispenser Photocell (V)
0.0 0 1.2

Фотореле отделителя:

Первое значение = Задание текущего уровня фотореле.

Второе значение = Задание, была обнаружена этикетка (значение = 1) или она не была обнаружена (значение = 0).

Третье значение = Задание порога переключения. Изменение этого значения учитывается только в режимах работы "Фотореле" и "Фотореле последовательно".

клавишу: ➤

Dispenser
Offset (mm): 13.0

Смещение отделителя:

Задание смещения отделителя.

Стандартное значение: 13 мм.

клавишу: ➤

Cutter
Offset (mm): 23

Смещение ножа:

Задание смещения ножа.

Стандартное значение: 23 мм.

клавишу: 

Y Displacement
Offset (mm): 0.0

Отступ по оси Y:

Указание смещения начальной точки в мм.
Можно выбрать значение между -30.0 и +90.0.

клавишу: 

X Displacement
Offset (mm): 0.0

Отступ по оси X:

Указание смещения в направлении X.
Можно выбрать значение между -90.0 и +90.0.

клавишу: 

Tear Off
Offset (mm): 0.0

Отрыв:

Значение смещения отрыва по умолчанию – примерно 7.5 мм.
Однако можно выбрать значение между 0 и 50.0 мм.

клавишу: 

Column printing
NC: 3 CW (mm): 20.5

Многополосная печать:

AB: Задание числа полос, расположенных рядом друг с другом на материале-носителе. **BB:** Задание ширины полосы.

клавишу: 

ext. Parameter
ON

Внешние параметры:

On (Вкл): При помощи нашей программы создания этикеток можно передать на принтер такие параметры, как скорость печати и контрастность. Параметры, установленные ранее прямо на принтере, больше не учитываются.

Off (Выкл): Учитываются только установки, сделанные прямо на принтере.

клавишу: 

Measure label automatic
Off

Автоматическое измерение этикетки:

Вкл.: после включения принтера происходит немедленное измерение вложенной этикетки.

Выкл.: чтобы запустить процесс измерения, нужно перейти в соответствующее меню.

Режим печатиНажмите клавишу: **F**, , , 

Print Mode

клавишу: 

Type of label
Adhesive labels

Тип этикетки:

Стандартно установлены наклейки. Нажмите клавишу  чтобы выбрать рулонные этикетки.

клавишу: 

Flip label
Off

Перевернуть этикетку:

Ось отражения находится посередине этикетки. Если ширина этикетки не была введена в принтер, то используется значение по умолчанию, т.е. ширина печатающей головки. По этой причине рекомендуется использовать этикетки той же ширины, что и головка. Иначе это может вызвать проблемы с позиционированием.

клавишу: 

Rotate label
On

Вращать этикетку:

Согласно стандарту, этикетка печатается поступательно с поворотом на 90°. Если эта функция активизируется, этикетка поворачивается на 180° и печатается в направлении считывания.

клавишу: 

Ribbon Control
ON weak sensitivity

Контроль риббона:

Проверяется, подошел ли конец ролика риббона или произошел обрыв риббона на роликe размотки. Возможен выбор одной из трех функций.

Off (Выкл.): Контроль риббона отменен, т.е. печать продолжается без сообщения об ошибке.

On (Вкл.): Выбран контроль риббона, т.е. текущее задание на печать прерывается и на дисплее появляется Сообщение об ошибке.

сильная чувствительность: Принтер реагирует немедленно на конец риббона.

уменьшенная чувствительность: Принтер реагирует на конец риббона примерно на 1/3 медленнее.

клавишу: 

Dispenser
Ext. I/O static

Режим отделителя:

Чтобы использовать принтер в режиме отделителя, должно быть запущено задание на печать, а принтер должен находиться в режиме "ожидания". Нажмите клавишу , чтобы соответственно перейти к следующему режиму работы.

клавишу: 

Cutter without backfeed
Control automatic

Режим ножа:

Выбор требуемого режима работы.

клавишу: 

Photocell	SP
Transmission normal	10

клавишу: 

Errorlength Synchron.	
mm: 150	OFF

клавишу: 

Printer Language	
English	

клавишу: 

Field Handling	
OFF	

клавишу: 

Data Memory	
Extended	

клавишу: 

Customized Entry	
Auto	

клавишу: 

Alignment	
Left	

клавишу: 

Backfd. Standard	
Delay (s): 0.60	

клавишу: 

Label confirmation	
On	

клавишу: 

Standard label	
Off	

Фотодатчик: выбор используемого фотодатчика.

SP = Позиция сканирования: При помощи этой функции можно ввести процент от длины этикетки, при котором ищется конец этикетки.

Длина ошибки этикетки: Можно ввести значение между 1мм и 999мм.

Синхронизация:

On (Вкл.): Если на основной бумаге недостает этикетки, выводится сообщение об ошибке.

Off (Выкл.): Отсутствующие этикетки игнорируются, т.е. происходит печать в интервал.

Язык принтера:

Выбор языка, на котором Вы хотите выводить текст на дисплее принтера.

Обработка поля:

Off (Выкл.): Вся память печати удаляется.

Keep graphic (Сохранить графику): Графический ресурс "Шрифт TrueType" передается на принтер однажды и запоминается во внутренней памяти принтера. Для следующего задания на печать на принтер передаются только модифицированные данные. Преимущество – экономия времени на передачу графических данных. Графические данные создаются самим принтером (внутренние шрифты, штрих-коды, ...) и генерируются только если были изменены. Экономится время на генерацию.

Delete graphic (Удалить графику): Графический ресурс "Шрифт TrueType", сохраненный во внутренней памяти принтера, удаляется, но остальные поля сохраняются.

Память данных:

Standard (Стандартная): После запуска задания на печать буфер принтера получает данные, пока не заполнится.

Advanced (Расширенная): Во время текущего задания на печать данные принимаются и обрабатываются.

Off (Отключена): После запуска задания на печать данные больше не принимаются.

Ввод оператором:

Вкл.: запрос о вводе переменных вручную появляется на дисплее только раз перед пуском печати.

Авт.: запрос о вводе переменных вручную появляется после каждого макета.

Выкл.: запрос о вводе переменных вручную не появляется. В этом случае печатается стандартное значение, которое берется из памяти.

Выравнивание:

Выравнивание этикетки происходит только после вращения / отражения, т.е. выравнивание не зависит от вращения и отражения.

Left (Слева): этикетка выравнивается по левой стороне печатающей головки.

Centred (В центре): этикетка выравнивается по центру печатающей головки.

Right (Справа): этикетка выравнивается по правой стороне печатающей головки.

Возврат/Задержка:

Backfeed (Возврат): Возврат в режиме работы дозатора (optional), резака (optional) и обрывочной канти могут быть оптимизированы так, что при входе последующей этикетки в Offset она может быть уже напечатана, и в этом случае можно сэкономить время и пропуск этикетки.

Delay (Задержка): отрегулированное время задержки этикетки имеет значение только в режиме работы „автоматический возврат“.

Подтверждение макета:

Вкл.: новое задание на печать выполняется на устройстве только после подтверждения.

Уже активное текущее задание на печать продолжает выполняться, пока не будет выполнено подтверждение на устройстве.

Выкл.: запрос на дисплее управления не появляется.

Стандартная этикетка:

Вкл.: если задание на печать запущено без предварительного определения этикетки, то происходит печать стандартной этикетки (тип прибора, версия микропрограммного ПО, версия встроенного ПО).

Выкл.: если задание на печать запущено без предварительного определения этикетки, то на дисплее появляется сообщение об ошибке.

Последовательный интерфейс 1

Нажмите клавишу: **F**, , , , 

Serial Interface 1

клавишу: 

COM1	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM1:

0 – Последовательный интерфейс Отключен

1 – Последовательный интерфейс Включен

2 – Последовательный интерфейс Включен, в случае ошибки передачи не появляется диагностического сообщения

Baud rate (Скорость передачи):

Указывается число битов, передаваемых в секунду.

Возможен выбор следующих значений: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 и 57600.

P = Parity (Паритет)

N - Отсутствует; E – На четность; O – На нечетность

Просим обеспечить соответствие установок установкам принтера.

D = Data bits (Биты данных)

Установка битов данных. Можно выбрать 7 или 8 бит.

S = Stop bits (Стоп-биты)

Можно выбрать 1 или 2 стоп-бита. Указание числа стоп-битов между байтами.

Последовательный интерфейс 2

Нажмите клавишу: **F**, , , , 

Serial Interface 2

клавишу: 

COM2	Baud	Par	Dat	Stop
0	9600	N	8	2

COM2:

0 – Последовательный интерфейс Отключен

1 – Последовательный интерфейс Включен

2 – Последовательный интерфейс Включен, в случае ошибки передачи не появляется диагностического сообщения

Baud rate (Скорость передачи):

Указывается число битов, передаваемых в секунду.

Возможен выбор следующих значений: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 и 57600.

P = Parity (Паритет)

N - Отсутствует; E – На четность; O – На нечетность

Просим обеспечить соответствие установок установкам принтера.

D = Data bits (Биты данных)

Установка битов данных. Можно выбрать 7 или 8 бит.

S = Stop bits (Стоп-биты)

Можно выбрать 1 или 2 стоп-бита. Указание числа стоп-битов между байтами.

Параллельный интерфейс

Нажмите клавишу: **F**, , , , 

Parallel Interface

клавишу: 

Parallel Interface
ЕСР

Параллельный порт:

SPP – Стандартный параллельный порт

ЕСР – Порт с расширенными возможностями (дает быструю передачу данных, но установить его можно только на ПК новых версий).

Просим обеспечить соответствие установок установкам ПК.

Символ "Пуск / останов"

Нажмите клавишу: **F**, , , , 

Start / End Sign

клавишу: 

Start (SOH):	01
End (ETB):	17

SOH: Начало блока передачи данных → 01 в 16 – ричном формате

ETB: Конец блока передачи данных → 17 в 16 – ричном формате

счетчик бумаги

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , 

Paper Counter

клавишу: 

Paper Counter
D213280 G23474

счетчик бумаги:

D: Указание работы печатающей головки в метрах.

G: Указание работы печатающей головки в метрах.

Дата и время

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , 

Date / Time

клавишу: 

Date: 25.02.05
Time: 10:58:27

Установить дату и время:

Верхняя строка дисплея показывает текущую дату, вторая строка – текущее время. При помощи клавиш  и  Вы можете перейти в следующее или предыдущее поле. Используйте клавиши  и  для увеличения или уменьшения существующих значений.

клавишу: 

Summertime
On

летнее время:

On (Вкл.): Принтер автоматически переводит часы для настройки на светлое время суток.

Off (Выкл.): Летнее время не распознается и настраивается автоматически.

клавишу: 

Summertime start format
Week / Weekday / Month

Формат: начало летнего времени:

Выберите формат, в котором хотите определить начало летнего времени.

DD = день, WW = неделя, WD = день недели, MM = месяц, YY = год,
next day = учитывается только следующий день

клавишу: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 03

Дата начала летнего времени:

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно начаться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

Пример: летнее время автоматически переводится в последнее воскресенье марта (03).

клавишу: 

Summertime start time
02:00

Время начала летнего времени:

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно начаться летнее время.

клавишу: 

Summertime end format
Week / Weekday / Month

Формат: конец летнего времени:

Выберите формат, в котором хотите определить конец летнего времени

клавишу: 

Week / Weekday / Month
last Sunday 10

Дата конца летнего времени:

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно кончиться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

Пример: летнее время автоматически переводится в последнее воскресенье октября (10).

клавишу: 

Summertime end time
03:00

Время конца летнего времени:

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно кончиться летнее время.

клавишу: 

Time shifting
01:00

сдвиг времени:

При помощи этой функции Вы можете ввести сдвиг времени в часах и минутах (для автоматического перехода на летнее и зимнее время). Этот ввод относится к установленному в настоящий момент времени принтера.

Защита паролем

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , 

Password Protection

клавишу: 

Password 0000 J
F:1 MC:2 E:0 D:0

Защита паролем:

При помощи пароля можно заблокировать некоторые функции, так что пользователь не может работать с ними.

Сервисные функции

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , 

Service Functions

клавишу: 

Label Parameter 1.3
A:0.2 B:3.6 C:1.9

параметры этикетки: Индикация локальных параметров в вольтах.

A: Показывается минимальное значение.

B: Показывается разность максимального и минимального значений.

C: Показывается уровень переключения. Значение удостоверяется при измерении и может быть изменено.

клавишу: 

TLS RLS OLS RC H
1.3 0.0 0 0 1

Параметры фотореле:

TLS: Указание уровня трансмиссионного фотодатчика в вольтах.

RLS: Указание уровня отражательного фотодатчика в вольтах.

OLS: Задание уровня оптимизации фотореле, В.

RC: Указание состояния риббона (0 или 1).

H: Указание значения 0 или 1 для положения печатающей головки.

0 = Головка опущена

1 = Головка поднята

клавишу: 

Heater Resistance
668

сопротивление нагревателя:

Чтобы получить качественную печать, при смене печатающей головки необходимо установить величину в Омах, указанную на головке.

клавишу: 

Printhead Temperature
24 °C

температура печатающей головки:

Указание температуры печатающей головки.

клавишу: 

Motor Ramp
++2 --1

Мотор/Разгон:

Чем выше задано значение '++', тем медленнее разгоняется подающий мотор.

Чем меньше задано значение '--', тем быстрее тормозится подающий мотор.

клавишу: 

Cutter PC Cut Home
0 0

Отрез по фотодатчику:

1 – Принтер снабжен резак

0 - Принтер не снабжен резак

Cut-Home:

1 – Резак в начальном положении и готов к процедуре резки.

0 - Резак не в начальном положении. Прежде, чем запустить процедуру резки, Вы должны перевести резак в начальное положение.

клавишу: 

Online/Offline
ON

Онлайн/офлайн:

Эта функция активируется, например, если необходимо заменить цветную ленту. При этом предотвращается выполнение задания на печать, в то время как устройство еще не готово. Если эта функция активна, клавишей  можно переключаться с режима онлайн в режим офлайн и обратно. Соответствующее состояние появляется на дисплее.

Стандартная настройка: Выкл

Онлайн: данные могут быть приняты через интерфейсы. Клавиши сенсорной

клавиатуры активны только тогда, когда клавиша  переключена в режим офлайн.

Офлайн: клавиши сенсорной клавиатуры снова активны, но полученные данные более не обрабатываются. Если устройство снова включено в режим онлайн, то прием новых заданий на печать также возобновляется.

клавишу: 

Input: 11111111
Output: 00000000

Input/Output:

Показание уровня сигнала, показывает при каком сигнале будет начата печать.
0 – низкий; 1 – высокий

клавишу: 

I/O IN signal level
1s2x3+4x5x6x7x8x

Уровень сигнала IN (BX.):

Задание уровня сигнала, при котором происходит запуск задания на печать.

+ = активный уровень сигнала "высокий" (1)

- = активный уровень сигнала "низкий" (0)

x = неактивированный уровень сигнала

s = На состояние можно воздействовать через интерфейс (в связи с Netstar PLUS)

Изменение уровня сигнала учитывается только в режимах работы BX./BYX.

статический, BX./BYX. динамический, BX./BYX. статический последовательный,

BX./BYX. динамический последовательный.

клавишу: 

I/O OUT signal level
1+2+3+4+5+6+7+8+

Уровень сигнала OUT (BYX.):

Задание уровня сигнала выхода.

+ = активный уровень сигнала "высокий" (1)

- = активный уровень сигнала "низкий" (0)

s = На состояние можно воздействовать через интерфейс (в связи с Netstar PLUS)

клавишу: 

TR Advance Warning
On Ø:40 v:100

Предварительное предупреждение для ленты переноса:

Если выбрана эта функция, то при приближении к концу ленты переноса через управляющий выход будет подан сигнал.

Диаметр для предупреждения:

Задание диаметра предупреждения для ленты переноса.

Если здесь введено значение в мм, то при достижении этого диаметра (измеряется на катушке ленты переноса) через управляющий выход будет подан сигнал.

v = Сниженная скорость печати:

Задание сниженной скорости печати. Она может быть задана в границах нормальной скорости печати. Дополнительно имеются настройки:

-: Нет снижения скорости печати

0: При достижении диаметра предупреждения принтер останавливается с индикацией "Ошибка ленты переноса".

клавишу: 

Port Test OFF

Тест порта:

Эта функция дает возможность проверки портов.

клавишу: 

Hotstart
OFF

Горячий старт:

On (Вкл): Можно продолжить прерванное задание на печать после нового включения принтера.

(Только если принтер оснащен опцией "Карта памяти")

Off (Выкл): После выключения принтера все данные теряются.

клавишу: 

Autoload
On

Автозагрузка:

On (Вкл): этикетка, однажды загруженная с карты памяти (Memory Card) может быть снова загружена автоматически при новом запуске принтера.

При новом запуске принтера всегда просходит загрузка с карты памяти последней загруженной в нее этикетки.

Off (Выкл): при новом пуске принтера последняя использованная этикетка должна быть загружена с карты памяти вручную.

Совместное использование функций "Автозапуск" и "Горячий старт" невозможно.

клавишу: 

Inverse label
OFF

Инверсия этикетки:

Вкл.: этикетка будет напечатана в инверсном виде.

Выкл.: функция деактивирована.

клавишу: 

Manual reprint
Yes

Ручная перепечатка:

Yes (Да): Если произошла ошибка и принтер в состоянии остановки, Вы можете перепечатать последние напечатанные этикетки при помощи клавиш  и .

No (Нет): Только пустые этикетки продвинуты.

клавишу: 

Zero point adjustment
0.80

Коррекция нулевой точки:

Ввод значения происходит шагами 1/100 мм.

Если после замены печатающей головки, отпечаток не оказывается на прежнем месте на этикетке, то это расхождение можно исправить.

Значение коррекции нулевой точки установлено на заводе и его разрешается изменять при замене печатающей головке только сервисному персоналу.

Примеры печати

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , , , , 

Print Examples

клавишу: 

Print Examples
Printer settings

Установки: Распечатка всех установок принтера, таких, как скорость, материал этикетки и риббона.

Штрих-коды: Распечатка всех имеющихся типов штрих-кодов.

Шрифты: Распечатка всех имеющихся типов шрифтов.

Удаленная консоль

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , , , , 

Remote Console

За дальнейшей информацией просим обращаться в наш департамент продаж.

Эмуляция

Нажмите клавишу: **F**, , , , , , , , , , , , 

Emulation

клавишу: 

Protocol
ZPL

Протокол:

CVPL: язык программирования Carl Valentin

ZPL: язык программирования Zebra®

Клавишами  и  выберите протокол. Нажмите клавишу , чтобы подтвердить выбор. Принтер будет запущен снова и ZPL II®-команды будут внутри преобразованы в CVPL-команды.

клавишу: 

Printhead resolution
11.8 (Dot/mm)

Разрешение печатающей головки:

При активированной ZPL II®-эмуляции должно быть задано разрешение печатающей головки эмулируемого принтера

клавишу: 

Drive mapping
B:->A: R:->R:

Назначение привода:

Доступ к приводам Zebra® будет направлено на соответствующие приводы Valentin.

Главное меню

После включения принтера дисплей показывает следующее:

<pre>* POS V107-12 K * 13/12/07 07:19</pre>	Первая строка главного меню показывает тип принтера. Вторая строка показывает текущую дату и время.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V1.49b</pre>	Вторая строка дисплея показывает версию полупостоянной памяти. Через короткое время индикация дисплея автоматически возвращается в главное меню.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Build 0604</pre>	Вторая строка дисплея показывает компоновочную версию программного обеспечения.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * Oct 08 2007</pre>	Вторая строка дисплея показывает дату создания версии полупостоянной памяти.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 15:14:20</pre>	Вторая строка дисплея показывает время создания версии полупостоянной памяти.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * B-Font V5.01</pre>	Вторая строка дисплея показывает версию битовых шрифтов.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * V-Font V6.01</pre>	Вторая строка дисплея показывает версию векторных шрифтов.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * FPGA 10 01</pre>	Вторая строка дисплея показывает номер версии обеих FPGA.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * BOOT-SW V1.4d</pre>	Вторая строка дисплея показывает номер версии загрузочного программного модуля.
клавишу: ●	
<pre>* POS V107-12 K * 4 MB FLASH</pre>	Вторая строка дисплея показывает емкость в Мб флэш – памяти, так называемого внутреннего устройства.

Технические данные

	104/8	107/12
Печать		
Ширина прохода	110 мм	110 мм
мин. ширина этикетки	15 мм	15 мм
мин. высота этикетки	6 мм	6 мм
макс. высота этикетки		
Стандартная	2800 мм	1200 мм
Опция Ethernet	2500 мм	1100 мм
ширина печати	104 мм	106,6 мм
материал этикетки	макс. 220 Г/м ² (более толстый по запросу)	
разрешение	203 dpi	304 dpi
скорость печати макс.	200 мм/сек.	200 мм/сек.
Печатающая головка	Flat Type	Flat Type
Текст		
векторные шрифты	6 свободно шкалир. шрифтов BITSTREAM®	
точечные шрифты	6	
пропорциональные шрифты	6	
высота знака	мин. 1 мм - макс. 99 мм	
Штрих - коды	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E	
Двумерные Штрих - коды	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Составные Штрих - коды	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated	
Порты	Последовательный: RS232C (до 57600 Бод), RS422 + RS485 (опция) Параллельный: Centronics USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T (опция)	
Этикетки		
Диаметр роликов	Разматывание внутреннее: макс. 200 мм Наматывание внутреннее: макс. 100 мм	
Диаметр сердечника	40 мм / 75 мм (опция)	
Лента переноса		
Диаметр сердечника	25,4 мм / 1"	
длина	макс. 300 м	
Размеры		
ширина x высота x глубина (мм)	230 x 310 x 450	
вес	16 кг	
Присоединительные данные		
Номинальный ток Стандарт	230 В / 50-60 Гц – Параметры системы защиты: 1 АТ	
Номинальный ток опция	115 В / 50-60 Гц – Параметры системы защиты: 2 АТ	
потребление энергии	макс 150 ВА	
Условия работы		
температура	5-35 °C	
Относительная влажность	макс. 80% (без конденсации)	

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

Чистка



ОПАСНО!

Опасность для жизни при поражении электрическим током!

⇒ Перед началом любых работ по техническому обслуживанию отключите принтер для печати этикеток от сети электропитания.



При чистки устройства, для собственной безопасности рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.

Задача технического обслуживания	Периодичность
Общая чистка.	При необходимости.
Чистка печатного валика.	При каждой замене рулона с этикетками или при повреждении изображения и транспортировки этикеток.
Чистка печатающей головки.	Прямая термопечать: При каждой замене рулона с этикетками. Термотрансферная печать: При каждой замене ленты для переноса или при повреждении изображения.
Чистка фотореле. □	При замене рулона с этикетками.



Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.



ОСТОРОЖНО!

Опасность возгорания из-за использования легко воспламеняющегося растворителя!

⇒ При использовании растворителя принтер для печати этикеток должен быть полностью очищен от пыли и загрязнений.

Общая чистка



ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения аппарата едкими чистящими средствами!

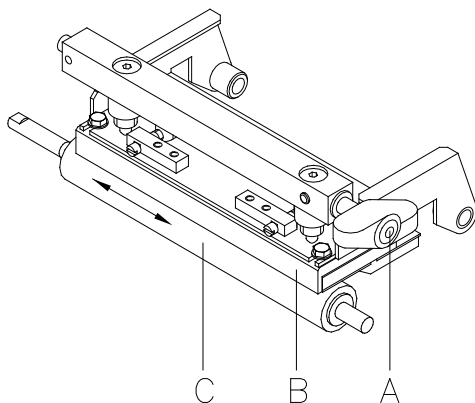
⇒ Не используйте для чистки внешних поверхностей или узлов чистящие средства или растворители.

⇒ Пыль и бумажные ворсинки в зоне печати удаляйте мягкой кистью или пылесосом.

⇒ Очистите внешние поверхности универсальным чистящим средством.

Чистка печатного валика

Загрязнение печатного валика ведет к ухудшению качества печати и, кроме того, может привести к повреждению транспортировки материала.



- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг (B) против часовой стрелки, чтобы откинуть печатающую головку (A).
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Удалите отложения очистителем и мягкой тканью.
- Рукой пошагово поворачивайте валик (C), чтобы очистить его целиком (возможно только при выключенном принтере, т.к. в противном случае на шаговый двигатель подается питание и при этом валик будет удерживаться в своем положении).

Чистка печатающей головки

Во время печати на печатающей головке могут появиться загрязнения, например, от частиц краски на ленте переноса. Поэтому целесообразно и необходимо чистить печатающую головку через определенные промежутки времени в зависимости от количества часов работы и от воздействий окружающей среды, таких как пыль и т.д.



ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения принтера!

- ⇒ Не используйте для чистки печатающей головки острые и твердые предметы.
- ⇒ Не прикасайтесь к защитному стеклянному покрытию печатающей головки.

- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг против часовой стрелки, чтобы разблокировать печатающую головку.
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Очистите поверхность печатающей головки ватной палочкой, смоченной в чистом спирте.
- Перед вводом принтера для печати этикеток в эксплуатацию просушите печатающую головку 2-3 минуты.

Чистка фотореле

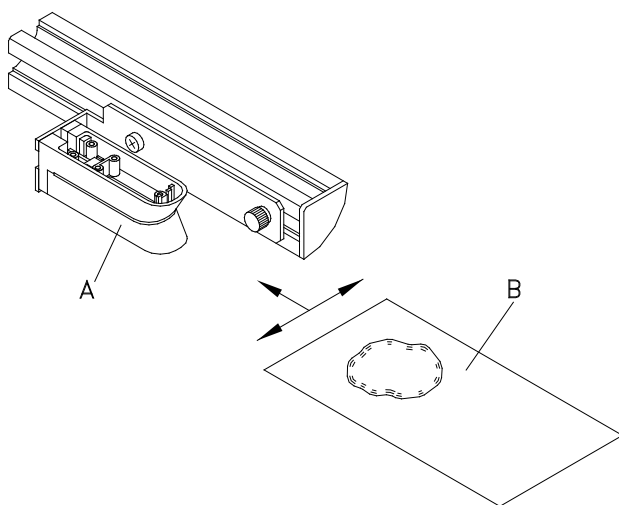


ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения фотореле!

- ⇒ Не используйте для чистки фотореле острые и твердые предметы или растворители.

Фотореле может загрязниться от попадания бумажной пыли. Это может влиять на качество печати.



- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг против часовой стрелки, чтобы разблокировать печатающую головку.
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Фотореле (A) продуйте спреем из сжатого газа. Соблюдайте указания по дозировке!
- Фотореле (A) дополнительно можно очистить с помощью чистящей карты (B), предварительно смоченной спиртом. Чистящую карту следует передвигать вперед - назад (см. рис.).
- Снова вставьте этикетки и ленту переноса.